



PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 12.843
LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 12 DE JUNIO DE 1994 - 94 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS Bs. 2.50

17 votos contra tres en el Senado

Magistrados Oblitas y Poppe culpables

Con 17 votos contra tres, el Senado declaró ayer culpables de la comisión del delito de presuato y cohecho, al presidente y subdecano de la Corte Suprema de Justicia, Edgar Oblitas Fernández y Ernesto Poppe Subieta, en el juicio de responsabilidades que se instauró en su contra.

El presidente de la Cámara de Senadores, convertida en Gran Jurado, Juan Carlos Durán, anunció la decisión en ambos casos, después que los senadores emitieran su voto, uno por uno, en forma pública y algunos tras largas justificaciones.

En presencia de la Comisión Fiscal y los abogados de la parte acusada, Durán dijo que Oblitas y Poppe, juzgados a partir de una denuncia de presunta extorsión en un trámite de extradición presentado por el gobierno nicaragüense, son "responsables" de los delitos que se les imputa.

La votación estuvo claramente dividida entre los senadores del MNR, que sumaron más de los dos tercios requeridos, y los tres del MIR, que objetivamente distribuidos numéricamente, justificaron su voto de "inocencia" en largas intervenciones. Los senadores de CONDEPA y ADN no estuvieron presentes en el acto.

Durán, Presidente del Tribunal, declaró un cuarto intermedio de una hora y media para la redacción de la sentencia, pero, cumplido el tiempo previsto, el senador secretario, Walter Zuleta, anunció un nuevo cuarto intermedio hasta el día lunes.

Ante la ausencia prevista de los magistrados al juicio, el senador explicó que el Gran Jurado no tuvo el tiempo necesario después de la votación que encontró "responsables" a los magistrados para emitir una sentencia e informó que sus miembros iban a continuar su reunión anoche para redactar la sentencia.

Oblitas y Poppe, que no estuvieron en la votación, se hicieron presentes en el Senado para leer la sentencia. Oblitas dijo que se instauró en su momento y se instauró el juicio que los halló culpables de "político" y "malintencionado contra el Poder Judicial".

"Este juicio ha sido una burla al derecho a las Leyes. Si estamos en esta situación es por política, porque durante todo este tiempo no han podido demostrar públicamente nuestra culpabilidad", dijo Poppe.

Oblitas fue más duro en sus apreciaciones y anunció inclusive que hará "importantes revelaciones" de sus juzgadores el lunes, después de escuchar su sentencia.

"Estoy aquí para ver cara a cara a mis verdugos. Está demostrado que todo esto ha sido una larva movida por intereses extranjeros para imponer todo lo que les placía a una Corte Suprema débil y servil", dijo.

"Tengo algunas revelaciones que hacer sobre los jueces que me han juzgado y lo haré el día lunes", agregó.

Ambos magistrados coincidieron también en señalar enfáticamente que "sea cual fuere" la sentencia que el Senado les imponga "así sea una pena corporal", no se encargarán en "ninguna argucia legal", porque dijeron "eso es cobardía". "Vamos a cumplir la sentencia", dijeron.

(Más información, página cinco)

Lectura de sentencia fue aplazada hasta el lunes. Magistrados insisten en su inocencia y dicen que, sea cual fuere, cumplirán la sanción que les imponga el Senado. Intentarán apelación ante Derechos Humanos. Oblitas anuncia "revelaciones" para la próxima semana.



Culpables
El Senado convertido en Gran Jurado encontró a los magistrados Edgar Oblitas Fernández y Ernesto Poppe Subieta, culpables de presuato. La votación tuvo como resultado de 17 votos por la "responsabilidad" y 3 de los senadores insisten en su "inocencia". La sentencia será leída el día lunes a las 10:30 horas del próximo lunes 13 de junio.

En Cartagena de Indias

Iberoamérica asume compromiso de lucha antidroga conjunta

CARTAGENA DE INDIAS, 11 (DE EFE). Los países iberoamericanos se comprometieron ayer en Cartagena a incrementar el control y la fiscalización de la producción, comercialización y posesión de los elementos químicos para la elaboración de drogas.

Los ministros de Justicia y autoridades judiciales reunidos en Cartagena de Indias anunciaron que reforzarán la vigilancia en los terminales portuarios, aéreos y terrestres y que harán un registro de todas las fabricantes de productos químicos esenciales para evitar su utilización por las bandas de narcotraficantes.

En el "Acta Final", firmada en esta ciudad del Caribe colombiano, se recogen las principales recomendaciones a los gobiernos, y sus autores consideran necesario ha-

cer un seguimiento de los productos químicos y establecer su destino por parte de los importadores.

Productos como la sosa cáustica y el éter, entre otros, son indispensables en la elaboración de drogas como la cocaína y la heroína.

Sobre el "blanqueo" o "lavado" de dinero, reiteraron los ministros la conveniencia de introducir en las legislaciones de los países iberoamericanos disposiciones que faciliten la investigación sobre el origen de capitales cuando existan indicios de que proceden del tráfico ilícito de estupefacientes.

MISERIA
Viceministros, embajadores y secretarios iberoamericanos hicieron ayer la primera revisión al documento que firmarán el miércoles los jefes de Estado y de Gobierno en la IV Cumbre Iberoamericana que se celebrará en Cartagena de Indias.

Uno de los puntos que destaca el sexto borrador es el hecho de que el crecimiento económico se está traduciendo en la mejora de las condiciones de vida de quienes habitan en la miseria, la mayoría de la población latinoamericana.

La necesidad de promover la inversión extranjera, fomentar el comercio y catalizar e incrementar el gasto social, son prioridades que todos los países han respaldado.

Todos consideran fundamental el desarrollo de los procesos de integración regional, pero abierten para que pudiesen participar todos los países.

INTEGRACION
Las cumbres de jefes de Estado y de Gobierno han logrado la integración que Iberoamérica no había

tenido 500 años de relación, afirmó el Director General para Iberoamérica del Ministerio español de Asuntos Exteriores, Yago Pico de Coaña.

Pico de Coaña participó en Cartagena de Indias, Colombia, en un seminario sobre Medios de Comunicación Social y Desarrollo de la Comunidad Iberoamericana previsto a la IV Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno.

El funcionario español dijo que "la idea de la familia iberoamericana se ha verificado muy bien y podemos darnos cuenta de su creciente importancia con el hecho de que tenemos prácticamente aseguradas cupulas iberoamericanas hasta el año 2000" y crece el número de países que pueden ser aceptados como observadores.

(Más información, página once)

En esta Edición



Además, PRESENCIA Literaria y Deportiva, Historietas, Puerta Abierta y Quinta Pared

Recaudaciones

En los primeros cinco meses Aduana recaudó 142 millones de bolivianos (página 4).

Contrabando

Una acción binacional entre Perú y Bolivia se planea para combatir el contrabando (página 4).

Pachacuti

El ex dirigente campesino Félix Cárdenas afirmó que en el X Congreso de la COB se ha dado "un nuevo pachacuti" (página 8).

Chapare



El Chapare cuenta con una inmensa cantidad de recursos naturales. Según los industriales, puede ser un "verdadero polo de desarrollo" (PRESENCIA del País, página 1).

Bilingüe

La educación intercultural y bilingüe será el primer paso para la liberación de los pueblos indígenas, asegura especialista de UNICEF (página 9).

Presidente interino Cárdenas Conde

Bolivia no merece ningún tipo de componenda política

SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA). El Presidente en ejercicio de la República, Victor Hugo Cárdenas, afirmó hoy (ayer), que el país no se merece ningún tipo de componenda política o de acuerdos "de bombalinas", al señalar tras de bambalinas, al señalar que él sería el primero en denunciar y condenar tales hechos.

Las afirmaciones fueron hechas por Cárdenas al ser indagado sobre la veracidad de informaciones que dan cuenta de un tático acuerdo MIR-MNR que estaría trayendo la liberación de toda pena y culpa de los delitos que se imputan a los máximos dirigentes nacionales del MIR por vínculos con el narcotráfico, a cambio de una dura sentencia para los magistrados Edgar Oblitas Fernández y Ernesto Poppe Subieta.

Cárdenas rechazó en primera instancia la realidad de esas informaciones, sosteniendo que no existen elementos reales que sustenten las versiones de prensa sobre una

"confabulación política" entre el MNR y el MIR respecto a los dos temas detallados, y aseguró, por otro lado, que el actual gobierno está interesado en imponer la justicia y no en torcerla.

Sin embargo, añadió, en caso de que se presentara alguna situación como la denunciada por los medios de información "yo sería el primero en denunciarla y condenarla por todos o componendas solo dañan al país y al proceso democrático que tanto costo recuperar para el país".

El propio Presidente constitucional, Gonzalo Sánchez de Lozada, lanzó a desmentir categóricamente las versiones de prensa, antes de iniciar su viaje a Colombia y Estados Unidos, afirmando que "nuestra lucha es contra la corrupción, no negociamos estos casos y, aunque no queremos hacer daño a nadie, nuestra voluntad es de hacer cumplir la ley".



Transmisión

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada usó ayer a Colombia y Estados Unidos para participar de la Cumbre de mandatarios en Cartagena de Indias y de la ceremonia de inauguración del Campeonato Mundial de Fútbol. La transmisión del mando presidencial se realizó en Santa Cruz. Victor Hugo Cárdenas, al asumir el mando de la nación dijo que lo hacía en momentos difíciles caracterizados por el juicio a los magistrados de la Corte Suprema de Justicia y la gestión del gobierno ya que "muchos asuntos comienzan a hacerse realidad" como la participación popular, la reforma educativa, la reforma de la Constitución Política del Estado y la capitalización. (Más información, PRESENCIA del País)

"tribuna"

Fragilidad cósmica del hombre

Por Francesco Zaratti

Ni duda cabe que el hombre tiene una vivencia profunda de su fragilidad. Es un sentimiento que todos experimentamos en diferentes etapas de nuestra vida y que gobierna nuestro comportamiento, en lo bueno y en lo malo. La filosofía y la psicología han estudiado a fondo el origen y las consecuencias de la inseguridad que experimenta el hombre frente a la vida en general y, en especial, frente a la muerte.

Esta "fragilidad existencial" se agudiza con las enfermedades, en las pérdidas económicas, en las pérdidas de seres queridos y otros accidentes. Según muchos estudios, la misma risa y el humor, que caracterizan el comportamiento del hombre frente a los animales, sería en el fondo la respuesta del hombre ante el miedo a la muerte. Ni qué decir de la "fragilidad" psicológica de personas que experimentan de manera aguda la inseguridad de la existencia, como ha sucedido en los últimos tiempos en nuestra ciudad con la ola de suicidios juveniles.

Este sentimiento, que durante siglos se ha mantenido esencialmente en la esfera psicológica individual, ha salido a la luz, en nuestros tiempos, bajo forma de fragilidad "medio ambiental", con desastres ambientales, provocados por una tecnología soberbia y reduccionista, han despertado la conciencia de la población mundial sobre la fragilidad de la vida en nuestro planeta, hecho ampliamente demostrado por la desaparición de especies animales y vegetales.

De esta manera lógica este sentimiento de fragilidad se ha reflejado en la política, ya que algunas soluciones a las inquietudes ecológicas pueden ser dadas a nivel de gobiernos, nacionales e internacionales. Digo "algunas" para no caer en el extremo de la autofascinación ecologista que, mientras echa la culpa al hombre de todos los desastres naturales, proclama que ese mismo hombre tiene la capacidad para resolver todos los problemas, aun cuando el origen y el alcance de aquellos sea esta o aquella otra causa comprendidos. Pero éste es otro tema.

Ahora bien, como no soy psicólogo ni ecólogo, quisiera referirme a otro aspecto de ese sentimiento tan humano, que llamaré "fragilidad cósmica".

Generalmente el cosmos, que etimológicamente significa "orden" no sólo siempre motivo de seguridad para el hombre frente al cambiante, pasajero e imperfecto del mundo humano estaba el firmamento con sus regularidades y armoniosidad, espejo de la eternidad y, por eso, morada de los dioses.

Sin embargo, aun en ese cosmos tan perfecto, a veces aparecía el caos, bajo forma de eventos imprevisibles, como el hombre común, como los cometas o los eclipses. Lógicamente esos eventos sembraban el pánico en la gente, con las correspondientes reacciones sociales propias de cada cultura. Gracias a la ciencia, el hombre moderno ha aprendido a exorcizar tales esos miedos; ahora no es difícil prever los eclipses con siglos de adelanto, de manera que podremos prepararnos a observar el eclipse del próximo 3 de noviembre sin ningún miedo. Al contrario tratáramos de vivir ese acontecimiento como un gran espectáculo que nos regala, muy raramente, la naturaleza.

Sin embargo, un acontecimiento que tendrá lugar entre el 16 y el 22 de julio del presente año, ha reactualizado el sentimiento de fragilidad del hombre. En efecto, para esa fecha se producirá una terrible catástrofe cósmica. Un cometa, llamado Shoemaker-Levy-9 en honor a sus descubridores, localizado hace más de un año, se precipitará sobre el planeta Júpiter, el mismo que, al haberlo capturado en su campo gravitacional, ha provocado su fragmentación en más de 20 pedruzcos y su suerte futura de "Kamibazé" cósmico. Se ha calculado que la colisión sería equivalente a la explosión de cuatrocientas mil de las más potentes bombas nucleares. No es mi intención abordar en este artículo los aspectos técnicos de esa colisión mayúscula; no faltará ocasión para describir, antes y después, con la mayor precisión, lo que va a pasar.

Sólo quisiera hacer algunas consideraciones, dentro del tema anunciado por el título del artículo.

En primer lugar hay que ser conscientes de que el evento del cometa. Frente a un proyectil de 4 km de diámetro que se precipita a una velocidad de varios kilómetros por segundo, como es el caso de los fragmentos del cometa mencionado, el hombre no tiene defensas. "Por suerte" esta vez no nos ha tocado a nosotros recibir ese "regalo del cosmos"; sino a un planeta seguramente sin vida como es Júpiter, de manera que los efectos de esa terrible colisión no nos afectarían más que los peores horrores del día.

Pero, si lo pensamos bien, no es sólo cuestión de casualidad. De hecho la colisión del cometa con Júpiter se debe a que ese planeta es el más grande del sistema solar, lo que le ha permitido "robar" el cometa al Sol, con las consecuencias del caso. Por tanto, la Tierra tiene, en este caso, la suerte de no ser demasiado grande, ya que su rol, en el concierto planetario, es más bien de potencia mediana que de potencia interior. Moraleja: no siempre ser grande tiene ventajas. Una regla aplicable también a las catástrofes de la economía o del ambiente.

Aun así, no podemos excluir que en el futuro algún cuerpo celeste de gran tamaño (cometa, meteorito, etc.) pueda colisionar con nuestro planeta, como tal vez sucedió en el pasado, y como ha sucedido con otros planetas y satélites. En conclusión, el reconocimiento de los múltiples peligros que acechan al hombre, sociales, ambientales y cósmicos, nos debería ayudar a entender con mayor humildad el significado del mandato bíblico de "dominar" la naturaleza y, al mismo tiempo, relativizar nuestros problemas, a lo largo que es nuestra existencia y, junto a ella, la vida misma del planeta Tierra.

Francesco Zaratti, es Director del Laboratorio y Docente de Física (UMSA).

Promoción de exportaciones e inserción internacional

Por Alfredo Seoane Flores

La búsqueda de una mejor inserción internacional mediante la promoción de exportaciones y la atracción de inversión extranjera constituye el pivote de la política económica de los gobiernos que pretenden alcanzar una mayor tasa de crecimiento económico. Este es un criterio acertado ya que la dinámica y perspectiva de crecimiento de las economías nacionales está cada vez más ligada a la forma de inserción en la economía internacional. Participar y beneficiarse del ciclo expansivo del comercio internacional, que se prevé para los próximos años, es una prioridad de desarrollo.

En América Latina, Chile y México constituyen casos exitosos de crecimiento fundado en el sector exportador y de aplicación de las políticas económicas liberales. En ambos países se comprueba un importante crecimiento de los sectores de exportación, así como un incremento de la tasa de crecimiento económico.

En el caso de Bolivia, por el contrario, se observa un estancamiento del ingreso per cápita para lograr diversificar y expandir sustancialmente las exportaciones. Pese a que nuestro país comenzó un programa de ajuste económico en 1985, obteniendo evidentes éxitos en cuanto a la estabilidad macroeconómica y la realización de importantes cambios estructurales, no ha podido lograr sus principales objetivos: elevar el ritmo de crecimiento de las exportaciones y del ingreso per cápita.

Aun cuando se han realizado esfuerzos por incrementar la actividad exportadora de las empresas, el insuficiente crecimiento de las exportaciones no tradicionales así como la estructura de las mismas - productos con bajo valor agregado y alta intensidad de uso de los recursos naturales - debe llevarnos a repensar en la orientación de las políticas de promoción de exportaciones.

El enfoque macroeconómico que prevalece parece descensar excesivamente en el protagonismo de la

política comercial. La prueba de la insuficiencia de dicha orientación la constituye el escaso aprovechamiento de la apertura de mercados mediante la atracción de inversiones extranjeras. En ese marco, no es difícil constatar que nuestra industria carencia ser original en la industria competitiva de la inserción internacional y que las vitrinas en el exterior no se llenan por sí solas.

Ahora bien, la competitividad en los mercados internacionales gira en torno a la concurrencia, desplazando la importancia de las ventajas absolutas relacionadas a la productividad factorial cuantitativa de los países. Las ventajas competitivas estratégicas se derivan de factores tecnológicos, el diseño de productos y los procesos de innovación en general.

Nuestro entender, la orientación necesaria para que se puedan aprovechar al máximo los beneficios de la apertura lograda mediante la suscripción de acuerdos comerciales o de complementación económica consiste en echar a andar políticas destinadas a crear capacidades competitivas dinámicas, sin abandonar el régimen liberal ni el papel protagonista de la exportación.

Una política orientada hacia objetivos competitivos específicos respecto del desarrollo de sectores con potencialidades de alta rentabilidad en el exterior, en lugar de reatorar solamente en términos tradicionales de apoyo indiscriminado manteniendo una supuesta neutralidad y priorizando excesivamente la política comercial, constituiría el complemento adecuado de una economía de mercado que no siempre provee los incentivos para el desarrollo de los procesos de innovación estratégica. Dado que estos últimos son la fuente principal para el crecimiento mediante una mejor inserción internacional, el abandono de tales políticas erosiona la vitalidad futura de la economía nacional en un contexto internacional crecientemente competitivo.

La inserción dinámica requiere

de una política comercial que será efectiva siempre que esté sustentada en una estructura productiva anterior no deben desecharse los aspectos tecnológicos, la calidad, las nuevas tecnologías, la innovación y cualificación de la obra, la capacitación que impulsó a la innovación en las empresas, la participación del Estado como actor económico bien delimitado, se el enriquecimiento competitivo sobre las reglas.

El gobierno cuando el Ministerio de Industria y Comercio impulsó el desarrollo de la exportación por el momento. Hasta el momento el empeño se caracterizó por la implementación de acciones en el ámbito de la comercial, desatendiendo el desarrollo de una política industrialmente de alto nivel, el fortalecimiento de sectores del país. La duplicación de esfuerzos girados hacia el sector comercial y el desarrollo de las políticas industriales, demuestran la desorientación respectivamente. En este sentido, el importante rol del Ministerio de Industria y Comercio respecto del desarrollo de sectores con potencialidades de alta rentabilidad en el exterior, en lugar de reatorar solamente en términos tradicionales de apoyo indiscriminado manteniendo una supuesta neutralidad y priorizando excesivamente la política comercial, constituiría el complemento adecuado de una economía de mercado que no siempre provee los incentivos para el desarrollo de los procesos de innovación estratégica. Dado que estos últimos son la fuente principal para el crecimiento mediante una mejor inserción internacional, el abandono de tales políticas erosiona la vitalidad futura de la economía nacional en un contexto internacional crecientemente competitivo.

Alfredo Seoane Flores, economista investigador de la Unidad de Análisis de Política Exterior (UMAPE).

Los Cascos Azules en la bancarrota

Por Mark Sommer

Los Cascos Azules pasan por serios problemas. Apenas tres años después de recibir el Premio Nobel de la Paz en reconocimiento al papel clave que jugaron al evitar el estallido de enfrentamientos armados en Camboya, El Salvador, Namibia y otros lugares, las fuerzas de paz de las Naciones Unidas se encuentran sitiadas al borde de la bancarrota.

Una de las causas de la crisis radica en los buenos éxitos logrados por las misiones de pacificación, los que indujeron a emplearlas en muchos más conflictos que en el pasado. En los últimos cuatro años intervinieron en veinte ocasiones, mientras en casi esta misma época habían sido utilizadas en trece casos.

Pero no se dota a los Cascos Azules con los recursos financieros y logísticos indispensables para que puedan cumplir con las tareas que les asigna la Comunidad mundial. Por lo tanto, a las Naciones Unidas les cuesta cada vez más reunir voluntarios para las misiones de emergencia que se presentan sin cesar.

Hay varios culpables de esta situación, pero el principal responsable parece ser el gobierno de los Estados Unidos.

Durante la campaña electoral de 1992, la promesa de incrementar el respaldo a las Naciones Unidas fue una de las principales consignas de la política internacional del candidato Bill Clinton, que incluyó entre sus propuestas la creación de una fuerza de paz de intervención rápida.

No obstante, después de asumir el gobierno Clinton abandonó esta y muchas otras promesas electorales debido a la acción de los grupos opositores y poco representativa pero sumamente efectiva.

nochadas políticas de los conservadores lo que precedieron. Y pese a las exportaciones de Gran Bretaña y Francia, que enviaron contingentes de tropas a Bosnia, se opone firmemente al envío de tropas estadounidenses a la ex Yugoslavia hasta que no se haya acordado la paz.

La nueva directiva de Clinton condiciona notablemente las circunstancias en que Estados Unidos puede aportar recursos humanos y financieros a las operaciones de mantenimiento de la paz en las Naciones Unidas, que así resultan mucho más restrictivas que las establecidas para las intervenciones militares unilaterales de Washington, en mayor escala, más costosas y más riesgosas.

Si se impusieran restricciones tan drásticas a las acciones de la ineficiente Pentágono, este quedaría insoperante.

Con la excusa de asegurar que la participación de superpotencias en las misiones de paz sea "selectiva y más efectiva", el gobierno de Clinton exige que cada operación sirva a "los intereses de Estados Unidos", que en ningún caso el comando de la fuerza militar norteamericana pueda ser colocado bajo el control de las Naciones Unidas y que la contribución económica de Washington a las fuerzas de paz sea reducida del 31.7 por ciento actual al 25 por ciento.

Como se explica que el presidente Clinton haya modificado tan sustancialmente las políticas? Simplemente, ha capitulado ante sus opositores en el Congreso, el Pentágono y los medios de comunicación. El líder de la minoría en el Senado, Bob Dole, quien profesa una paradójica combinación de aislamiento e intervenciónismo unilateral que es típica de la tradición republicana, propicia la aprobación de una ley que en la práctica impediría toda participación estadounidense en las fuerzas de paz de la ONU.

Los adversarios del cuerpo de paz temen que su institucionalización en el marco de la comunidad internacional implique una pérdida de soberanía de Washington a las fuerzas de paz militarmente donde y cuando lo crea conveniente.

Sus opositores, recientes encuestas indican que la opinión pública norteamericana es mucho más favorable a

la existencia de un cuerpo de paz de la ONU de lo que piensan los políticos.

Una encuesta efectuada en febrero de 1994 por un grupo de estudios de la Universidad de Maryland revela que 91 por ciento de los norteamericanos están a favor de que Estados Unidos contribuya con tropas por lo menos para algunas operaciones de las Naciones Unidas y que la mayoría aprueba que Washington aumente su contribución monetaria.

Hacia fines de este año, la deuda de los miembros Unidos con el cuerpo de paz ascenderá a 1.100 millones de dólares, una suma que sólo representa 0.25 por ciento del presupuesto de defensa de la superpotencia.

La actitud de Clinton tendrá sin duda un efecto devastador sobre las 17 misiones de paz que actualmente mantienen las Naciones Unidas, así como de conflictos internacionales que están latentes en numerosas regiones de la ex Unión Soviética y de África.

Si la comunidad mundial no logra dotarse de una fuerza de paz permanente, bien entrenada, equipada y financiada, se convertirá en espectáculo impopular de enfrentamientos bellosos y de matanzas que se propagarán en continentes enteros, como relámpagos que incendian las praderas.

Estos horrores pueden ser evitados, pero serán cada día más probables y cercanos si no somos capaces de crear a tiempo los instrumentos para prevenirlos y detenerlos.

Mark Sommer es investigador asociado del Programa de Estudios sobre la Paz y los Conflictos de la Universidad de California en Berkeley, EE.UU. de Inter Press Service (IPS).

Alto precio de los medicamentos un escollo para la salud

Por Giovanni Daza Inofuentes

Para la mayor parte de la población, los gastos por medicamentos constituyen cerca del 75% de los gastos en salud. A esto se debe que mucha gente rechaza el uso de un medicamento por algún problema de salud, se queda con la receta en la mano. Los medicamentos son verdaderamente caros y muchas veces hay que decidir si comprarlos o no.

Ahora que en el Congreso Nacional se trata la Ley del Medicamento, es conveniente destacar que el actual problema tiene un punto algado. Los medicamentos son muy costosos, no están al alcance de la mayor parte de la población y no hay una instancia legal que aliene este problema.

Las reglas del libre mercado hacen que las farmacias, en muchos casos, eleven los precios ya altos, impuestos por los productores o importadores. El contrabando de medicamentos más baratos ofrece muchas farmacias compran. Por otra parte, el contrabando es el abastecedor del comercio alternativo callejero de medicamentos.

Los medicamentos que se venden en la calle son peligrosos para la salud porque son de dudosa calidad: pueden ser falsificados, adulterados, caducos, etc. Los medicamentos de uso restringido, hipnóticos y psicotrópicos que no sólo necesitan receta médica para su venta, sino que están bajo control.

Además, en este mercado negro se venden medicamentos que pueden ser peligrosos y necesariamente requieren control profesional. Hemos comprobado que se venden hormonas consideradas deportivas, anestésicos, analgésicos de uso restringido, hipnóticos y psicotrópicos que no sólo necesitan receta médica para su venta, sino que están bajo control.

En el mes de mayo pasado, la Comisión de Salud del Concejo Municipal, presidida por Víctor Omate, ha logrado la aprobación de una Ordenanza Municipal prohibiendo la venta callejera de medicamentos y drogas.

Desde entonces, aunque sin el Ejecutivo Municipal no se ha cumplido, no olvidemos que esta venta de drogas ha nacido como una alternativa peligrosa contra el elevado precio de los medicamentos.

Ahora que el mercado callejero de medicamentos se está eliminando, debe ofrecerse a la población una alternativa que brinde los productos medicinales más eficaces e inofensivos, de calidad aceptable y asequibles a todas las personas a un costo razonable.

rritos que no cuentan con farmacias, en el área rural y, por que, no7, en cualquier parte del país, atendidas siempre por profesionales.

Una alternativa es la creación de centros de salud que dependan de las juntas vecinales, sindicatos agrarios, Organizaciones Territoriales de Bases y de instituciones de beneficencia y sin fines de lucro.

Para facilitar esta propuesta, puede instituirse el servicio civil o rural obligatorio para los egresados de las Facultades de Farmacia, como es el caso de los médicos, dentistas, farmacéuticos, etc., que reciben educación gratuita en esta facultad. Claro está que estas farmacias funcionarían bajo un estricto programa de control y supervisión de la unidad especializada de las Secretarías Regionales de Salud.

Necesidad de una política popular de medicamentos

Los medicamentos constituyen un recurso ineludible de la práctica médica. Si el gobierno realiza una política adecuada de medicamentos pueden lograr grandes éxitos en la lucha contra las enfermedades. El requisito es que se piense en los que sufren de las enfermedades (los pobres). Debe estar estructurada científicamente y sobre bases reales y prácticas. Esto se logrará cuando los medicamentos estén fácilmente disponibles y sean accesibles, a bajos precios y tengan calidad e inocuidad adecuadas.

Esta política deberá enfrentar y resolver los principales y complejos factores que influyen en la producción, comercialización y expendio de medicamentos, principalmente los más esenciales, para tratar las enfermedades más frecuentes en nuestro medio. Asimismo, deberá fortalecer las estrategias para una política apropiada de medicamentos dirigida a dar salud a todos, tratando de asegurar la disponibilidad de suministros y equipo crítico cuya cantidad, tecnología y costo estén orientados a satisfacer las



Giovanni Daza Inofuentes, economista investigador de la Comisión de Salud del Concejo Municipal.

Premios obtenidos
 Nacional de Prensa-1993
 Interamericano de Prensa-1993
 Nacional de Periodismo-1992
 María Moors Cabot-1990
 América Latina-ALADI-1984 y 1988
 SIFP-A. Quintero-1987
 EFE de Periodismo-1981

Directora:
 María Romero de Campero
 Director General: Carlos Ossio Amatier
 Director Adjunto: Juan Cristóbal Soruco Q.
 Jefe de Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 12 de junio de 1994

Las dificultades del cambio

Ha concluido el X Congreso de la Central Obrera Boliviana en el que, si bien se redefinieron algunas prácticas, la mayoría de los representantes obreros ha aceptado la necesidad de generar un proceso de cambio para que esta organización, en un proceso de expresar con mayor nitidez a los diversos actores sociales, pueda adecuarse a los tiempos que vivimos.

Sin embargo, el evento ha demostrado que es muy difícil superar concepciones maniqueas que traducen en enfrentamientos estériles, que a menudo pueden conducir a un desgastar la dialéctica sindical en el país. Es incomprensible que a estas alturas de la historia y con las experiencias que el mundo y el país han vivido, sectores importantes como el minero, sigan manteniendo planteamientos esencialmente de índole clasista, peyorando exclusivamente de los sectores como el campesinado o la fuerza de sectores como el campesinado o la posibilidad de encontrar fórmulas de participación que se amplíen los espacios de participación y conseguir una distribución de la riqueza más equitativa.

Finalmente, la mayoría de los delegados se ha pronunciado a favor de los cambios que, en consecuencia, significan modificar la esencia vanguardista de la COB para abrirse a sectores como el campesino-indígena y el informal; asumir la problemática de las regiones y de la mujer; tener como uno de los objetivos de su accionar el perfeccionamiento del sistema democrático, al buscar para que se amplíen los espacios de participación y conseguir una distribución de la riqueza más equitativa.

Por la decisión de los mineros de no sólo rechazar esta propuesta, sino de combatirla y recurrir a la fuerza, queda, evidentemente, fuera la dimensión elegida en el X Congreso de los Trabajadores. También muestra, a nivel de algunos sectores que están detrás de ese descaño, una incapacidad estructural para aceptar, incluso en su

propio terreno, las reglas de la democracia cuando al utilizarlas no salen beneficiados, y, paradójicamente, con esa decisión abren las puertas a quienes califican como sus enemigos principales.

Pero, es posible prever que las discordias emergentes de la confrontación política que se verificó en el Congreso serán remontadas, más aún si la nueva directiva de la COB tiene importantes tareas que cumplir. Una de ellas es la preparación de un congreso "orgánico" para discutir las propuestas de modificación de su estructura, entre las cuales, las más importantes, como se ha dicho insistentemente, es otorgar a los campesinos una mayor presencia en esta organización social y redefinir la problemática regional, que también ha estado ausente de las preocupaciones de la COB.

Otro tema central es la posición que mantendrá en relación al gobierno y a la política que éste se empeña en aplicar. Medidas como la capitalización de las empresas estatales, la participación popular y la reforma educativa, además de los aspectos netamente sindicales (empleo, salarios, seguridad social, etc.), estarán a la orden del día y, dada la transformación que implican en la vida nacional, exigen nuevas respuestas de parte del movimiento sindical, que vayan más allá del simple rechazo, y más bien, incluyan aspectos propositivos.

Por esas y otras razones es importante que la COB se fortalezca. Es impensable un buen sistema democrático sin una organización sindical que represente a los desposeídos, y esta responsabilidad debe ser asumida en toda su dimensión por los nuevos dirigentes, supeditando a ella intereses ideológico-partidarios. De otra manera, los distintos sectores que la componen, se verán obligados a buscar nuevas formas de hacer valer sus reivindicaciones.

Todos hemos perdido el juicio

Por Huáscar Cajías K.

Aunque no todos hayan sacado la misma conclusión, es obvio que el título se refiere al juicio de que han sido objeto dos Ministros de la Corte Suprema de Justicia.

Escribo este comentario -por tiranía de las horas de cierre de cada sección del periódico- en el momento en que apenas ha comenzado la sesión del H. Senado Nacional, en la cual, con casi toda probabilidad, el juicio concluirá con una sentencia. Ocurre, sin embargo, que no me referiré al juicio en cuanto a cada uno de sus trámites, sino a una de sus consecuencias generales ya sufridas.

No sabemos cuál será la sentencia, pero sabemos que todos hemos perdido a causa de este juicio.

En primer lugar, los que han sido sometidos a él. No creo que nunca sea agradable el estar en medio de una causa, sobre todo si el fondo es criminal. Menos aún si se ha dado una amplia publicidad a cada uno de los pasos.

Pero lo que mayor malestar nos causa es que todos nos sentimos como la boca amarga porque esto haya sucedido. A nadie le gusta que nada menos que miembros del tribunal supremo nacional sean sometidos a un juicio cuya naturaleza no tiene que avergonzar a todos, cualquiera sea el resultado final al que se arribe. Estoy seguro de que no les gusta ni siquiera a quienes consideran que el proceso tenía que iniciarse y que los procesados lo merecen y que también merecen la condenación que se pretende imponerles.

De cualquier modo, sucede algo que hubiéramos querido que no sucediera, que no hubiera habido actos que obliguen a incoar el juicio ni menos llegar hasta donde hemos llegado.

Por encima de las polémicas que se suscitan inevitablemente, cualquiera sea el resultado final, hay algunos hechos que tienen que ser considerados, por encima de lo personal, con todo el respeto que esto sea.

No podemos desconocer que,

en buena medida, el juicio es si quiera en parte efecto de la imagen negativa que ha suscitado la anterior Corte Suprema. Imagen que data a muchas personas. Hoy mismo, se discutirá mucho si tal efecto es culpa de la conducta judicial de los dos procesados o si éstos son, por el contrario, víctimas de algo que no provocaron. No creo que, en el futuro, pueda lograrse establecer la completa verdad acerca de lo que ha ocurrido.

Tenemos que reaccionar todos pues todos nos sentimos personalmente afectados porque el nombre de Bolivia se menciona continuamente ligado a un proceso como éste y a otros que ya están en camino o en los cuales ya se ha procedido a dar los primeros pasos.

Varias son las medidas que deben tomarse en el menor tiempo posible para aquietar la intranquilidad concienzuda que se manifiesta en muchos ciudadanos.

Por ejemplo, y ya en las primeras actuaciones de ayer así como en otras anteriores, se advierte que no faltan quienes buscan dar un matiz político a estos juicios. Hay que cortar radicalmente tales desvíos y, por el contrario, es preciso eliminar ese elemento que puede ser perturbador y que afectará el equilibrio y la confianza en los que juzgan y en los que son juzgados. No mezclemos lo que debe mantenerse separado o el perjuicio derivado será general, para todos.

Por otro lado, se ha tornado evidente que en Bolivia no tenemos experiencia en materia de tribunales que deben actuar de acuerdo principalmente a su conciencia y están integrados por muchas personas que no son profesionales del Derecho. Aún entre éstos se han manifestado opiniones que no corresponden a un juicio de este tipo. Ni siquiera han faltado casos en los que el mutuo respeto ha quedado por los suelos. Nada prohíbe que, como suele suceder en juicios

librados al veredicto de jurados, haya posibilidad de que un letrado -algo semejante a lo que hace el juez en el sistema anglosajón- aclare a los jurados cuáles son los límites y normas legales a los que tienen que atenerse.

De nada servirá el pasado si no sacamos experiencias para corregir errores y evitarlos en el futuro.

Nadie pide que se deje de castigar al que sea culpable de un delito: eso no. Pero, también nadie desea que se condene al inocente. Lo que todos queremos es una buena administración de justicia.

Censuramos las fallas de nuestro Poder Judicial. Pero también tenemos que confesar que casi todos hemos cometido faltas por nuestra parte. También en este campo, podría aplicarse el principio evangélico:

"Quien no tenga culpa, lance la primera piedra."

Los defectos van desde leyes inadecuadas hasta jueces mal escogidos por influencias indebidas, los cargos judiciales suelen servir para satisfacer a los adherentes partidarios que necesitan cualquier trabajo. Y, desde luego, hay profesionales que andan sobando las espaldas de quienes los pueden elevar a la magistratura.

Si persistimos en ese camino, seguirán apareciendo juicios que serán perdidos por todos los bolivianos, que, se quiera o no sólo causarán nuestro descrédito.

Hay que intentar el más sólido, pero para construir sobre sus ruinas, el futuro. Tenemos que llegar a una administración de justicia que garantice los derechos de todos, hasta los de los jueces.

Tenemos que buscar y hallar remedios, pero remedios que merezcan el nombre de tales y que no sean peores que la enfermedad que debían curar.

Huáscar Cajías K. fundador de PRESENCIA, catedrático universitario, es actualmente Presidente de la Corte Nacional Electoral.



Columna vertebral

Carlos D. Mesa Gisbert

Bolivia- Alemania: ¡En esta esquina...!

En tradición cuando comienza una pelea de box que muestra de ceremonias presente a los dos contendientes indicando sus nombres y trayectoria previa, y, en la pantalla de televisión se ve el peso, la altura, el número de peleas, los triunfos por K.O., los puntos, las derrotas y los títulos obtenidos. Si la información es exhaustiva, se menciona también la trayectoria de brazos.

Hagamos un ensayo equivalente entre los equipos que luchan la Copa del Mundo de 1994, nuestro país y Alemania.

	BOLIVIA	ALEMANIA
PERFECTICION	1.098.581 KM2	357.046 KM2
POBLACION	7.200.000 HAB.	80.334.000 HAB.
PRODUCTO DE DESARROLLO		
PIB PER CAPITA (MILLONES US\$)	122	12
PIB (MILLONES US\$)	4.480,00	1.488.210,00
PORTACIONES (MUB)	850	18.213,58
PORTACIONES (MUB)	870	378.000
PORTACIONES (MUB)	1.200	354,50
PORTACIONES INT (MUB)	270	85,536
PORTACIONES DE VIDA	54,5	75,2
PORTACIONES DE VIDA	20%	1%
PORTACIONES DE VIDA	75	7
PORTACIONES DE VIDA	84%	113%
PORTACIONES DE VIDA	46%	96%
PORTACIONES DE VIDA	34%	93%
PORTACIONES DE VIDA	2,4	6,2
PORTACIONES DE VIDA	2,2	8,6
PORTACIONES DE VIDA		
PORTACIONES DE VIDA	CAMPEON SUDAMERICANO 1963-1964	CAMPEON MUNDIAL 1974-1990

Como puede apreciarse por simple inspección de la tabla, el deporte y en este caso particular el fútbol por su igualdad de condiciones a dos naciones que distancian abismalmente en el mundo real, el

de la vida cotidiana, en el de las relaciones internacionales. Alemania es una de las siete potencias económicas del mundo, la tercera detrás de Estados Unidos y Japón, con uno de los indicadores sociales más altos del planeta. Mientras Bolivia es el penúltimo país de América, y uno de los 30 más pobres del planeta, con una población diez veces más pequeña que la alemana y con niveles de salud, nutrición, mortalidad y esperanza de vida al nacer, que son simplemente sombras de la realidad alemana. Sin embargo, once muchachos de ese pequeño, subdesarrollado y decaído país, se enfrentarán a once gigantes de alimentación, salud y bienestar, están entre los más privilegiados de la tierra.

Por si fuera poco, el presidente de ese pequeño país, se sentará en el mismo palco junto al Presidente Bill Clinton de Estados Unidos, la primera potencia del mundo y el Cancellier Helmut Kohl de la tercera potencia, y departará durante por lo menos dos horas, con ambos hombres, que en condiciones normales y en relación a la dimensión de sus respectivos países, con suerte le dedicarán quince minutos, salvo para hablar de narcotráfico en cuyo caso quizás sobrepasarán con la justas la media hora.

No deja de ser mágico e increíble, y no deja de ser una hazaña si Bolivia logra un resultado notable. Porque más allá del fútbol como tal y la capacidad específicamente deportiva de ambas naciones, la logística más elemental explica por qué un país es además de una potencia en todos los órdenes, también una potencia futbolística, y el otro un modesto aspirante al protagonismo por primera vez en su historia deportiva.

Sólo queda agradecer al fútbol y lo que representa como espectáculo, que el viernes 17, más de 2.000 millones de seres humanos, verán a los once jugadores bolivianos desarrollar su juego en el Soldier Field de Chicago frente a los alemanes.

Pero valga la pena, a guisa de un encuentro de box, dejar claramente establecidas las medidas y antecedentes de los dos contendientes. ¡EN ESTA ESQUINA...!

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un problema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Desearíamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.
- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna

donde se debaten ideas.

- Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

- Tanto el envío de materiales como su recepción no comprometen su publicación. Esto significa que no se devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Jefes de área:
 Investigación: Amanda Dávila T.
 Económicas: Ana María Fabri C.
 Políticas: Mario Cañipa Vargas



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Las malas artes de algunos tribunales

Algunos amigos abogados me comentan su decepción frente a las malas artes que siguen practicándose en algunos tribunales de justicia con la impunidad de siempre. Sigue corriendo el dinero, por cierto sin dejar lugar, para "lubricar" algunas causas en trámite. Ni el espectacular juicio de responsabilidades a dos altos magistrados de la Corte Suprema ha sido suficiente para sanar una vieja lepra que deforma el rostro de la Justicia, ocasiona graves daños e inseguridad jurídica a la sociedad entera, desampara al que tiene la razón y privilegia al que no la tiene.

Cuando se inició aquel "juicio del siglo" que hoy llena las páginas de los periódicos, se pensó en el efecto ejemplificador de ese enjuiciamiento. Se creyó que algunos jueces, tentados por el brillo del dinero o de alguna otra carnada, retrocederían ante su encanto seductor y corruptor, si no por conciencia moral, al menos por el temor de verse un día en el banquillo de los acusados. Porque ésta es una de la finalidades de la aplicación de la pena a los culpables: prevenir y evitar nuevas culpas. Es la finalidad de la ley.

Porque que la advertencia que se encierra en el juicio a los "supremos" no ha sido suficiente para los efectos que se buscaban. Siguen las malas mañas en algunos tribunales. Comprendo entonces la decepción de mis amigos abogados y la cómplice indignación y asco. ¡Esto no tiene remedio!

Los magistrados que a la hora en que se publique este artículo ya habrán recibido la sentencia del tribunal colectivo que los ha juzgado tienen parte de razón -sólo parte- cuando afirman que ese juicio ha sido forzado por la embajada norteamericana. En efecto, esa representación diplomática ha puesto toda su

carne en el asador para que, de una vez, se estableciera un precedente ejemplar sobre el cual se iniciara una depuración en el sistema judicial boliviano.

El tiro de esa embajada apuntaba, ni más ni menos, a prevenir que los narcotraficantes se adhirieran de los tribunales bolivianos a su conciencia norteamericana en aquellos casos en que el país del Norte demandara la extradición de alguno de esos delincuentes.

Uno puede imaginar que la embajada ha logrado su propósito. Pero cabe la sospecha de que el efecto ejemplificador sólo valga para los juicios sobre la droga y que, en los demás, no se advierta el mismo interés ni el menor interés ni que algunos jueces de moral dudosa se sientan intimidados. ¡Habrá entonces que levantar las manos, dando por perdida la batalla contra la corrupción de la Justicia!

El interrogante es tanto más desalentador cuanto denunciar públicamente las irregularidades de algunos jueces y magistrados. Quedarían fulminados para siempre por los todopoderosos e inescrupulosos juzgadores, quienes les harían imposible todo acceso a la justicia justa. Y ¿qué caso haría "la embajada" a litigios comunes que nada tienen que ver con el narcotráfico? Ninguno.

Esbozado este sórdido panorama, uno llega a la conclusión de que el único instrumento capaz de llevar a cabo la tarea de sanear la judicatura en su instancia más alta, es el Parlamento. Las comisiones correspondientes no pueden dar por concluida su misión y tendrán que asumir como propia la tarea de investigar la conducta profesional de los magistrados sospechosos de irregularidades. ¡De una vez! para que la Justicia recupere la dignidad perdida.



A mano alzada

Por Rulo Vall

EL AÑO PASADO HABÍAMOS LOGRADO INTERNAR 800 MILLONES DE DOLARITOS EN MERCADERAS...

¡QUÉ MACANEA...! UNA PENSA QUE NUESTROS CAMIONEROS NO DEAN PARAR MÁS...!

Día del Señor

Evanglio de nuestro señor Jesucristo según San Marcos 4:26-34

En aquel tiempo, Jesús presentó esta parábola:

"El Reino de Dios es semejante a la historia de un hombre que sembró trigo en su campo. Esté dormido, de repente, de noche o de día, el grano va brotando y creciendo, sin que el hombre sepa cómo. La tierra produce el fruto por sí misma: primero la paja, luego la espiga y después el grano abundante."

Y cuando el trigo está listo, enseguida se mete la hoz, porque el tiempo de la siega ha llegado."

Jesús añadió: "¿Con qué compararé al Reino de Dios?" ¡Con qué parábola lo expondré! Es como un grano de mostaza, que cuando es sembrado en la tierra, es más pequeño que cualquier otra semilla; pero cuando crece se hace más grande que todas las hortalizas y echas ramas tan frondosas que las aves del cielo anidan a su sombra."

Jesús anunciaba la Palabra con muchas parábolas como éstas, según podía entenderlo la gente. No predicaba sin parábolas; pero a sus propios discípulos les explicaba todo en privado.

Entre enero y mayo

Aduana recaudó 142 millones de bolivianos

En los primeros cinco meses del presente año la Dirección Nacional de Aduanas logró recaudar 1.286.967 bolivianos más de lo asignado en el Presupuesto General de la Nación.

Los datos preliminares revelados por esa repartición muestran que entre enero y mayo la recaudación llegó a 142.068.341 bolivianos, monto superior a los 140.7 millones de bolivianos presupuestados.

Del monto recaudado, hasta el quinto mes del año, Bs. 130 millones ingresó en efectivo y Bs. 11.7 millones en valores.

SUBSECRETARÍA SE EQUIVOCÓ
Los datos entregados por la Aduana desvirtúan la información de la Subsecretaría de Tributación, que señaló que entre enero y abril se había registrado un déficit de 1.6 millones de dólares.

El informe de la Subsecretaría de Tributación entregado a PRESENCIA señala que el total recaudado en los primeros cuatro meses (enero-abril) alcanza a

Es superior en Bs 1.2 millones a lo presupuestado y con ello desvirtúa la información de la Subsecretaría de Tributación que consignó un déficit en las recaudaciones.- Los datos preliminares de mayo dan un saldo negativo de Bs. 600.241

22.21 millones de dólares, cifra levemente inferior a 22.79 millones de dólares, recaudados en el mismo período de 1993, y también inferior en 23.82 millones de dólares al asignado por el presupuesto.

La directora general de Aduanas, Gloria Sánchez, en respuesta a la consulta de PRESENCIA de por qué los indicadores tenían diferencias, respondió que desconocía las razones.

En una carta remitida el 26 de mayo de 1994 al subdirector de Aduanas, Fedor Pérez, el

subsecretario de Tributación, Antonio Soruco, admite que los datos difundidos hasta abril están errados.

Para su conocimiento remito a usted la Ayuda Memoria sobre el comportamiento de las recaudaciones tributarias: gestiones 1993-1994, con las correcciones que posteriormente hizo llegar la Aduana en forma verbal y que en futuro deberá hacerlo oficialmente", dice Soruco en su carta sin aclarar qué provocó que los indicadores de los primeros cuatro meses estén errados.

Tras las correcciones correspondientes, la Dirección General de Aduanas entregó los datos preliminares hasta mayo, donde se ratifica que las recaudaciones tienen superávit y están en 20 millones de bolivianos, por encima de lo recaudado en el mismo período de tiempo de 1993.

TRES MESES MAL
Los meses en los que la Aduana no pudo cubrir la meta de recaudación son enero, abril y mayo. En enero el presupuesto asignado fue de 26.37 millones de bolivianos, pero la recaudación sólo llegó a Bs. 23.9 millones, siendo la diferencia de Bs. 2.3 millones.

En abril lo recaudado sólo alcanzó a Bs. 25.3 millones, el presupuesto asignado fue de Bs. 31.62 millones, siendo la diferencia absoluta de 3.3 millones de bolivianos, en mayo la recaudación cubrió sólo 98.15% del total presupuestado.

Febrero y marzo, son los meses que permitieron a la Aduana cubrir la meta presupuestada y tener una diferencia a favor.

En febrero el presupuesto asignado fue de Bs. 19.5 millones, mientras que lo recaudado llegó a Bs. 25.6 millones. La diferencia a favor de este mes es de Bs. 5.7 millones, lo que significa que el porcentaje de ejecución y eficiencia fue de 129 por ciento.

En marzo la recaudación fue superior en Bs. 1.8 millones de bolivianos. El presupuesto asignado fue de Bs. 30.4 millones, mientras que lo recaudado llegó a Bs. 32.2 millones.

MAYO NO PUDO ALCANZAR LA META
Según los datos preliminares de mayo, la recaudación aduanera llegó a Bs. 31.8 millones, cifra inferior a lo presupuestado en 600.241 bolivianos.

En el presupuesto para mayo se asigna una cuota de 32.424.108 bolivianos, lo que significa que la eficiencia en la recaudación sólo llegó 98.15%.

Según las proyecciones de la Dirección General de Aduanas en junio se repetirá la experiencia de mayo, ya que las recaudaciones sólo alcanzarán a Bs. 26 millones, o sea que la cifra será igual a la meta establecida por la Ley Financiera que es de 26.160.709 bolivianos.

El planteamiento boliviano deberá ser considerado por las autoridades aduaneras quienes en un término de 15 días decidirán su aprobación o no. Si ambas partes aceptan, la propuesta será presentada en la II Reunión de Ministros de Transporte y Obras Públicas de América Latina que se realizará próximamente en Caracas-Venezuela.

Acción conjunta

Bolivia y Perú lucharán y combatirán el contrabando



Directorio de la Cámara Nacional de Despachantes de Aduanas, en el momento de este subido. De izquierda a derecha: Dr. Alberto Gotia, Presidente; Sr. Alberto Velasco, Secretario; Sr. Felipe Vera, Secretario de Hacienda

* Las aduanas fronterizas extremarán medidas para persuadir a los pobladores de pasar mercancías por el Puente Viejo y la zona de Matarani

La Dirección General de Aduanas de Bolivia y la Superintendencia de Aduanas del Perú acordaron enfrentar en forma conjunta el contrabando.

En ese propósito las autoridades ejecutivas de ambas instituciones, Gloria Sánchez de Bolivia y Carmen de Guerra de Perú, celebraron en La Paz, el viernes pasado, la primera reunión en la que se firmó el acta que establece coordinación en los trámites de documentos, controles aduaneros y policíacos, intercambio de información aduanera y fronteriza.

En el marco del GRAN la aduana boliviana propuso que toda mercancía procedente del Perú debe ingresar hasta la frontera boliviana con manifiesto de carga internacional y la declaración de tránsito aduanero internacional en aplicación de la legislación aduanera boliviana.

La delegación boliviana propone que los trámites documentarios sean armonizados en un solo documento. Lo que significa eliminar la diversidad de formatos existentes en materia de transporte carretera internacional.

El planteamiento boliviano deberá ser considerado por las autoridades aduaneras quienes en un término de 15 días decidirán su aprobación o no. Si ambas partes aceptan, la propuesta será presentada en la II Reunión de Ministros de Transporte y Obras Públicas de América Latina que se realizará próximamente en Caracas-Venezuela.

En el tema referido a la zona de origen, ambas partes se comprometieron a la calificación de las mercancías, en términos de las normas vigentes en el marco de lo que establece la Decisión 293 del Grupo Andino.

Asimismo, se acordó la creación de una comisión mixta de Bolivia y Perú para estudiar el problema de los contrabandistas que operan en el marco de lo que establece el Acuerdo de Comercio y Aduanas presentados en forma conjunta al Acuerdo de Comercio y Aduanas estableciendo la necesidad de estudiar el comercio de mercancías de origen.

Para el pase de vehículos y personas se acordó que en la zona de origen de una propuesta única de control de mercancías, la autorización "pasabanda" otorgada por el país de origen, deberá actualizarse con normas vigentes en el país de destino.

En una primera etapa se acordó que las Aduanas y el Perú celebrarán reuniones mensuales con el objetivo de estudiar un futuro una estrategia de perfeccionamiento gradual del control aduanero fronterizo.

Entretanto, las autoridades aduaneras extremarán medidas para persuadir a los pobladores de pasar mercancías por el Puente Viejo y la zona de Matarani.

Ante su parte la delegación peruana se comprometió a la única vía habilitada para el paso de personas, vehículos y mercancías es el Puente Viejo y la zona de Matarani.

A los acuerdos arribados se le dio un carácter de carácter de decisión mensual del flujo comercial entre ambos países, con el fin de dar cumplimiento a los compromisos de mejorar la eficiencia y la seguridad de la gestión de inteligencia en materia de evitar el ingreso y salida de mercancías.

Por su parte la delegación peruana se comprometió a prestar asistencia técnica en cuanto a la zona de origen de mercancías y a la zona de destino de mercancías, en el horario de trabajo en la zona boliviana-peruana.

NUEVOS PLAZOS DE PRESENTACIÓN Y APERTURA DE PROPUESTAS LICITACIÓN PÚBLICA N° C3D/040/94

C3D, a nombre y por cuenta de la:

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

comunica los nuevos plazos de presentación y apertura de propuestas para el:

ESTUDIO DE FACTIBILIDAD ECONOMICA Y OPTIMIZACION DEL DISEÑO FINAL DEL TRAMO VIAL PADCAYA - LA MAMORA

El financiamiento procede del Préstamo OTC/RC BOL 292 firmado entre la República de Bolivia y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata. Los consultores deben pertenecer a los países miembros de FONPLATA (Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay).

Plazo de presentación de propuestas

8 de agosto de 1994 - Hrs. 11:00

Acto de apertura de propuestas

8 de agosto de 1994 - Hrs. 14:30

El Documento de Licitación se encuentra disponible para consultas y/o adquisición en nuestras oficinas. Consultas del interior y exterior se pueden hacer vía telefax.

En Cochabamba se podrá consultar este Documento en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio.

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 300.-

Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléf. 379452 - 379426 - 364689 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia



AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES DEL SERVICIO DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

FARMACIAS DE TURNO
327245

APRENDA COMPUTACION
CURSO DE INGRESO DE COMPUTADORAS - 1 MES

Sistema Operativo D.O. Ver. 6.0 Español	Paquete Inicial	14.85
Sistema Operativo D.O. Ver. 5.2 Español	Paquete Inicial	14.85
Word Perfect Ver. 5.1 Español	Paquete Secretariado	15.50
Word Perfect Ver. 6.0 Español	Paquete Secretariado	15.50
Quattro Pro Ver. 4.0 Español	Paquete Contable	16.50
Quattro Pro Ver. 5.0 Español	Paquete Contable	16.50
File Pro Ver. 2.0 Español	Paquete Contable	16.50
GRAFICADORS	etc	16.50

EDIF. CREDINFORM - AVAUCO 378, PISO 6 TEL. 316338 (Cerca de Cine La Paz)

CAISSE Des Dépôts DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES DEL SERVICIO DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

licitación pública N° C3D/053/94

C3D, a nombre y por cuenta de:
CENTRO DE ESTUDIO REGIONAL PARA EL DESARROLLO DE TARIJA
CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)



Invita públicamente a empresas constructoras a presentar sus propuestas para la construcción del:

INTERNADO RURAL ROSILLAS P - 2557 - 1 (EN12 - TRJ - 9394)

Plazo de presentación de propuestas:

11 de julio de 1994 - Hrs. 11:00

Acto de apertura de propuestas:

11 de julio de 1994 - Hrs. 11:15

Criterios de Evaluación: Precio Menor, previo cumplimiento de requisitos legales y técnicos.

La boleta bancaria de seriedad de propuestas no deberá ser menor al uno por ciento (1%) del monto total de la propuesta presentada, el plazo de validez de esta boleta bancaria no será menor a ciento veinte (120) días calendario a partir del día siguiente de la fecha publicada para la presentación de propuestas.

El documento de licitación podrá consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 10 de junio de 1994.

En Tarija, Cochabamba y Santa Cruz se podrá consultar este documento en la Cámara de la Construcción, respectiva. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía telefax o fax.

A solicitud se podrán efectuar envíos de documentos de Licitación al interior y exterior.

VALOR DEL DOCUMENTO: Bs 700.-

Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléf.: 379452 - 379426 - 384689 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D - Fax: 391614 La Paz - Bolivia



AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES DEL SERVICIO DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

NUEVOS PLAZOS DE PRESENTACIÓN Y APERTURA DE PROPUESTAS LICITACIÓN PÚBLICA N° C3D/040/94

C3D, a nombre y por cuenta de la:

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

comunica los nuevos plazos de presentación y apertura de propuestas para el:

ESTUDIO DE FACTIBILIDAD ECONOMICA Y OPTIMIZACION DEL DISEÑO FINAL DEL TRAMO VIAL PADCAYA - LA MAMORA

El financiamiento procede del Préstamo OTC/RC BOL 292 firmado entre la República de Bolivia y el Fondo Financiero para el Desarrollo de la Cuenca del Plata. Los consultores deben pertenecer a los países miembros de FONPLATA (Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay).

Plazo de presentación de propuestas

8 de agosto de 1994 - Hrs. 11:00

Acto de apertura de propuestas

8 de agosto de 1994 - Hrs. 14:30

El Documento de Licitación se encuentra disponible para consultas y/o adquisición en nuestras oficinas. Consultas del interior y exterior se pueden hacer vía telefax.

En Cochabamba se podrá consultar este Documento en las oficinas de la Federación de Empresarios Privados y en Santa Cruz en la Cámara de Industria y Comercio.

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 300.-

Calle Hermanos Mancho # 2571 - Teléf. 379452 - 379426 - 364689 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia



INVITACION RELIGIOSA

LA FAMILIA DEL QUE EN VIDA FUE:

**SR. PROF. ROBERTO
GALLARDO LOZADA
(Q.E.P.D.)**

INVITA A LOS FAMILIARES, AMISTADES, INSTITUCIONES A LAS QUE PERTENECIO Y PERSONAS PIADOSAS A LA MISA QUE RECORDANDO EL TERCER MES DE SU SENSIBLE FALLECIMIENTO, SE MANDARA OFICIAR EL DIA MARTES 14 DE JUNIO A HORAS 19:30 EN LA PARROQUIA DE SAN PEDRO. FAVOR QUE COMPROMETERA LA GRATITUD DE LA FAMILIA DOLIENTE.

LA PAZ, JUNIO DE 1994



**COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA
SIMPOSIUM**

"LEY DE PARTICIPACION Y SERVICIOS DE SALUD"

OBJETIVO.-

Recoger información referida a la atención de los Servicios de Salud, dependientes de la Seguridad Social y la Secretaría Nacional de Salud en el marco de la Ley de Participación Popular.

PARTICIPANTES.-

El Simposium está dirigido a los Profesionales en Salud y para los médicos en particular.

EXPOSITORES.-

Autoridades del Supremo Gobierno, responsables de la ejecución de la Ley de Participación Popular.

1.- VICEPRESIDENCIA
DE LA REPUBLICA

2.- HONORABLE CAMARA
DE SENADORES Y DIPUTADOS
3.- SECRETARIA NACIONAL DE SA
4.- INASES

LOCAL.-

Auditorium N° 1
Colegio Médico de Bolivia

SEDE.-

La Paz - Bolivia
Calle Ballivián N° 1266

FECHA.-

14 de junio de 1994

HORA.-

De Hrs. 18:00 a 21:00

INFORMES.-

Fax: 369961
Teléfonos: 369961 - 369962



Presidencia de la República
BOLIVIA

EL MINISTRO DE LA PRESIDENCIA,

Dr. Carlos Sánchez Berzaín, se adhiere al dolor de la familia del:

**Dr. CARLOS MORALES
GUILLEN
(Q.D.D.G.)**

Ex-Ministro de Estado, Abogado y distinguido tratadista de Derecho.

La Paz, 11 de junio de 1994



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

EL PRESIDENTE Y DIRECTORES DEL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ tiene el sentimiento de comunicar al foro paceño el fallecimiento del que en vida eminente juriconsulto,

**Dr. CARLOS MORALES
GUILLEN
(Q.E.P.D.)**

que prestó valiosos servicios al foro nacional.
Y se adhiere al dolor que embarga a su ilustre familia.
Las exequias se realizarán en la ciudad de Cochabamba.

La Paz, junio 12 de 1994



B NOSOTROS CREEMOS EN USTED

Participación Popular
Gobierno asegura que problemas con municipios están superados

Para el gobierno, la oposición a la participación de algunos municipios en un claro contenido político-partidario y prolema del "binomio Mónica-Medina" en opinión del ministro de Participación Popular, Oscar Zamora, controlados por partidos y Tarja.

dos de la oposición, con el resto de los municipios el gobierno logró allanar en gran parte las diferencias que existen. "No hay mayores problemas para la aplicación de la Ley de Participación Popular, sólo existe un conflicto de índole partidaria con CONDEPA y el FRI, sólo los alcaldes Mónica Medina y Oscar Zamora continúan cuestionando la ley y lo están haciendo promoviendo el desacato con

una clara actitud antidemocrática", dijo el portavoz gubernamental. En los últimos días, autoridades gubernamentales han venido sosteniendo reuniones con los alcaldes de las capitales de departamento, para allanar sus observaciones y aprobar por consenso el reglamento para la transferencia de la infraestructura en educación y salud a los municipios, así como la concesión de recursos económicos.

Movilización Nacional contra el Sarampión

¡Ya hemos vacunado a más de 2.200.000 niños menores de 15 años, y en dos semanas todos juntos habremos eliminado el Sarampión de Bolivia!



"Juntos Podemos eliminar el Sarampión"

LA SALUD ES PRIORIDAD DEL GOBIERNO NACIONAL!
 SECRETARÍA NACIONAL DE SALUD
 COMITÉ INTERAGENCIAL DE APOYO AL P.A.I.


Según el gobierno
Desarrollo Alternativo: Proceso de transformaciones socioeconómicas

Por Delfín Arias Vargas

El desarrollo alternativo, entendido como un proceso de transformaciones socioeconómicas, es el principal instrumento para revertir la economía dependiente de la coca en la región del Chapare, según afirman varias autoridades del gobierno.

Respalda esas aseveraciones con el paulatino incremento de las actividades agroindustriales en la conflictiva zona, de acuerdo con datos oficiales proporcionados por el Ministerio de Gobierno y otras instituciones estatales y privadas, que trabajan en programas que buscan la sustitución de las plantaciones de coca por otros productos.

No obstante la solución, aparentemente factible, se tropieza con una serie de cuestionamientos que van desde la inocuidad del narcotráfico, para mantener precios expectables de la hoja excedentaria, y la precaria situación económica de gran parte de los campesinos del Chapare, hasta la falta de mercados seguros para los productos que pretenden sustituir.

A pesar de esa realidad, las autoridades gubernamentales sostienen que el cambio es posible. Indican que durante los últimos años, los más de 200 millones de dólares invertidos en la región han hecho posible una transformación paulatina, que influye en el mejoramiento de la capacidad de producción y el crecimiento de los cultivos alternativos.

"De lograrse esa modificación sustancial en la percepción del campesino productor de coca, se allanarían los caminos para concretar los objetivos de la lucha frontal contra las drogas y se lograría un proceso concentrado de desarrollo y sustitución voluntaria de los cultivos de coca", afirma el presidente del Fondo Nacional de Desarrollo Alternativo (FONADAL), Gastón Martín.

Esa autoridad explica en un seminario sobre el tema, realizado con auspicios de la Asociación de Periodistas de La Paz, que estudios preliminares han determinado que la participación de la economía coca-cocaína en 1987 en el Producto Interno Bruto (PIB) del país era del 28%. La misma autoridad señala que la producción de coca alcanzó un volumen de 238 millones de dólares, beneficiando principalmente a los narcotraficantes.

El Chapare, como potencial agroindustrial, debe ser comprendido en su real dimensión, afirman las autoridades.

DESARROLLO EN EL CHAPARE

Los informes oficiales, respecto de las obras que se ejecutaron hasta marzo pasado en el Chapare, permiten citar los siguientes resultados que, considerando los 250.000 habitantes que tiene la región, no pueden ser calificados de exitosos según los dirigentes campesinos, que incluso cuestionan la exactitud de los datos.

Con el apoyo de USAID de Estados Unidos y la UNDCP de las Naciones Unidas, se mejoraron 818 kilómetros de caminos, 618 kilómetros fueron mantenidos, se construyeron 19 puentes en la región.

Afirman que sólo con los programas subvencionados por USAID se construyeron en los últimos años 38 centros educativos, 59 poblaciones se vieron beneficiadas con servicio de agua potable, 15 centros comunales fueron refaccionados y se impulsó un vasto programa de asistencia social.

Respecto de los servicios de energía eléctrica, fueron instalados 394 kilómetros de líneas primarias, 110 kilómetros de líneas secundarias, 24 transformadores y se colocaron 1.165 luminarias públicas.

Los mismos informes destacan el incremento de las extensiones de tierras cultivadas con productos alternativos, que a pesar del paulatino crecimiento sólo se ponen a la par de la superficie de los cultivos de hoja de coca excedentaria, estimada en 35.500 hectáreas.

Bananas: En 1986 se cultivaron 7.075 hectáreas, mientras que en 1993 alcanzaron a 10.875. Piña: En 1986 se cosechó el producto de 205 hectáreas, mientras que en 1993 fueron cultivadas 2.618. Pimiento negro: Los primeros cultivos alcanzaron durante 1993 a 32 hectáreas. Maracuyá: Sólo en 1993 se cultivó 63 hectáreas del producto. Cultivos de subsistencia: Mientras en 1986 se sembraron 9.000 hectáreas, en 1993 se alcanzó a 11.558. Palmito: Sólo en 1993 se pudo sembrar 241 hectáreas.

Con inversionistas de EE.UU.

Capitalización de ENDE será concertada esta semana en Miami

El gobierno pretende convertir a la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) en un centro de exportación de energía eléctrica a los países vecinos, a partir de su capitalización, anunció el ministro de Capitalización, Alfonso Revilla.

En la actualidad ENDE es una empresa relativamente pequeña con una producción de 720 megavatios, pero sus posibilidades de crecimiento en el mercado local pueden aumentar en 7% al año, aún contar las posibilida-

des de exportación.

Al margen del crecimiento local, inversionistas extranjeros interesados en esa empresa están convencidos que es posible exportar energía eléctrica a Perú, Argentina, Brasil y norte de Chile, explicó la autoridad. El proyecto de mayor factibilidad, dijo Revilla, es la exportación al norte chileno, donde la producción de energía eléctrica se genera mediante carbón, creando serios problemas ambientales. Anunció que las autoridades del sector se reunirán esta semana en Miami, con los inversionistas interesados en asociarse con ENDE.

En esa reunión el gobierno boliviano someterá a consideración de los inversionistas el Proyecto de Ley de Electricidad, que fijará las bases normativas para la capitalización de ENDE. Esa ley reglamentaria deberá ser aprobada posteriormente por el Parlamento, pero con la asociación por Revilla, antes se someterá a consideración de los futuros socios capitalistas.

CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

LICITACION PUBLICA Nº C3D/062/94

SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

SAMAPA

Invita públicamente a empresas constructoras nacionales y extranjeras interesadas en presentar sus propuestas para el:

SUMINISTRO Y TENDIDO DE LA TUBERIA DE INTERCONEXION DN-200 PARA EL TRAMO: CALLE ENTRE RIOS

Incluidas todas sus instalaciones y estaciones como se ha previsto en el diseño.

Fuente de Financiamiento : Fondos Propios de la Entidad

Criterios de Evaluación : Aquellos proponentes que cumplan con los requisitos legales y especificaciones técnicas serán evaluados en base a:

Precio	70%
Experiencia, personal y equipo	20%
Plazo de Entrega	10%

Plazo de presentación de propuestas:
 14 de julio de 1994 Hrs. 11:00
 Acto de apertura de propuestas:
 14 de julio de 1994 Hrs. 11:15

El documento de licitación podrá consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del 15 de junio de 1994. En Cochabamba y Santa Cruz se podrá consultar este Documento en las Cámaras de la Construcción respectivas. Consultas de otros lugares del interior se podrán hacer vía telex o fax. A solicitud se podrán efectuar envíos de Documentos de Licitación al interior.

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 550.-

Calle Hermanos Manchigu # 2571 - Teléfonos: 379452 - 379428 - 391945 - 322635 - Telex: 3347 C3D Fax: 391814 La Paz - Bolivia

BODAS DE PLATA DE MUTUAL LA PLATA

MUTUAL LA PRIMERA, afiliada a la unión boliviana de entidades financieras de ahorro y préstamo para la vivienda UNIVIV, felicita a MUTUAL LA PLATA al cumplir 25 años de servicio, gracias a su dedicación y empeño ha podido fomentar el ahorro y realizar el sueño de toda familia boliviana... tener su casa propia.

LA PRIMERA 30 AÑOS A SU SERVICIO



Se fue el X congreso de la COB
Entre el Pachacuti y la intrascendencia

Tarija, 11 (Enviado Especial). En la fría madrugada tarijeña del viernes pasado, el auditorio de la cooperativa Madre Maestra desde el calor intenso de cientos de personas provenientes de todos los rincones del país que discuten las resoluciones finales del 10º congreso nacional de trabajadores, que está a un paso de concluir, después de haber aprobado como documento político y guía del sindicalismo de todos los cambios teóricos, ideológicos, políticos y orgánicos presentada por Alternativa al Socialismo Democrático (ASD).

Uno de los presentes en ese ambiente agitado del gran auditorio es el dirigente campesino de Oruro y ex-candidato a la presidencia de la República, Félix Cárdenas, quien no logra ocultar su satisfacción por los últimos resultados políticos. Con alegría expresada en su rostro nos dice que "en este congreso se está dando un Pachacuti".

El Pachacuti es un concepto del pensamiento del mundo andino que alude a la transformación cíclica del mundo humano ligado a los cambios del universo. Cada período de tiempo el mundo vive irremediablemente un Pachacuti, una transformación o vuelco de todas las cosas.

Para Cárdenas, este último congreso de la Central Obrera Boliviana (COB), consciente o no, se pronunció por esa gran dimensión de cambios en el sindicalismo boliviano, así como el documento político

del partido de Oscar Salas, ASD. **EL VOLTIO DEL CONGRESO** La satisfacción de Cárdenas no es la extraña si se toma en cuenta que el acontecimiento congresal, que se desarrolló entre el 30 de mayo y el 10 de junio, mostró en sus inicios el propósito de no discutir la posibilidad de cualquier cambio en las bases ideológicas y orgánicas que sustentan al sindicalismo.

Por eso, una alianza descomunal de todas las tendencias políticas oficialistas y opositoras, pretendiendo en forma precoz marginar en el debate al sector campesino que había traído el ideario clasista de la COB, con el concepto de fusión de la lucha clasista y la lucha de las naciones originarias, por lo que también debería transformarse la estructura orgánica sindical hacia una democracia horizontal sin preeminencias de grupo.

Tras la derrota inicial de estas ideas de cambio, el congreso fue testigo de muchas manifestaciones y comportamientos de muchos sectores laborales y políticos, incluidos los mineros, que declararon que en el sindicalismo existe también una fuerte discriminación hacia los campesinos y los pueblos originarios.

Entonces, los debates ingresaron al campo de la intrascendencia, donde los diversos grupos políticos radicales de la izquierda boliviana sin la presencia de los cambios en la sociedad boliviana, se dedicaron a la disputa sobre la legitimidad o no de sus concepciones teóricas.

Al respecto, el ex-dirigente minero Filemón Escobar, que es uno de los pocos que puede llamar la atención y reclinarse a los sindicalistas, dijo que el "gran drama de este congreso es que el PDR reiteró sus viejas tesis, lo que determinó que la lucha ideológica y política cayera tremendamente con referencia a anteriores congresos".

Insatisfecho por el nivel de las deliberaciones, el viejo dirigente minero que "los conductores de mayor tradición cobista no fueron tomados en cuenta como delegados natos, por lo que tuvieron que conformarse con observar los acontecimientos".

Pero en la recta final, cuando la plenaria congresal discutía el informe de la comisión política, los campesinos enfatizaron otra vez al congreso, planteando los cambios en el sindicalismo para fortalecerlo en su lucha no sólo gremialista, sino política y en función del poder estatal.

SALIDA INTERMEDIA En la continuación, el proyecto congresal perdió con 142 votos frente a los 175 del PRP y 209 del ASD. Sin embargo, el congreso aprobó una propuesta que en el fondo plantea también las demandas campesinas y de las naciones originarias.

El nuevo documento político de la COB indica que "la realidad actual y los balances de fuerzas exigen la articulación de contradicciones, de modo que la lucha de los trabajadores se vuelva una lucha nacional y no algo exclusivamente cobista. Es decir, pasar de la unilateralidad clasista a la visión articulada de clase-nación-región".

El documento aprobado se nutre también de las persistentes demandas campesinas, por lo que resuelve que los nuevos principios de la COB deben "responder a la concepción de la articulación democrática de sentido horizontal" y concluye que "la nueva estructura orgánica de la COB debe responder a los nuevos referentes conceptuales y a la diversidad clasista, nacional y regional".

Estas resoluciones llevaron a que los defensores de la concepción clasista y la preeminencia de la alcaida vanguardia minera llegaran a denun-

ciar que el 10º congreso nacional, al tando la muerte de la COB, duda alguna en una experiencia. Pero, para no caer en los errores de los congresos que votaron el documento del ASD, lo hicieron por el congresador, sino por ser interesados en las demandas campesinas y de las naciones originarias. En este sentido, el congresario dijo no saber "si este congreso es consciente de lo que se trata, porque se trata de una muerte de todos los partidos, de la sociedad boliviana, de la clase media".

DECRETO DE MUERTE DE VIDA

Sea cual fuere, en un congreso de delegados del 10º congreso COB tiene en sus miembros una revolución global, pero que en las secciones de la sociedad civil frente a la constructora de una nueva vida donde prevalece la justicia social y la igualdad entre los pueblos.

Conversando sobre la actualidad del congreso que se acaba de haber celebrado, el congresario dijo que había asistido a los congresos anteriores y que ellos vio caer a los líderes Juan Lechin.

Este 10º congreso los salvó de muchos y heróicos. "El primer muerter y político Ramírez, quien junto a mí, había mal de los campesinos, el nivel del congreso muy bajo y anti-campesinamente cambiado".

Cuando empezó a nuevo día, en medio del congreso, Cárdenas dijo: **PRESENCIA** que el documento aprobado es un decreto de vida. Decreto de muerte dogmatismo, sectarismo y los vanguardismos.

"Pero es un decreto de igualdad, la democracia un decreto para luchar por el modelo neoliberal y la natal. Por eso mismo, ressignificará un Pachacuti".

PUNTO DEPARTIDA Para otros ex-dirigidos sindicalistas Freddy Guzmán, que aparte de que en este nivel ideológico y político forma considerable, el movimiento político que es "de intrascendencia. No se debe llegar, sino de pasar, caer viejas creencias, el sindicalismo, viejas y vacas sagradas".

Cuando el sol del día había pasado ya, los congresales al lugar de sesiones, para pertenencias y retornar al de origen, porque en este congreso, secretario general Rodríguez secretario general Central Obrera, recoger los cartones del congreso y los equipos utilizados.

Satisfecho por el congreso, con unas palabras, también muy horas con dormir y con su característico humor don Julio dijo: "importante de las resoluciones documento político, que muestra un aglutinar más fuerza para enfrentar con mejor posición la Participación Popular, destruir a la COB y convertirlo a la sociedad".

Incendio destruyó fábrica Indupel

Una fábrica de papel de El Alto, fue destruida ayer por un incendio que seis horas que después de haberse declarado no ha sido dominado por los bomberos.

Los bomberos tienen grandes dificultades para controlar el incendio de la fábrica asimetrada por la falta de agua y puesto en evidencia la precariedad de sus equipos.

La fábrica INDUPEL tenía en sus almacenes cartón, quinicos y material combustible para la fabricación de papel.

Según un informe preliminar, el incendio comenzó a las 17 horas y simultáneamente a raíz de un cortocircuito.

No se ha informado de daños personales y se calcula que el material son cuantiosos ya que las llamas alcanzaron a través de la fábrica que tiene una extensión de más de 1.000 metros.

En la Paz del Señor ha partido al Padre la ciudad de Oruro, el que en vida fue

Prof. AURELIO YUGAR ARRIAGA

Benemérito de la patria

10 junio 1907 - 14 mayo 1994

Margarita Yugar Linares y Nancy Yugar de Arriaga hijas (ausentes) y demás familia, invitan a la misa por el alma del Prof. Yugar Arriaga (cofrades Paredes) el día martes 14 del presente, a las 10:00 horas.

La familia agradece su asistencia.



República de Bolivia
H. Senado Nacional

EL PRESIDENTE DE LA HONORABLE CAMARA DE SENADORES, DR. JUAN CARLOS DURAN SAUCEDO, LA DIRECTIVA Y LOS HH. SENADORES DE LA REPUBLICA, HACEN LLEGAR SU SENTIMIENTO DE PESAR A LA FAMILIA DEL QUE EN VIDA FUE:

Dr. CARLOS MORALES GUILLEN
(Q.E.P.D.)

ILUSTRE Y CONNOTADO HOMBRE PUBLICO.

La Paz, junio de 1994



Ing. ENRIQUE OTERO MONTERO y EMMA RAQUEL OTERO MONTERO, hijos: Gral. Osvaldo Montero Herrera, hermano; Elsa B. de Montero, hermana política; Sandra O. de Solares, Monika O. de Valdivia y Luis Otero Henry, nietos; Lic. Gustavo Solares e Ing. Freddy Valdivia, nietos políticos; Natalia, Ian, Daniel, Shanon, Diego y Noemy, bisnietos; Yolanda y Alicia Otero de la Vega, hermanas políticas, sobrinos y demás familiares de quien en vida fue ejemplar y abnegada mamacita, cariñosa hermana y dulce abuelita:

Sra. RAQUEL MONTERO HERRERA
(Q.D.D.G.)

agradecemos infinita y profundamente a la Legión de María "Los Pinos", Renovación Carismática Católica Zona Sur, a sus amistades y todos quienes la conocieron, por todo el apoyo y amplia solidaridad que nos brindaron en forma personal y principalmente a través de sus sinceras oraciones a Dios nuestro Señor, al haber atravesado por circunstancias dolorosas reflejadas en su irreparable pérdida, y les invitamos a acompañarnos en la misa que recordando los 8 días de su fallecimiento, ofreceremos el día martes 14 de junio de 1994, en la Catedral Metropolitana de la ciudad de La Paz a horas 10:30.



El Ministro de Gobierno Lic. Germán Quiroga, el Secretario Nacional de Régimen Interno y Policía, el Secretario Nacional de Defensa Social y personal administrativo, expresan sus más sentidas condolencias a la familia del que en vida fue:

Dr. CARLOS MORALES GUILLEN
Q.E.P.D.

Ex Ministro de Justicia del gobierno del Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada

La Paz, 11 de junio de 1994



Presidencia de la República
BOLIVIA

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, Excmo. Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada, su esposa Ximena e hijos, comparten el profundo dolor que embarga a la familia del:

Dr. CARLOS MORALES GUILLEN
(Q.E.P.D.)

destacado intelectual boliviano, cuya vida ejemplar es un legado para las generaciones futuras.

La Paz, 11 de junio de 1994

Educación bilingüe posibilitará desarrollo de pueblos indígenas

En la medida en que la educación intercultural y bilingüe, a través de la reforma educativa, se extienda y fortalezca entre las comunidades y grupos étnicos logrando la alfabetización de niños y adultos, se convertirá en un instrumento de libertad, porque posibilita el desarrollo. afirmó la responsable del programa de educación bilingüe de UNICEF, Lucía Emilio.

Afirmó que esta posibilidad se materializa con la puesta en marcha de la educación intercultural y bilingüe que plantea la reforma de la educación. A los esfuerzos y expectativas realizadas en este campo, agregó el apoyo de UNICEF, se suma la voluntad de lograr una amplia alfabetización de la población en los programas de alfabetización en lenguas indígenas.

"El hecho de que la educación intercultural y enseñada en lengua

originaria haga hincapié en la valoración de las identidades, el relacionamiento con otros grupos étnicos, el respeto a las diferencias y el reconocimiento de sus culturas, fortalecerán de manera significativa su capacidad para organizarse", manifestó.

EDUCACION PARA LA LIBERACION

Las condiciones de esclavitud, hambre y explotación en que viven 10 mil indígenas guaraníes, pueden experimentar un giro de 180 grados desde el momento en que los pobladores de las diferentes comunidades alejadas reciban instrucción en su lengua materna.

D'Emilio asegura que el aprendizaje en la lengua originaria le permite a los indígenas conocer su realidad, aprender a organizarse con los demás para defender sus derechos, negociar con autoridades y otras instituciones para conseguir beneficios en comunidad.

"Lo fundamental es lograr que a través de la reforma educativa se extienda la cobertura tratando de llegar a todas las zonas donde jamás se ha recibido instrucción", explicó.

Las experiencias realizadas hasta la fecha, en programas coordinados entre el ex Ministerio de Educación y UNICEF en los últimos cuatro años, han posibilitado la apertura y permanencia de 23 escuelas en las provincias de Cordillera, Hernando Siles y O'Connor, entre otras, donde se viene enseñando educación bilingüe desde el primer año hasta el ciclo básico.

Una de las carencias actuales que deberán ser cubiertas con la reforma -agregó-, es la formación de un mayor contingente de recursos humanos, capacitados en educación bilingüe que puedan desplazarse para cubrir la demanda.

CEPAS se solidariza con mujer tarijeña

Frente al titular de una información publicada recientemente en un medio escrito, que se refiere de manera ofensiva a la mujer y al pueblo de Tarija, la Comisión Episcopal de Pastoral Social (CEPAS) difundió un comunicado con el fin de solidarizarse en torno a ese tema. El texto es el siguiente: "De un tiempo a esta parte, sin el debido discernimiento, se lanzan diatribas y sombras sobre personas e instituciones, que en su caso están imposibilitadas de asumir defensa por carecer de medios e influencias."

"La comisión episcopal de Pastoral Social expresa su sentida solidaridad con el pueblo y la mujer de Tarija: la dignidad de la mujer no debe ser por ningún motivo objeto de manipulación degradante ni de propaganda mercantil. En el año internacional de la familia, cuando graves peligros acechan nuestros valores culturales y morales, es propio del espíritu cristiano la disculpa humilde por este y otros atropellos. Es urgente promover el respeto a la dignidad de la mujer, las personas y la familia, estimulando auténticos valores humanos y cristianos, garantía de una sociedad humanizante."



Hotel Aranjuez

Vacaciones de Invierno

Un hotel que será su hogar en:

Cochabamba!!!

Aproveche ahora nuestras tarifas de "Vacaciones de Invierno" y disfrute del calor de nuestra tierra.

Tarifas Familiares y de Fin de Semana !!!

Av. Suñer Arce E-0663 • Telf: 80078-80077-80078-80079 • Casilla 3056 • Fax 80258 • Cochabamba

CA y CIRAD buscan fortalecer cooperación agropecuaria

Consideran importante continuar realizando evaluaciones, sobre los efectos que ocasionan los programas de ajuste estructural en las economías y agricultura latinoamericana y del Caribe.

Una reciente reunión entre los directores del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) y del Centro de Cooperación Agrícola en Investigación Agropecuaria (CIRAD), de Francia, ha fijado una acción conjunta para fortalecer la cooperación agropecuaria en América.

El director del CIRAD de Francia, Michel de Nucci, durante su estancia en la ciudad de La Paz, manifestó la voluntad de fortalecer el apoyo mutuo de ambas organizaciones a la actividad agrícola de América Latina y el Caribe.

La representación del Centro fue encabezada además por el director adjunto, Didier Picard, y el delegado del CIRAD para América Latina y el Caribe, Jean Labouchère.

Las dos instituciones están vinculadas desde hace 16 años, en ese tiempo reconocen la necesidad de hacer esfuerzos conjuntos a un nivel participativo, donde "las compañías nacionales (gubernamentales, sector privado, universidades, etc.) promuevan la modernización agropecuaria e impulsen al sector como motor de las economías de la región".

El CIRAD en ese marco considera que la agroindustria rural es de vital importancia en el trabajo conjunto.

Además, de Nucci, durante su encuentro con el representante del IICA, destacó la importancia de continuar evaluando, junto a los gobiernos y empresarios, "el impacto que ocasiona el ajuste estructural sobre el desarrollo del sector".

Con relación a esa prioridad, el IICA y el CIRAD ya efectuaron un estudio sobre las consecuencias de las medidas de ajuste estructural, las economías y agricultura latinoamericana y caribeña en la década de 1993.

QUE TIENE LATINOAMERICA

Latinoamérica es poseedora del 15% de los bosques tropicales del mundo. La tierra es cultivable y el 31% de la tierra disponible está en la reserva. "Por esas características, el continente es un campo fértil para impulsar el desarrollo de un sector agropecuario robustecido, gracias a una transferencia técnica ágil y adecuada a las necesidades de los sectores más débiles", destaca el documento que fue elaborado por la oficina del IICA en La Paz.

Sobre la base de esas consideraciones, ambas organizaciones se han asociado en favor de lograr un modelo de agricultura sostenible y competitiva, que considere la formación de recursos humanos y el aprovechamiento de riquezas naturales.

En los últimos 10 años, el apoyo a América Latina y el Caribe, a través del IICA, se ha traducido en capacitación y especialización de técnicos, así como de profesionales de la región. Además, se han efectuado también transferencias a cargo de expertos y creación de la formulación, investigación de proyectos, como también investigaciones biológicas en bosques tropicales.

La experiencia ganada en el trabajo conjunto IICA-CIRAD dio paso al Programa Cooperativo para la Protección y Modernización de la Cadena Agropecuaria (COMOPROCA) en 1979, mediante el cual se ayudó a los países de América Latina a combatir la roya del café. Asimismo, se puso en marcha el Programa Cooperativo de Investigación y Transferencia de Tecnología (PROCTE) en los Trópicos Suramericanos. Este programa tuvo una gran importancia en una feria de establecimiento de relaciones de cooperación entre los institutos de la región.

Hasta la fecha, para brindar apoyo a América Latina y el Caribe, el IICA ha trabajado con el apoyo económico del Ministerio de Asuntos Exteriores de Francia.

Porque usted

Cuenta

Señores banco Santa Cruz
Autorizo a ustedes debitar de mi cuenta el importe del impuesto anual para los siguientes vehículos

Placa Nº _____	Placa Nº _____	Placa Nº _____	
Placa Nº _____	Placa Nº _____	Placa Nº _____	Fecha / / _____
MES	MONTO		
<input type="checkbox"/> CUENTA CORRIENTE Nº _____	US\$ <input type="text"/> Bs <input type="text"/>		
<input type="checkbox"/> CAJA DE AHORROS Nº _____	US\$ <input type="text"/> Bs <input type="text"/>		
<input type="checkbox"/> TARJETA DE CREDITO VISA Nº _____			
<input type="checkbox"/> MASTERCARD Nº _____			
Teléfono _____	Nombre _____	Sello Firma _____	

Llene este formulario y envíelo a nuestras oficinas
Av. Camacho Nº 1448 - Fax 370481 int 547 - Central Piloto 315800

Pago de Impuestos a Vehículos

Para evitarle molestias y pérdidas de tiempo, el Banco Santa Cruz realiza sus trámites de Pago de Impuestos a Vehículos.

Basta proporcionarnos el Nº de placa de su vehículo y el Nº de Cuenta Corriente en M/N ó M/E, Caja de Ahorros ó Tarjetas de Crédito.

- PAGOS EN VENTANILLA:**
- | | |
|------------------------|--------------------------|
| Oficina Principal | Av. Camacho 1448 |
| Agencia Shopping Norte | C. Potosí Esq. Socabaya |
| Agencia Max Paredes | C. Max Paredes 466 |
| Agencia Mercado | C. Mercado 1070 |
| Agencia Montes | Av. Montes 651 |
| Agencia San Miguel | Av. Montenegro 1470 |
| Agencia Kantutani | Av. Kantutani (Surtidor) |



SANTA CRUZ - LA PAZ - COCHABAMBA - SUCRE - ORURO - EL ALTO - QUILLACOLLO - MONTERO - WARNES - PORTACHUELO - CAMIRI - MIAMI

En países americanos: Crece el apoyo para declarar delito la práctica de desaparición forzosa

BELEM DO PARA, BRASIL

La Convención Interamericana sobre la Desaparición Forzosa, aprobada esta semana por los 34 países miembros...

El documento, que sólo estuvo abierto a su firma durante el viernes...

Cuando la Convención Interamericana entró en vigor, la desaparición forzosa de personas se convertirá en un delito...

Mediante el tratado multilateral, los países miembros de la OEA se comprometen a regular, combatir y crear mecanismos legislativo y penal...

Según el Grupo de Trabajo sobre Desapariciones Forzosa o Involuntarias de la Organización de las Naciones Unidas...

das (ONU), entre 1990 y 1993 se registraron en toda América más de 800 casos de desapariciones.

La desaparición forzosa fue vivida de las prácticas más horribles que vivimos en este continente...

Según la Convención, los 34 países miembros de la OEA se comprometen a "no practicar, no permitir, ni tolerar la desaparición forzada de personas...

Diplomacia y amenazas tratan de superar tensión en Corea del Norte

TOKIO

Las gestiones diplomáticas se multiplicaban ayer en Extremo Oriente, donde la tensión crece por el desafío nuclear norcoreano...

El canciller japonés, Koji Kakizawa, y el subsecretario del Departamento de Estado norteamericano, Peter Tarnoff...

Hoy, Kakizawa llegará a Pekín con la esperanza, juzgada vana por los observadores políticos de la región...

Juan Pablo II: "Valores éticos son verdadera base para el progreso social"

CIUDAD DEL VATICANO

Juan Pablo II manifestó ayer, sábado, en el Vaticano, que debe crearse la fraternidad y la reconciliación entre todos los mexicanos...

La Iglesia mexicana debe hacer un esfuerzo de profunda renovación de imaginación, que además de una llamada a la conversión...

Esta llamada a la renovación del austerio del Evangelio parte de la convicción del Pontífice, que hace suyos los planteamientos de la acción evangelizadora...

Si la política mexicana es preocupante, no lo es menos "la falta de moral", que en el caso mexicano, atañe, en fruto de tantos años de exclusión sistemática de los valores éticos...

No habrá invasión dice EE.UU. Militares haitianos exigen cierre de aeropuertos y salida de embajadores

PUERTO PRINCIPLE

La organización "Capois la Mort", que aglutina a militares de extrema derecha, reclamó ayer medidas estrictas en contra de la presencia y el cierre de los aeropuertos de Puerto Príncipe y Cabo Haitien...

Las reclamaciones fueron expuestas en un comunicado divulgado también en la prensa de extranjeros por la frontera dominicana, entre otras medidas.

Los aliados de los militares recomendaron a los embajadores de EE.UU., Francia, Canadá y Venezuela abandonar el país...

La recomendación presisa que los embajadores y otros funcionarios extranjeros no deben salir de un perímetro de más de quinientos kilómetros de su domicilio oficial.

EN COCHABAMBA

Verdo propiedad industrial; parcial o totalmente. Centro arrendado, superficie total 12.044 m2. Con/por Carretero de 840 m2 con oficinas, con luz trifásica, teléfono, abundante agua...

SOCIO CON CAPITAL

En la ciudad de Cochabamba, negocio establecido de venta de carburantes, para una sucursal dispone de un lote de terreno de 1.200 m2, en zona inmejorable de la ciudad...

SOMOS EL UNICO SERVICIO TECNICO AUTOMOTRIZ PARA LAS AFAMADAS MARCAS:

HEWLETT PACKARD, ACER, EPSON, HARRIS, LANIER, FLUKE, Y OTRAS MARCAS MAYORES.

¿Todavía Usando Fotocopiadoras Prehistóricas?

Los tiempos modernos exigen un tipo de copiado que sea rápido y eficiente. Con una buena copiatriz, usted puede copiar todo lo que necesita.

EXTRACTO OFICIAL. LOTERIA DE B.S. SEGUNDO PREMIO 1053, PRIMER PREMIO 1089, TERCER PREMIO 2365. CON Bs. 45.000, 338.000, 24.000.

Table with 10 columns of numbers for the lottery draw. Includes headers for 'PREMIOS POR EXTRACCION' and 'SERIE A - 1619'.

LOS PREMIOS A LAS 3 ÚLTIMAS CIFRAS IGUALES NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION. LAS 3 ÚLTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs. 420.- EL ENTERO Bs. 140.- LA FRACCIÓN...

ESTOS PREMIOS NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION DE ÚLTIMA CIFRA. LAS 3 ÚLTIMAS CIFRAS IGUALES AL PREMIO MAYOR TIENEN Bs. 90 EL ENTERO Bs. 30 LA FRACCIÓN...

ESTOS PREMIOS NO RECIBEN PAGO POR TERMINACION DE ÚLTIMA CIFRA. TIENEN Bs. 36 EL ENTERO Bs. 12 LA FRACCIÓN...

Table showing winning numbers and prize amounts for various lottery categories.

El Director Ejecutivo de Lotería Nacional Dr. Genaro Quiroga Saldaña, hace entrega del PREMIO EN PAQUETE AL MENUDAL al Señor Antonio Urquiza F. con Cédula de Identidad N° 55517...

...rador de documento Cumbre:
Actual crecimiento económico no se reduce en superación de la miseria

CARTAGENA DE INDIAS
 Los ministros, embajadores y secretarios iberoamericanos hicieron ayer un borrador de documento que será presentado a los jefes de Estado y de Gobierno en la IV Cumbre Iberoamericana que se celebrará en Cartagena de Indias.

La necesidad de promover la inversión extranjera, fomentar el comercio y canalizar e incrementar el gasto social, son prioridades que todos los países han respaldado

Los ministros, embajadores y secretarios iberoamericanos hicieron ayer un borrador de documento que será presentado a los jefes de Estado y de Gobierno en la IV Cumbre Iberoamericana que se celebrará en Cartagena de Indias. Los países que comenzaron a preparar el borrador de la declaración final sobre el tema de la integración como elemento del desarrollo iberoamericano, han redactado un texto bastante extenso y antes de que se reúnan los gobiernos en las reuniones del sábado, se ha prestado la atención sobre determinados puntos, incluir nuevos temas, evitar repeticiones y evitar ambigüedades, pero en las ideas generales no se han producido cambios.

En la primera sesión participaron los ministros de "La Pentágona", como se le ha llamado al grupo coordinador, que incluye a España, Brasil, Colombia y Argentina. Los ministros de las 21 naciones iberoamericanas y los jefes de delegación se reunieron la tarde anterior y el domingo.

Los delegados que asistió a la reunión señaló a EFE que el hecho de que el documento se desarrolle en torno a "el ámbito internacional y las prioridades del Sistema Multilateral del Comercio, el ámbito regional y la competitividad de los bloques comerciales y el ámbito nacional y la competitividad de los países" es un punto que destaca el sexto borrador es el hecho de que el crecimiento económico no se está traduciendo en la mejora de las condiciones de vida de quienes habitan en la miseria. La mayoría de la población latinoamericana de quienes habitan en la miseria.

En la segunda parte se hace una evaluación de lo que han sido las cumbres de Madrid, Madrid, llamadas "Rondas Sociales", y se incluirán las recomendaciones que se deriven de la conferencia y se incluirán las recomendaciones que se deriven de la conferencia.

La necesidad de promover la inversión extranjera, fomentar el comercio y canalizar e incrementar el gasto social, son prioridades que todos los países han respaldado.

Los países consideran fundamental el desarrollo de los procesos de integración económica, pero abiertos, para que puedan participar todos los países.

El Documento Final de Cartagena recogerá los puntos de vista de los países iberoamericanos planteados en las reuniones de los jefes de Estado y de Gobierno en los días de la Cumbre así como los de las reuniones gubernamentales que se celebrarán en los días de la Cumbre así como los de las reuniones gubernamentales que se celebrarán en los días de la Cumbre así como los de las reuniones gubernamentales que se celebrarán en los días de la Cumbre.

Cuba
 El ministro particular es el de Cuba cuyo Gobierno insistirá en la IV Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado y de Gobierno en la petición para que EEUU ponga el embargo económico contra la isla, declaró ayer a EFE el viceministro de Relaciones Exteriores de esa nación caribeña, Jorge Bolaños.

El ministro particular es el de Cuba cuyo Gobierno insistirá en la IV Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado y de Gobierno en la petición para que EEUU ponga el embargo económico contra la isla, declaró ayer a EFE el viceministro de Relaciones Exteriores de esa nación caribeña, Jorge Bolaños.

El ministro particular es el de Cuba cuyo Gobierno insistirá en la IV Cumbre Iberoamericana de jefes de Estado y de Gobierno en la petición para que EEUU ponga el embargo económico contra la isla, declaró ayer a EFE el viceministro de Relaciones Exteriores de esa nación caribeña, Jorge Bolaños.

Cumbre Iberoamericana: Gobiernos se comprometen a mejorar control de narcotráfico

CARTAGENA DE INDIAS
 Los países iberoamericanos se comprometieron ayer en Cartagena a incrementar el control y la fiscalización de la producción, comercialización y posesión de los químicos para la elaboración de drogas.

Los ministros de Justicia y asuntos judiciales reunidos en Cartagena de Indias acordaron que reforzarán la vigilancia en los terminales portuarios, aéreos y marítimos y harán un registro de todos los fabricantes de productos químicos para evitar su utilización por las bandas de narcotraficantes.

El "Acta Final" firmada en esta ciudad del Caribe colombiano, se recoge las recomendaciones a los gobiernos, y sus autores consideran necesario un seguimiento de los productos químicos y establecer su destino por parte de los gobiernos.

Los países como la cocaína y el éter, entre otros, son indispensables en la elaboración de drogas como la cocaína y la heroína.

Los países como la cocaína y el éter, entre otros, son indispensables en la elaboración de drogas como la cocaína y la heroína.

Los países como la cocaína y el éter, entre otros, son indispensables en la elaboración de drogas como la cocaína y la heroína.



"Yo CONFIE MI PROYECTO AL BANCO"

Nos esforzamos cada día junto a quienes crean formas de progreso, y en confianza mutua, contribuimos a hacer realidad sus proyectos.

Por eso, trabajando juntos usted también podrá decir...

BBA el banco de mi confianza

enero del 95
Consulta popular Ecuador sobre forma de institución

LA VERDADERA TECNOLOGÍA REDUCE ESFUERZOS



Mercedes-Benz L-912

Ahora nuevamente en stock para entrega inmediata.

- Motor de 135 HP/2600 rpm.
- Turbo alimentado.
- Bajo consumo de combustible.
- 5.6 Toneladas de carga útil.
- Especificaciones técnicas para Bolivia

Sólo Mercedes-Benz le brinda las mejores soluciones para el mercado de transporte.

COMBOGEL S.A.

- Repuestos originales.
- Servicio especializado en su lugar de trabajo.
- Crédito a largo plazo, al más bajo interés.



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA
 LA PAZ, Av. de las Américas 296 (Vista Palmera) • Telfs. 210436 - 211925
 SANTA CRUZ, Kilómetro 3 1/2 carretera al Norte • Telfs. 421114 - 422946
 COCHABAMBA, Automotrices Ciba - Hambray 360 • Telfs. 47433 - 47962

Para mucha gente, el 9 de junio fue un día muy agradable. Para nosotros también.

El pasado jueves hemos transportado
712 ejecutivos, 441 comerciantes, 190 niños,
169 estudiantes, 76 militares, 49 periodistas,
27 deportistas, 65 religiosos, 18 familiares
de la Selección Boliviana, 12 menores no-acompañados,
11 bebés, 7 enfermos y otros 129 pasajeros
en 59 vuelos a lo largo de nuestros 18 destinos nacionales.

El mismo día, también transportamos
320 turistas a **Arica / CHILE.**



Tan sólo en un día, 2.226 personas de Bolivia y Chile
fueron atendidas por nosotros.



AeroSur

COMPANÍA BOLIVIANA DE TRANSPORTE AEREO PRIVADO S.A.



La Paz, Bolivia
domingo 12 de junio
de 1994

PRESENCIA de PAIS

2a. Sección

de los 12 que la integran

La Corte Suprema se quedó con sólo cuatro magistrados

SUCRE, 11 (PRESENCIA). - La Corte Suprema que constitucionalmente tiene que estar integrada por doce magistrados se quedó hoy con sólo cuatro ministros debido a que cinco viajaron al exterior y otros dos están suspendidos. Por lo tanto no habrá Sala Plena durante unas dos semanas.

El presidente interino Gualberto Dávalos García y los magistrados Oscar Hassenteufel Salazar y Guillermo Arancibia López, viajaron a Washington, Estados Unidos, con el propósito de participar de un evento internacional programado por el Banco Mundial respecto a la modernización de la administración de la justicia.

Este encuentro internacional se efectuará entre el lunes 13 y miércoles 15 del presente mes. Tanto Dávalos como Hassenteufel mencionan que se quedarán algunos días más en ese país y de Washington se trasladarán a Chicago para presenciar la inauguración del Mundial de Fútbol.

El magistrado Guillermo Arancibia dijo que retornará a Bolivia una vez termine el seminario del Banco Mundial, a fin de evitar inconvenientes negativos sobre su viaje. "Yo estoy yendo en misión oficial y una vez que concluya ese encuentro internacional voy a volver a Bolivia para seguir trabajando en la Corte Suprema", agregó.

Otros magistrados que viajaron son Hugo Dellien Barba, representante del Beni. En fuentes de la Secretaría de la Presidencia no se dijo si los ministros se ausentó con propósitos institucionales.

El ministro de Pando, Carlos Azad Arce, es otro de los que no está en la sede de sus funciones. Se desconoce oficialmente la razón de su viaje. Al parecer se encuentra en su distrito atendiendo arreglos problemas de la Corte Superior en el que se le ha requerido por gestiones anteriores.

El secretario de la presidencia, Freddy Flores, informó que se encuentran en Sucre, los magistrados Luis Adolfo Siles, Hugo Salazar, Antonio Salazar y Edgar Rosales. Este último ha asumido la presidencia accidental al ser decano interino y debido al viaje del presidente interino Gualberto Dávalos.

La suspensión de los magistrados Edgar Oblitas y Ernesto López y la no designación del ministro representante de Cochabamba, dejó ya a la Corte Suprema sin tres jueces suplentes. Eso ha generado constantemente la falta de quorum en Sala Plena. Muchos asuntos no pueden ser resueltos con prontitud.

En la actividad normal en las diferentes salas, penas, civiles y penales donde individualmente los magistrados trabajan con el fin de hacer justicia, se ha permitido que en sólo cuatro meses se acumulen cerca de 600 causas, según informes oficiales.

Cinco ministros viajaron; dos están suspendidos y hay una vacancia. - Será imposible que se efectúen Salas Plenas durante dos semanas. - Los solitarios 4 ministros se limitarán a despachar causas de sus Salas. - Ni el presidente interino está en Sucre



Depredación

Ejecuten del botellón "Módulo Arco" con asistencia en la población de Chuquiaguata, participarán octavo ministro en tareas de control y vigilancia de la fauna silvestre. Últimamente lograron la detención de seis personas que se dedicaron a la depredación. Ejecutarán más de 6.000 picheas de purgamas muertas, que previenen trasladar hasta la ciudad de Oruro, para su comercialización. El caso es de conocimiento de la Secretaría Regional de Agricultura y Ganadería y los detenidos fueron remitidos a la Policía Técnica Judicial, con fines de investigación y elaborar diligencias de Policía Judicial, para remitir el caso al Ministerio Público.

Goni" va a Colombia y EE.UU. seguro de retornar con buenas noticias

SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA). - El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada viajó hoy a gira por Colombia y Estados Unidos, en un momento de "cohesión" en asuntos económicos, resultados positivos para Bolivia en el campo económico y en el moral o puramente emocional, según destacó la propia autoridad en un momento de la Cumbre Interamericana de Cartagena y al término del Fútbo 94.

Victor Hugo Cárdenas asume nuevamente la presidencia interina de la República

En un momento de "cohesión" en asuntos económicos, resultados positivos para Bolivia en el campo económico y en el moral o puramente emocional, según destacó la propia autoridad en un momento de la Cumbre Interamericana de Cartagena y al término del Fútbo 94.

El presidente tiene frente a sí grandes oportunidades en los próximos meses, aseguró al sostener que previo a la Cumbre Interamericana se reunirán con inversionistas extranjeros interesados en el programa de capitalización de empresas estatales bolivianas, así como con empresarios intelectuales que permitirán reforzar políticas económicas en el campo de las relaciones exteriores.

En lo que respecta a la Copa Mundial de Fútbol, Sánchez de Lozada destacó en un momento de la Cumbre Interamericana una "gran oportunidad" para que el país se presente en una prueba que confrontará al seleccionado de un pequeño y pobre país como es Bolivia, con el representante de uno de los países europeos económicos más fuertes, como es Alemania.

El breve acto al que asistieron las principales autoridades nacionales y departamentales.

UN MOMENTO CRÍTICO

Por su parte el presidente de la República en ejercicio, Victor Hugo Cárdenas, reconoció luego de la transmisión del mando que le tocará presidir el país en un momento crítico, caracterizado por hechos polémicos como el proceso de profundas reformas estructurales y la puesta en marcha de profundas reformas estructurales. Sin embargo, acotó, el caso de los narcovínculos y la gestión de gobierno iniciada en agosto del año pasado, ya que "muchos sueños comenzarán a realizarse", como el de la efectiva participación popular a través de la vigencia de la Ley aprobada al Congreso, así como otras por aprobar como la Reforma Educativa, la Reforma a la Constitución y la capitalización.

Las leyes aprobadas por el gobierno son pilares de una nueva revolución

ORURO, 11 (PRESENCIA). - Con la asistencia de 58 alcaldes y funcionarios de similar número de municipios provinciales de Oruro, fue clausurado ayer, el Primer Seminario de Fortalecimiento Municipal con auspicios de la Corporación Regional de Desarrollo de Oruro (CORDEOR) a través de su Unidad de Participación Popular.

Se clausuró seminario de capacitación para alcaldes provinciales sobre la Participación Popular

El seminario taller se desarrolló en el Centro de Capacitación de CADEA y permitió la capacitación de los alcaldes provinciales en el nuevo ordenamiento legal y facilitarles impulsar la ejecución de proyectos y planes de desarrollo en cada región.

El prefecto del departamento, Franz Claros Tórriz, al ponderar la asistencia de las autoridades municipales de las provincias al seminario manifestó que "las medidas que promulga el gobierno, son revolucionarias que, por primera vez en la historia, están llegando hasta el último rincón del país."

El caso es de conocimiento de la Secretaría Regional de Agricultura y Ganadería y los detenidos fueron remitidos a la Policía Técnica Judicial, con fines de investigación y elaborar diligencias de Policía Judicial, para remitir el caso al Ministerio Público.

El seminario taller se desarrolló en el Centro de Capacitación de CADEA y permitió la capacitación de los alcaldes provinciales en el nuevo ordenamiento legal y facilitarles impulsar la ejecución de proyectos y planes de desarrollo en cada región.

El prefecto del departamento, Franz Claros Tórriz, al ponderar la asistencia de las autoridades municipales de las provincias al seminario manifestó que "las medidas que promulga el gobierno, son revolucionarias que, por primera vez en la historia, están llegando hasta el último rincón del país."

Dijo que la Ley de Participación Popular, junto a la Ley de Capitalización y la Ley de Reforma Educativa conforman una nueva era revolucionaria que completará el proceso iniciado en 1952 "una revolución que está dando a todos los bolivianos la oportunidad de trabajo y de progreso".

Asignó importancia al seminario que, tratando temas de la Ley de Participación Popular y del fortalecimiento de los municipios, señalarán ciertos rumbos para el bienestar de todos los bolivianos.

CAMBOS PROFUNDOS

El gerente general de CORDEOR, Waldo Huancá Ayala, en cambio se refirió a la importancia de conocer la proyección social de la Ley de Participación Popular, que genera profundos cambios estructurales en el país.

"Estamos reunidos aquí para conocer con detalle y en profundidad, lo que significa la Ley de Participación Popular que, como tiene definido el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, cambiará la vida del pueblo boliviano", dijo.

Agregó que "al asumir el gobierno, en agosto pasado, el presidente Sánchez de Lozada prometió cambio y es el cambio que ahora llega para que todos ustedes con inteligencia, honestidad y también con responsabilidad sean protagonistas de esta revolucionaria acción que la historia sabrá valorar en su justo alcance y trascendencia."

En esta Sección

BENI
En la zona de diferendo con Cochabamba, una comisión inspeccionará la construcción de caminos
Pág 2

ORURO
Estudiarán en un panel el caso de los camélidos andinos
Pág. 3

SANTA CRUZ
Excesiva mercantilización de la sociedad agrava la pobreza
Pág. 5

CHUQUISACA
CORDECH transfirió 30 proyectos a los gobiernos municipales
Pág. 6

COCHABAMBA
Sequía en el Valle Central causa situación "terriblemente crítica"
Pág. 7

POTOSÍ
Se organiza un seminario para analizar problemas de la contaminación
Pág. 8

El Chapare cuenta con inmensa cantidad de recursos naturales

COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA). - La zona del triángulo del Chapare cuenta con una gran cantidad de recursos naturales que pueden convertirse en un verdadero polo de desarrollo, según los industriales de este departamento.

El tema fue analizado en un seminario organizado por la Federación de Inversionistas Privados de Cochabamba y el Plan Departamental de Inversión del Plan de Desarrollo del Triángulo de Loro Consultó y el Centro de Inversiones.

El objetivo del evento fue fijar la línea de desarrollo de la zona del punto de vista del mediano y largo plazo, así como de las inversiones, pero enfrenta un sinnúmero de dificultades que se registran en este momento.

Se concluyó en que el Chapare tiene grandes potencialidades económicas que pueden ser aprovechadas en beneficio de sus pobladores, de todo el departamento de Cochabamba y de todo el país. Los industriales de Cochabamba,

Industriales afirman que puede ser un verdadero polo de desarrollo

convulsión social que actualmente atraviesa esta zona, puede ser mejorada a través de su progreso económico. No existe desarrollo social sin desarrollo económico", se afirmó. Los industriales, no obstante, detectaron una serie de factores "que impiden realizar inversión privada en el Chapare. Estos son de carácter legal y físico. Sin superar estos problemas, el Chapare carecerá de los incentivos suficientes para una inversión masiva que podría viabilizar que cumpla su rol de polo de desarrollo."

Se constataron, finalmente, deficiencias "paralelas" y "paralelas" y deficiencias de infraestructura y otras consideradas "muy importantes y graves". "Creemos que con todos los esfuerzos conjuntos, la zona del Chapare puede convertirse en una zona muy atractiva para la inversión privada, atrayendo inversionistas nacionales e internacionales, aumentando sustancialmente el nivel de vida de la población regional y generando efectos positivos en toda la economía del departamento de Cochabamba y del país", se afirmó a las conclusiones del seminario citado.

ba, representados por la Cámara Departamental de Industria, han clasificado a la zona del triángulo del Chapare como un verdadero polo de desarrollo".

De acuerdo al informe proporcionado, la explotación de los recursos naturales existentes en el lugar, se puede alcanzar un aumento sustancial en el crecimiento económico del departamento creando fuentes de trabajo para mejorar el nivel de vida de los pobladores del triángulo, además de mejorar la infraestructura física como servicios de salud y educación. Con el desarrollo económico, la situación de

FARMACIAS DE TURNO
327245
Las 24 Horas

Dr. I. Andreas G. Barragán Bauer Cirujano Peditra
Especialista: **Johanniter Kinderklinik Sankt Augustin, Hospital de Enseñanza de la Universidad de Bonn, Alemania**
Atiende: Enfermedades de la Infancia y Adolescencia, Cirugía Neonatal y Urológica, Malformaciones Congénitas, Infecciones del Tracto Urinario, Testículos no descendidos, Hernias, Dolor Abdominal, Abdomen Agudo, Tumores.
Consultorio: Calle Batallón Colorados, Edificio El Condor Oficina 403, teléfono 329483, los días lunes, miércoles y viernes de horas 14:30 a 17:30, martes y jueves de 17:30 a 19:00 en Clínica del Sur: Emergencias: Buscamóvil Chasqui, teléfono 390222 al 24 o Clínica del Sur.

GUTA PROFESIONAL

MEDICINA HOMEOPATICA
Dr. Josef Henao L.
PEDIATRIA
Nueva Dirección: Edificio Fernando V. Pza. Isabel la Católica.
Solicite hora: 324030 - 370412.

CONSULTORIO RADIOLOGICO
Dr. Fernando Contreras Paz
Médico - Radiólogo Especialista
Radiología general, especializada intervencionista
Ecografía de columna vertebral total
Tuberculosis de miembros inferiores
SERVICIO DE MAMOGRAFIA - ECOGRAFIA Detección precoz del cáncer
MODERNOS EQUIPOS RADIOLOGICOS
SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS, ENTREGA INMEDIATA
Edu. SAN PABLO, Av. 16 de Julio 1479 Tel. Of. 304570
P.B. Oficina 5 Frente cine Monja Cuervo Tel. Dom. 304522 FAX (591-2) 304575

CEMP
CENTRO MEDICO LA PRENSA
Calle Campero N° 52 Tels. 321943 - 341185

Medicina General:
Dr. Victor H. Casallo H. 10:00 a 12:00 CEMP
Dr. Juan C. Galarza H. 15:00 a 17:00 CEMP
Dr. Luis Palacios H. 17:00 a 18:30 CEMP
Dr. Alberto Andradito H. 10:00 a 12:00 CEMP
R.F. 390222

Neurología:
Dr. Jorge Fernández H. 13:00 a 17:30 CEMP
Dr. David Maldonado H. 17:00 a 19:30 Ed. Ciudad Plaza 4 387419

Neurología:
Dr. Alina Gutiérrez H. 14:30 a 20:00 CEMP R.F. 388163

Pediatría:
Dr. Luis Nolasco H. 18:00 a 19:30 CEMP
Dr. Jorge Oviedo H. 17:00 a 19:00 CEMP
Dr. Alfonso Múchez H. 18:00 a 20:00 CEMP
Dr. Roberto Múchez H. 17:00 a 20:00 Ed. Ciudad Plaza 4 387419

Cardiología:
Dr. Adhemar Gualatón H. 18:00 a 20:00 CEMP
Dr. Juan Burgos H. 10:00 a 12:30 CEMP
Dr. Orlando Torres H. 17:30 a 19:30 Ed. 14 de Julio P. B. Tel. 374396

Oftalmología:
Dr. Guillermo Sandoval H. 19:00 a 20:30 Ed. Monja Cuervo P. 1

Otorrinolaringología:
Dr. Jaime Zúñiga H. 9:30 a 12:30 CEMP
Dr. Elizabeth Escobar CEMP H. 15:00 a 19:30
Dr. Raúl Lora H. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1450 Tel. 302722

Urología:
Dr. Enrique Sánchez H. 18:00 a 20:00 CEMP
Dr. Carlos Jiménez H. 10:00 a 12:30 Ed. Ciudad Plaza 1 Tel. 350481 (mañanas y tardes)

Ecografía:
Dr. Miriam López H. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe

Radiología:
Dr. Inés Rada Ed. Petronio Tel. 390278

Lab. Clínicas:
Dr. Emilio Layana Ed. Clínica del Sur
Dr. 10 Tel. 390222

Dr. Orlando Panigua, Clínica Sáb. González Av. Banch 1824 Tel. 326596
Carlos Bustamante H. 9:00 a 12:00 Plaza 1 La Católica

Proctología:
Dr. Jaime Aguilar H. 17:30 a 20:00 Ed. Montevideo P. 2 Tel. 322973

Farmacología:
Atención a afiliados y público en general.

Dr. AUGUSTO LOPEZ BILBAO LA VIEJA
Tratamiento de: mareos y caídas - Abcesos en la piel, cabezones y más... Ulceras varicosas - Herpes - Alergias - Prostatitis - Vitis - Gonorrea - Cáncer de Cálculo - Ulceras escarlatas - Enfermedades contagiosas parasitarias - Etc.
CONSULTAS: Lunes a viernes: Hrs. 14:30 a 17:30
CORDEBE: C/da Fajinas N° 738 - 2° Piso
Oficina N° 2 - Teléfono 316021

UROLOGOS
Dr. Guillermo Suárez Tejada
MEDICO UROLOGO
Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc.
Venéreas: Problemas sexuales, Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monja Cuervo, 1er. Piso
Tel. 326703 - domicilio Tel. 785617
CONSULTAS 16:00 a 20:00 HORAS

Dr. Héctor Sandoval Rivero
ORTOPEDIA - TRAUMATOLOGIA
Tratamiento y cirugía de fracturas y luxaciones - Prótesis total.
Consultorio: Plaza Yuyi CLINICA SAN MARCOS
Teléfonos: 321088 - 328632
Buscamóvil: 320844 - 321636

TRAUMATOLOGOS
Dr. Daniel Cortés C.
ORTOPEDIA - TRAUMATOLOGIA
U.S.A. - INSTITUTO ORTOPEDICO RIZZOLI (ITALIA)
HOSPITAL UNIVERSITARIO DE ORLANDO (CUBA)
ATENCIÓN: Fracturas - Luxaciones - Deformaciones, congénitas y adquiridas - Prótesis Cadera
Plaza Yuyi CLINICA SAN MARCOS, Tels: 321088 - 328632
El Alto CLINICA EL ALTO, Teléfono: 912115,
Av. Juan Pablo II, Calle 1, Buscamóvil: 320844 - 321636

PROBLEMAS DE ARRUGAS, CICATRICES O EXCESO DE GRASA
Su busto, nariz o caderas
DESEA REFORMAR
CLINICA DE CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA
ANDRADE
Bajo la dirección del Dr. Yecid Andrade A.
* Habilitaciones individuales
* Instrumental especializado
* Equipo profesional especializado
* Rayo láser
* Liposucción
* Prótesis de silicona
* Control dietético y nutricional
OFICINA: CALLE 1 N° 114
TELEFONOS: 71980
72348 - 72918
EMERGENCIAS
ATENCIÓN LAS 24 HORAS
BUSCA MOVIL: 307202

DR. MARIO WINNERS TORREZ
ESTUDIOS Y ESP. REP. ARGENTINA
Tratamiento médico - Quirúrgico, hígado, vesícula, vías biliares, estómago, intestinos peritoneos. Tumores cuello. Bocio varias microcirugía.
ATENCIÓN 16 - 21 HORAS
Clínica Achumani, Av. Principal calle 10 Tel. 796884 - 794842
Emergencias 321636 - 320844 - 327582.

CLINICA DENTAL GUARDIA VIEJA ODONTOLOGIA MODERNA
DRS. Max Blamberg - José Gutiérrez - Héctor Sanhueza
Recuperar su dentadura sin necesidad de usar prótesis mediante los implantes de titanio, con ellos usted puede recuperar incluso toda su dentadura. Es un tratamiento indoloro, cómodo y ambulatorio.
Además ofrecemos odontología general, coronas de porcelana, Rayos X, Estética dental, Profesionalismos experimentados.
Se hace reserva de hotel
Lunes a viernes de 8 a 20 Hrs.
Guardia Vieja 181 Of. 403 Fonofax 56-2-3330789
SANTIAGO DE CHILE

MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA DR. LIANG WEI JUN
Invitado por la Presidencia de la República, está en Bolivia, el destacado médico, experiencia de tres generaciones, encargado del hospital de China Pekin, con 30 años de experiencia, doctorado en medicina y medicina situar china. Miembro de SOBOMETRA, en Bolivia fue elogiado por la prensa PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA, LA RAZON, HOY y la televisión (canales 2, 6, 7, 9, 11, 13), donde se demostró las curaciones y calificado como DESTACADO ACUPUNTURISTA.
"Que viva mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991, Peter MacFarren, periodista, no correspondal de AP.
"Solución de problemas de salud a través de las aguas medicadas Dr. Liang Wei Jun" Ofrece total garantía contra la contaminación de las agujas, a través de su esterilizador alemán "Mennen" la misma que se usa en cirugía.
Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz, en la primera, única y la mejor.
ATENCIÓN: Tensión nerviosa, depresión, ansiedad, temblores, dolencias de cabeza, hombro, de espalda, de cintura y piernas, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgásmo, sordomudez, insomnio, síndrome de Meniere, neurología, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, espasmos, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hiperfemuración, epilepsia, Parkinson, neurología trilateral, parálisis del nervio facial, convulsión de músculos de ojos, faringitis, gota, alérgica, desgarro, cálculo biliar, jaqueca, ataques, miedos, irritabilidad, suicidio, angustia, etc.

Dr. GUIDO SOLIS PEREYRA
GINECOLOGIA - OBSTETRICIA
U.M.S.A. - UNAM - Hosp. de la Mujer MEXICO D.F.
Edif. Mcal. de Ayacucho Guerrilleros Lanza N° 1589
Calle Loayza 7° Piso - Of. 713 Telf. Of.: 328387
Telf. Of.: 316554 Busca Movil: 320844

CONSULTORIO
Av. Sucre 1448 (1er. Piso Suiza Suiza)
Teléfono 395532 - B.M. 390222
Atención: de Lunes a Viernes
de 8:30 a 12:00 y de 14:30 a 20:00

NEUROCENTRO
NEUROLOGIA - NEUROFISIOLOGIA
Dr. Juan Carlos Durán Quiroz
Neurólogo de Adultos y Niños
Estudios Neurológicos mediante:
Electroencefalografía de 16 Canales
Electroencefalografía Computarizada
Electromiografía
Velocidad de conducción nerviosa
Potenciales evocados:
Auditivos, visuales, somatosensoriales
Guillain Barre
Temblor
Parálisis
Vértigo
Parálisis Facial
Ruidos en el Oído
Enfermedades Degenerativas
Neurocisticercosis
Epilepsia
Dolor de Cabeza
Dolor de Espalda
Neuropatía Diabética
Ruidos en el Oído
Ataques
Miopatías
Servicios Garantizados
por los equipos más modernos y únicos del país, por Profesionales altamente capacitados, especializados en Francia y con la mayor experiencia en el campo.

Beni
En zona de diferendo
Comisión inspeccionará construcción de caminos

TRINIDAD, 11 (PRESENCIA). Una comisión de autoridades extraordinaria se reunió en la región rigentes benianos viajó a la región del Parque Nacional Isiboro-Sécure que también es territorio indígena, para verificar la situación actual de lo que Cochabamba considera en litigio con el Beni.
Los presidentes del Comité Cívico, Gastón Medrano, y de la Corporación Regional de Desarrollo, Hans Schlink, encabezaron la comitiva como parte de las acciones previas, decididas la semana pasada por el Comité de Defensa de la Integridad Territorial (CDIT), al postergar por dos semanas un congreso cívico extraordinario que deberá analizar el tema de diferendo limítrofe con Cochabamba.
Un informe oficial dado por CORDEBEI señala que la comisión conocerá en el terreno la veracidad de supuestas amenazas recibidas por los habitantes de la zona, particularmente de funcionarios vallunos a pobladores indígenas. De la misma manera, se tratará de establecer si es cierto que la Corporación de Desarrollo del valle ha reanudado trabajos de desbosque y terraplenamiento de un camino hacia el norte, en lo que aquí se considera jurisdicción beniana.
 Junto a Medrano y Schlink viajaron el dirigente indígena Sergio Juyari y el subgerente de Ingeniería de la Corporación, Alfredo Ascarum, señaló el vocero. La comisión - que debe viajar vía Santa Cruz e ingresar por el Chapare - tiene previsto llegar hasta un punto sobre el río Ichu, donde se ha denunciado que está la "punta de camino" de CORDECO.
Un pronunciamiento cívico difundido aquí, reitera la denuncia de que "la oligarquía cochabambina ha reanudado clandestinamente", la construcción de esa

carretera.
El informe de esta comisión será presentado al Congreso extraordinario convocado por el Comité Cívico departamental, para el 25 y 26 de junio, junto a otro de la comisión de estudio de límites (CEL) del Comité de Defensa de la Integridad territorial. La comisión restablecida ha sido prácticamente reestablecida después de las ácidas críticas vertidas por dirigentes de la provincia de Cochabamba, al reclamar por la construcción de caminos de la provincia de Cochabamba.
Esa comisión de estudio, además de ser respuesta, tratará de establecer si existen permanentemente constituida por representantes, incluido con todos sus integrantes, incluyendo al abogado Guillermo Cabayendo al abogado del camino de la provincia de Cochabamba.
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

BRIGADA PARLAMENTARIA
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.

FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO
Dr. TANG CHONG WU
Egresado de la Universidad de Medicina de CHINA de SHANGHAI. Encargado de la Universidad de Medicina Tradicional CHINA, 17 años de experiencia, MAESTRO EN MEDICINA Y MEDICO TITULAR CHINA, SOROCENTRISTA.
En Bolivia fue elogiado por la televisión (CANAL 2, 4, 7, 9, 11, 13) y en prensa (LA RAZON, HOY) donde se demostró sus curaciones y calificado como DESTACADO ACUPUNTURISTA.
"Que viva mi acupunturista chino Dr. Tang Chong Wu" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991, Peter MacFarren, periodista, no correspondal de AP.
"Solución de problemas de salud a través de las aguas medicadas Dr. Tang Chong Wu" Ofrece total garantía contra la contaminación de las agujas, a través de su esterilizador alemán "Mennen" la misma que se usa en cirugía.
Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz, en la primera, única y la mejor.
ATENCIÓN: Tensión nerviosa, depresión, ansiedad, temblores, dolencias de cabeza, hombro, de espalda, de cintura y piernas, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgásmo, sordomudez, insomnio, síndrome de Meniere, neurología, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, espasmos, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hiperfemuración, epilepsia, Parkinson, neurología trilateral, parálisis del nervio facial, convulsión de músculos de ojos, faringitis, gota, alérgica, desgarro, cálculo biliar, jaqueca, ataques, miedos, irritabilidad, suicidio, angustia, etc.

Breves de Trinidad
"COORDINADORA DEL MENÚ" TRINIDAD, 11 (PRESENCIA). Este sábado, la comisión de estudio de límites (CEL) del Comité de Defensa de la Integridad territorial de la provincia de Cochabamba, al reclamar por la construcción de caminos de la provincia de Cochabamba.
Esa comisión de estudio, además de ser respuesta, tratará de establecer si existen permanentemente constituida por representantes, incluido con todos sus integrantes, incluyendo al abogado Guillermo Cabayendo al abogado del camino de la provincia de Cochabamba.
Por otra parte, la brigada parlamentaria en pleno anuncio su "apoyo decidido y sin claudicaciones" a la defensa del territorio departamental.
En un pronunciamiento emitido aquí, con la firma de once de los doce representantes en el Congreso Nacional, la brigada revivió un compromiso interno de "no adoptar posición ni por temor ni por presiones personales con relación al problema de límites" con Cochabamba.
Esta brigada será la que, posiblemente, lleve adelante una defensa regional si se concreta la corriente de elaborar un proyecto de ley interpretativa de las disposiciones sobre la delimitación de ambos distritos.



Según comisión de técnicos y periodistas

Industrias y canales de desague vierten sus aguas al río Pirai

SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA). Las industrias y canales de desague de alcantarillado sanitario vierten sus aguas al río Pirai, provocando diversos grados de contaminación, según evidenció una comisión de la localidad de Montero integrada por técnicos y periodistas que hizo un recorrido por la zona y se contactó posteriormente con esta corporación.

De acuerdo a los informes se estableció que 6 kilómetros antes de llegar a Santa Cruz, la serpenteante corriente del Pirai comienza a recibir aguas contaminadas con desechos químicos que echan industrias grandes y pequeñas tanto cerveceras como azucareras, incluyendo canales de aguas servidas y desechos cloacales, provenientes de las lagunas de oxidación de SANTA CRUZ. Asimismo, una fuerte corriente de aguas negras, presumiblemente conteniendo desechos tóxicos del Ingenio Azucarero La Bélgica, llegan al Pirai a la altura de la provincia Warnes, agrega el informe.

Explica que en la ciudad de Montero a raíz de la destrucción de las lagunas de oxidación de alcantarillado sanitario, una parte de los rebales de las lagunas de purificación que tiene el Ingenio Guabirán, se mezcla con el río Pirai.

En el extremo norte de la provincia Santistéven, en la localidad de Mineró, el Ingenio Azucarero "Roberto Barbary Paz" de UNAGIRO, en su tratamiento de las aguas de la planta de azúcar, vierte en el río Pirai los residuos de la primaria echa los residuos de la vinaza de su fábrica de alcohol hacia el lecho del río Chané. Añade que en el lugar donde se unen estas aguas no existen olores que denoten el cambio de color de la corriente que se une con el Pirai, y siguiendo hacia el norte pasa por las localidades de Puerto Fernández y San Pedro hasta llegar al puerto de Cuatro

Ojos, donde se originó la contaminación que se extiende por 12 días. La comisión señaló que en un tramo de 5 kilómetros, se encuentran en el río Pirai la agricultura, el ganado, el mero donde encuentran cientos y cientos de peces del lugar de Montero. La contaminación se expande por diversos ríos sin causa delimitada. La fuerte contaminación en este lugar ha llevado a otra conjetura: que el río está contaminado con desechos provenientes de la industria azucarera, a la vez, se evidencia

Dirigentes políticos no creen en un "pacto por la impunidad"

SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA). Dirigentes locales de partidos políticos que tienen representación en el congreso nacional y en los gobiernos municipales coincidieron hoy en manifestar

cierta "incredulidad" frente a un supuesto pacto que estaría entre el MNR y el MIR, para lograr el enjuiciamiento de los señores Edgar Córdova y Ernesto Barrios por la liberación del proceso de su ex gobernador Paz y Oscar Ed.

Johnny Fernández, dirigente local del MIR y hijo del jefe nacional de la Unión Cívica de Santa Cruz, manifestó que "no cree personalmente en un pacto de este tipo, porque él cree que se trata de una coalición de gobiernos, no de un pacto de gobierno". Junto a UCS, MBL y el Revolucionario Tupiza, la coalición de gobiernos en el congreso nacional y en los gobiernos municipales, se comprometió a defender el pacto, que es una historia que como el mayor error en la actual gestión, que se cree que se trata de un pacto de gobierno, que se llega a un pacto por la impunidad y el MIR.

Los propios ministros que se acordó sería "político", dijo como el jefe del MIR y exgobernador, Guido Añez Montenegro, al ser cuestionado en un momento de un criterio se dio en el congreso nacional que se acordó un pacto de gobierno, que se acordó un pacto de gobierno, que se acordó un pacto de gobierno.

Hasta los políticos que representan en el congreso nacional, que asumen frías opiniones sobre el pacto de gobierno, que se acordó un pacto de gobierno, que se acordó un pacto de gobierno, que se acordó un pacto de gobierno.

Potosinos inician a la fiesta de San Bartolomé

SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA). El desfile mayor de Potosí en su centenario de fundación, se inició a las 10 horas de la mañana con un desfile de bandas musicales y grupos de danza. El desfile se inició en la plaza principal de Potosí y se extendió por las calles principales de la ciudad. El desfile se prolongó hasta las 12 horas de la mañana.



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS RESOLUCION ADMINISTRATIVA Nº 05.190.94

La Paz, 9 MAYO 1994

CONSIDERANDO:

Que mediante Decretos Supremos Nros. 20530, 20531 y 20532 de 27 de febrero de 1987 el Supremo Gobierno ha dictado las normas reglamentarias de los Impuestos al Valor Agregado, Régimen Complementario del Impuesto al Valor Agregado y a las Transacciones.

RESUELVE:

- 1. Modificar las fechas de vencimiento para la presentación de declaraciones juradas y pagos de los períodos fiscales mensuales correspondientes al Impuesto al Valor Agregado (Formulario 143), Régimen Complementario del Impuesto al Valor Agregado (agentes de retención establecidos en el artículo 33 de la Ley N° 834, Formularios 97 y 98) e Impuesto a las Transacciones (Formulario 156). Esta modificación alcanza exclusivamente a los contribuyentes que hayan sido notificados de su inclusión en los Sectores Grandes Contribuyentes de las Administraciones Regionales La Paz, Santa Cruz y Cochabamba.
- 2. Las fechas de vencimiento serán las siguientes:
 - a) Responsables con número de Registro Único de Contribuyentes (R.U.C.) terminados en 0 y 1, los días 15 de cada mes.
 - b) Responsables con número de Registro Único de Contribuyentes (R.U.C.) terminados en 2, 3 y 4, los días 16 de cada mes.
 - c) Responsables con número de Registro Único de Contribuyentes (R.U.C.) terminados en 5, 6 y 7, los días 17 de cada mes.
 - d) Responsables con número de Registro Único de Contribuyentes (R.U.C.) terminados en 8 y 9, los días 18 de cada mes.
- 3. Cuando alguna o algunas de las fechas señaladas en el artículo anterior correspondan a días sábados, domingos, feriados o inhábiles, se correrán los vencimientos que se producen a partir de las mismas, en los días hábiles siguientes manteniendo la distribución por número de Registro Único de Contribuyentes (R.U.C.) señalados en el artículo 26o.
- 4. La presente es de aplicación a partir del período fiscal mayo de 1994.

Regístrese, comuníquese y archívese.

Lic. María Luisa Urday de Escobar
DIRECCION GENERAL
Director General de Impuestos Internos



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS RESOLUCION ADMINISTRATIVA Nº 05.242.94

La Paz, 7 Jun. 1994

VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que la Dirección General de Impuestos Internos ha dictado las Resoluciones Administrativas No. 05-952-92 del 17 de agosto de 1992 y No. 05-10-94 de 25 de enero de 1994, que regulan la concesión de facilidades de pago a los contribuyentes y/o responsables que aduquen al fisco impuestos, actualizaciones y multas, estableciendo las condiciones y requisitos para acceder a este beneficio establecido en el artículo 40 del Código Tributario.

Que, en pública de esta Dirección General la reducción de los índices de necesidad financiera de los contribuyentes el cumplimiento de sus obligaciones tributarias en forma, mediante la concesión de facilidades de pago, cuyo tratamiento comprende a todos los impuestos que recauda y fiscaliza, con excepción de los impuestos sujetos a retención expresamente señalados por la Ley 843 de 20 de mayo de 1989 y los mencionados en el artículo 3o. de la presente Resolución Administrativa.

Que, para el cumplimiento de las previsiones establecidas en el artículo 40 del Código Tributario, se hace necesario modificar y complementar las Resoluciones Administrativas, 05-952-92 del 17 de agosto de 1992 y 05-10-94 de 25 de enero de 1994, con normas administrativas que faciliten la percepción de los adueros tributarios y el pago de las mismas por parte de los contribuyentes en términos de equidad.

POR TANTO:

La Dirección General de Impuestos Internos en uso de las facultades que le otorga el artículo 127 del Código Tributario,

RESUELVE:

- 1a. En conformidad a lo establecido en la parte pertinente de los artículos 27, 40 y 304 del Código Tributario, se autoriza a las Administraciones Regionales de Impuestos Internos conceder a los contribuyentes y/o responsables que así lo soliciten, facilidades para el pago de impuestos, actualizaciones y multas, originadas en determinaciones de oficio practicadas por la Administración Tributaria y en tanto no se encuentren dentro de la acción coactiva establecida en el artículo 304 y siguientes del Código Tributario, correspondientes a los siguientes impuestos:
 - Impuesto al Valor Agregado
 - Impuesto a las Transacciones
 - Impuesto a los Consumos Específicos
 - Impuesto a la Renta Presunta de Empresas.A este efecto se entiende por determinación de oficio a toda liquidación que el fisco elabora o practica, en cualquiera de los impuestos mencionados anteriormente, surgida de un proceso de fiscalización, información o giro, que se encuentre reflejada en una lista de carga o resolución determinativa. Se podrán conceder facilidades de pago a deudas cuyo monto no sea menor a Bs. 5.000 (cinco mil bolivianos).
 - 2a. Queda terminantemente prohibida la concesión de facilidades de pago en los siguientes supuestos:
 - a) Los impuestos equívocos y retención establecidos en los artículos 8, 11, 12 y 17 del Decreto Supremo 21531 de 27-02-87 y artículo 10 del Decreto Supremo 21532 de 27-02-87.
 - b) El Impuesto a las Transacciones correspondiente a las transferencias gratuitas o onerosas de bienes inmuebles, vehículos y otros bienes, por ser irrefragable la inserción del comprobante de pago en las escrituras públicas a tiempo de su protocolización en los folios de Fe Pública.
 - c) El Impuesto a la Transmisión Gratuita de Bienes, por las mismas razones señaladas en el inciso que antecede.
 - 3a. El plan de facilidades de pago estará sujeto a las siguientes condiciones y requisitos:
 - a) **PAGO A CUENTA**
Para la concesión del plan de facilidades el contribuyente deberá cancelar al contado, y en carácter de pago a cuenta, los siguientes conceptos:
 - El veinte por ciento (20%) del impuesto actualizado al día de la solicitud, de la multa calificada, de la multa por incumplimiento a los deberes formales y de la multa por mora.
 - El 100% de los intereses calculados hasta el día de la solicitud del plan de facilidades.
 - b) **Costas sobre el monto sujeto a facilidades.**
Sobre el monto restante podrán solicitarse hasta doce (12) cuotas mensuales consecutivas las mismas que contendrán los siguientes accesorios:
 - Mantenimiento de valorEl mantenimiento de valor procederá sobre la base de la variación de la cotización oficial de venta del dólar estadounidense con respecto al boliviano, practicada entre el día siguiente al de la solicitud del plan de facilidades y el día anterior al del vencimiento de cada cuota tomando para ello la proyección efectuada por el organismo autorizado del Gobierno Central.
 - Intereses
Los intereses serán calculados según los días transcurridos entre los vencimientos de cada cuota tomando como base la deuda establecida hasta el día de solicitud del plan de facilidades. Dicha deuda contiene el impuesto y sus respectivos accesorios (actualización, intereses y multas). A este efecto se tomará en cuenta la tasa activa bancaria promedio nominal, utilizada para cualquier fin monetario nacional con la cualidad de mantenimiento de valor, publicada por el Banco Central de Bolivia y vigente el día de solicitud del plan de facilidades. (Art. 58 Código Tributario).
 - c) **Multa por mora**
La multa por mora será del diez por ciento (10%) sobre los intereses. (Artículo 118 Código Tributario).
- 4a. **Reafirmación**
Una vez cumplido el plan de facilidades el contribuyente deberá cancelar al contado, y en carácter de pago a cuenta, el monto de los impuestos, actualizaciones y multas, originadas en determinaciones de oficio practicadas por la Administración Tributaria y en tanto no se encuentren dentro de la acción coactiva establecida en el artículo 304 y siguientes del Código Tributario, correspondientes a los siguientes impuestos:
 - Impuesto al Valor Agregado
 - Impuesto a las Transacciones
 - Impuesto a los Consumos Específicos
 - Impuesto a la Renta Presunta de Empresas.A este efecto se entiende por determinación de oficio a toda liquidación que el fisco elabora o practica, en cualquiera de los impuestos mencionados anteriormente, surgida de un proceso de fiscalización, información o giro, que se encuentre reflejada en una lista de carga o resolución determinativa. Se podrán conceder facilidades de pago a deudas cuyo monto no sea menor a Bs. 5.000 (cinco mil bolivianos).
- 5a. **Vencimiento de las cuotas**
Estas cuotas tendrán como fecha de vencimiento el último día hábil de cada mes a partir del mes siguiente al de solicitud del plan.
- 6a. **Garantías**
De acuerdo al artículo 46 del Código Tributario los pagos diferidos concedidos deberán estar respaldados por boletas de garantía bancaria, las mismas que serán ejecutadas por cualquier entidad bancaria en su plazo de vencimiento. Dichas boletas contendrán el monto de la cuota, mantenimiento de valor, intereses y multa por mora correspondientes.
- 7a. **La solicitud y excepciones de planes de facilidades de pago sobre montos adeudados al Fisco, está condicionada a la renuncia, por parte del contribuyente, a toda acción administrativa y/o contenciosa por dichos montos.**
- 8a. **Las solicitudes de pagos diferidos por plazos mayores a los establecidos en el inciso b) del artículo 3o. de la presente Resolución Administrativa, deberán ser resueltas por la Dirección General de Impuestos Internos a cuyo efecto el Administrador Regional respectivo elevará oficios con un informe.**
- 9a. **Las Administraciones Regionales que concedan los planes diferidos de adeudos tributarios, remitirán mensualmente con carácter obligatorio hasta la fecha otorgada y de los pagos efectuados por los contribuyentes, a la Dirección de Auditoría Interna para el Control de la recaudación tributaria.**
- 10a. **El mecanismo de otorgación y control de los planes de facilidades de pago estará normado por el instructivo que esta Dirección General disponga para el efecto.**
- 11a. **Se abroga la Resolución Administrativa No. 05-952-92 del 17 de agosto de 1992, así como los instructivos pertinentes.**
- 12a. **Se deroga el artículo 2o. de la Resolución Administrativa No. 05-10-94 de 25 de enero de 1994.**
- 13a. **Forma parte de esta Resolución Administrativa el ejemplo práctico del anexo adjunto.**
- Regístrese y hágase saber.

Lic. María Luisa Urday de Escobar
DIRECCION GENERAL
Director General de Impuestos Internos

ANEXO EJEMPLO DE FACILIDADES DE PAGO

Table with 2 columns: DATOS GENERALES and values. Includes fields for Fecha de la Resol., Monto adeudado, Fecha de solicitud del Plan, etc.

CUADRO 1

Table showing Determinación de la deuda total al día de solicitud del plan. Columns: Impuesto, Actualización, Intereses, Multas, Total.

CUADRO 2

Table showing Determinación del pago a cuenta y del monto sujeto al plan. Columns: Impuesto, Actualización, Intereses, Multas, Total.

CUADRO 3

Table showing Cuotas que deberá pagar el contribuyente. Columns: Cuota No., Deuda, Cuota No. Actual, Cuota No. Intereses, Cuota No. Multa por mora, Cuota No. Vencimiento, Cuota No. Retención, Cuota No. Total.

CUADRO 4

Table showing Desglose del monto sujeto al plan, considerando solo multas. Columns: Cuota No., Deuda, Cuota No. Actual, Cuota No. Intereses, Cuota No. Multa por mora, Cuota No. Vencimiento, Cuota No. Retención, Cuota No. Total.

CUADRO 5

Table showing Tabla resumen del monto total sujeto al plan. Columns: Cuota No., Deuda, Cuota No. Actual, Cuota No. Intereses, Cuota No. Multa por mora, Cuota No. Vencimiento, Cuota No. Retención, Cuota No. Total.

EN RESUMEN:
HASTA LA FECHA DE SOLICITUD DEL PLAN DE FACILIDADES:

- Sobre el monto de la Resolución Determinativa se deberá calcular la actualización, los intereses y la multa por mora.
- Para el cálculo de la actualización se toma como base el importe total de la deuda.
- Para el cálculo de los intereses se toma como base el total de la deuda menos los intereses y multas generados hasta la fecha de la Resolución.
- El resto del monto está sujeto a pago de facilidades.

DESDÉ LA FECHA DE OTORGAMIENTO DEL PLAN DE FACILIDADES:

- Se otorgará hasta un máximo de 12 cuotas.
- Sobre el importe sin multas las cuotas llevan actualización, intereses y multa por mora.
- Sobre el importe sin multas las cuotas sólo llevan actualización.
- Se fijan montos exactos para cada cuota con su respectiva actualización, cálculo de intereses y multa. Para la actualización se proyectará la variación del dólar de acuerdo a datos oficiales; y para el interés se utilizará la tasa vigente al día de la solicitud del plan.
- Cada cuota está respaldada con una boleta de garantía bancaria.
- Al final del plan se efectuará una liquidación como consecuencia de las variaciones del dólar y de las tasas de interés.

Santa Cruz

Escarnado análisis sobre las condiciones de vida en la ciudad
Excesiva mercantilización de la sociedad agrava la pobreza

SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).- De cada 100 personas en edad de trabajar, sólo 52 logran empleo temporal y apenas una de cada seis mujeres logra un trabajo en empresas consolidadas, que sube a 6 de cada 100 hombres. Estas cifras recogidas en la zona semiurbana de la ciudad, por el Sector Pastoral 2 del Arzobispado de Santa Cruz, demuestran que sólo un 10 por ciento de la población goza de un empleo seguro y beneficios sociales, mientras que el resto está sometida a salarios de miseria y desempleo.

Los datos sólo revelan uno de los muchos problemas que soporta la población de la ciudad y se refieren únicamente a la zona semiurbana del sector 2, que integra cuatro parroquias, acogiendo a más de 280.000 habitantes. María Auxiliadora, Jesús Nazareno, María Asunta y San Antonio. Esta realidad se repite en los otros tres sectores rurales de la ciudad y se agrava aún más en las zonas del Norte, Samaipata y Vallegrande, como se ha podido establecer en la primera reunión de la Segunda Asamblea Arquidiocesana de Agentes de Pastoral, que comenzó ayer en nuestra ciudad, con la participación de más de 600 agentes de laicos, religiosos y sacerdotes.

Durante la presentación de las memorias elaboradas por cada Sector Pastoral, quedó evidente la persistencia de una realidad dramática que afecta a la mayoría de la población empobrecida, desde los niveles de desnutrición infantil, de desempleo, de falta de vivienda propia y de educación, como de incomunicación y marginalidad sólo contribuido a la generación de una sociedad violenta e inhumana.

Los problemas no sólo están en los sectores obreros y marginados de las riquezas generadas por el actual sistema económico, sino también en los estratos pudientes o clases media-alta, donde la falta de diálogo, la excesiva permisividad y mercantilización de las relaciones han provocado un mayor desintegración familiar y una ausencia de compromiso solidario con quienes las rodean.

LOS MEDIOS DE COMUNICACION CUESTIONADOS

Todos los sectores pastorales coinciden en destacar que las causas de los problemas que se ven hoy en la ciudad son varias, entre ellas la vigencia de un modelo económico que fomenta la sociedad de consumo y profundiza la falta de una conciencia comunitaria, solidaria y crítica. Pero los medios de comunicación, concuerdan, también han contribuido a la construcción de una sociedad permisiva, egoísta y violenta.

El sentido de solidaridad no se ha perdido por completo entre la gente, pero la avalancha de los medios de comunicación social está provocando

deterioro en ese sentimiento", aseguran los responsables del Sector Pastoral 2.

A esa observación se suma la conclusión del Sector Pastoral 4, que aglutina a 180.000 habitantes de la ciudad: los medios de comunicación social están fuertemente contaminados con mensajes y valores anticristianos e inhumanos. Esto corrobora a su vez la observación hecha por el Sector Pastoral 1 -que en sus siete parroquias acoge a más de 270.000 habitantes- en sentido de que los medios de comunicación están siendo mal utilizados.

INSULTANTE MANIPULACION PARTIDARIA

Los partidos políticos no se libran de responsabilidad, según los agentes de pastoral, ya que la excesiva partidocracia del país está anulando y desanimando la participación popular, debido principalmente a la "insultante manipulación durante las campañas electorales que buscan reñados eventuales" y que no reparan en dividir a las comunidades a través de ofrecimientos y prebendas.

Por si fuera poco, a las actitudes de los políticos y al manejo de los medios de comunicación se suma la falta de solidaridad y de compromiso, la carencia de valores morales, el derroche de dinero, la permisividad exagerada, la preferencia por el "aparientar" que por la transparencia y la excesiva mercantilización de todo, incluso del cuerpo.

Los agentes pastorales observaron con preocupación la proliferación de moteles y otros centros de prostitución en todos los barrios de la ciudad, el erotismo generalizado y el arraigado machismo que niegan la dignidad de las mujeres y esclavizan a los varones, olvidando la dignidad divina que hay en cada una de las personas.

SIGNOS DE ESPERANZA

Pero aunque el análisis escarnado de la realidad en que vive hoy la población cruceña, muestra un cuadro deprimente de pobreza y mercantilización, los agentes de pastoral también coincidieron en señalar que se vislumbran signos de esperanza en el trabajo más dinámico y compartido que ha comenzado a hacer la Iglesia católica en los últimos años.

Prueba de ello son precisamente los Sectores Pastorales, las asambleas parroquiales, el apoyo a la consolidación de nuevos grupos de laicos y al fomento de vocaciones sacerdotales y religiosas propias, cuyos trabajos avanzan positivamente de acuerdo a lo analizado en el actual encuentro arquidiocesano.

La tarea, sin embargo, no concluye, porque hay muchas cosas por hacer, observaron en la víspera los agentes pastorales. Entre ellas, una mayor formación de laicos, de las Comunidades Eclesiales de Base y el fortalecimiento de las pastorales familiar y juvenil, ajustando la labor de la Iglesia a la realidad que vive hoy la arquidiócesis cruceña.

Según el Arzobispo Julio Terrazas

La Iglesia de Santa Cruz ha logrado un cambio cualitativo en su misión pastoral

SANTA CRUZ, 11 (PRESENCIA).-

La Iglesia católica de Santa Cruz ha logrado un cambio cualitativo importante en la misión pastoral que realiza, gracias a una nueva percepción del trabajo en conjunto que desarrolla a través de sus agentes pastorales, en la que prevalecen el entusiasmo y la voluntad de construir un camino de unidad y solidaridad, afirmó hoy el Arzobispo de la arquidiócesis cruceña, Mons. Julio Terrazas.

Las expresiones fueron vertidas al término de la primera jornada de la Asamblea Arquidiocesana de Agentes de Pastoral que se realiza desde ayer en nuestra capital, luego de considerar el trabajo desarrollado por los siete sectores que comprende el Arzobispado.

Mons. Terrazas sostuvo que el servicio eclesial iniciado a fines de 1992, a través de los Sectores de Pastoral, de las asambleas parroquiales y otros movimientos nuevos surgidos a raíz del encuentro de obispos de Santo Domingo, ha logrado avances cualitativos de importancia en Santa Cruz, que se reflejan en una Iglesia que "está ayudando al pueblo a levantarse y sentir la presencia liberadora del Señor".

Sin embargo, añadió, falta aún mucho camino por recorrer para alcanzar la plena unidad y compromiso de la inmensa mayoría de la población en esta tarea que impulsa la

No es la fuerza la que elimina el mal, sino las convicciones firmes y la adhesión a valores que dignifiquen a las personas, sostuvo.

"Esto es preocupante, pero creo que la culpa no está precisamente en esa población mayoritaria, sino en la falta de una convocatoria más efectiva y específica que la incentive a trabajar por su barrio, por su gente, por su pueblo".

Es precisamente este punto el que ha acaparado mayor atención entre los agentes que participan del encuentro pastoral, dijo el Arzobispo, y es esta la razón principal para hacer un nuevo llamado a la unidad de la Iglesia, a un trabajo coordinado y comprometido en base al principio básico de educar, convocar y cambiar.

Mons. Terrazas aludió a los graves problemas que confronta nuestra sociedad por la excesiva mercantilización de sus relaciones y la falta de respeto a la dignidad de las personas, que fomentan entre otros hechos alar-

mantes, la prostitución en todas sus formas y una equivocada política de represión o censura.

"Nosotros no queremos asumir una actitud de condena ciega hacia estos centros de corrupción o desvalorización humana, porque estamos convencidos de que la fuerza no es lo que elimina el mal, sino las convicciones firmes y la adhesión a valores que dignifiquen a las personas", aseguró el Arzobispo.

Para la Iglesia de Santa Cruz, una sociedad que tenga valores bien enraizados, auténticos y liberadores logrará ir despejando estos problemas que ahora son como centros de corrupción y desvalorización.

"Esta visión sirve para todos los sectores de la sociedad y es lo que esperamos sacar en conclusión de este encuentro pastoral, con la convicción de seguir llevando adelante un trabajo de proyección positiva que nos permita construir un pueblo en la justicia, verdad y solidaridad", concluyó.

La Segunda Asamblea será clausurada este domingo por la tarde, luego de las exposiciones centrales que estarán a cargo del padre Hugo Ara y de los laicos Oscar Vargas, Mónica de Saucedo, Martha y Fernando Aguirre. En la jornada de hoy las exposiciones centrales fueron presentadas por el padre Victor Codina y Mons. Nino Marzoli.

Universidad Mayor de San Andrés
 Honorable Consejo Universitario

El Comité de Movilización de la Universidad Mayor de San Andrés convoca a la **GRAN MARCHA INSTITUCIONAL** a efectuarse el **martes 14 de junio a horas 10:00** previa concentración en el atrio del Edificio Central, en defensa de la Autonomía Universitaria y en rechazo al Proyecto de Ley de Reforma Educativa presentado por el Poder Ejecutivo, que infringe preceptos constitucionales referidos a la educación superior.

La Paz, 11 de junio de 1994
 División de Relaciones Públicas y Prensa

FELICIDADES MUTUAL POTOSI

25 años cumple MUTUAL POTOSI, brindando con su apoyo oportunidades brillantes para la familia boliviana, impulsando al ahorro y entregando a más hogares un techo seguro para vivir. **MUTUAL LA PRIMERA**, afiliada a la unión boliviana de entidades financieras de ahorro y préstamo para la vivienda UNIVIV, no deja pasar esta ocasión para demostrar con éste sencillo homenaje que valoramos su esfuerzo y dedicación.

MUTUAL LA PRIMERA
 AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

LA PRIMERA 30 AÑOS A SU SERVICIO

DISCOVERY
 FABRICADO EN INGLATERRA

LAND-ROVER

PRECIO DE PROMOCION
 Su \$ 38.500
 CON IMPUESTOS

LANDROVER
 EL MEJOR 4X4 DE LEJOS

UN 4X4 QUE ES DIFERENTE DE LOS DEMAS
 GARANTIA DE FABRICA Y REPUESTOS ORIGINALES

ENTREGA INMEDIATA CON ESTAS ESPECIFICACIONES

Motor: 3528 cc. V8, inyección gasolina de Bolivia
 Doble transmisión fija con bloqueador diferencial
 Transmisión: manual de 5 velocidades
 Carrocería de aluminio inoxidable
 Frenos de disco en las 4 ruedas
 Dos techos de sol con persianas
 Radio-cassette con 4 parlantes
 Bloqueador central de puertas
 Aire acondicionado

Dirección Hidráulica
 Espejos eléctricos
 Vidrios eléctricos
 Pintura metálica
 Aros de aleación 7 series

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA BOLIVIA
BRITISH MOTORS BOLIVIA S.R.L.

LAND-ROVER

Av. Arce 2708 esquina Campos - Telfs: 355070 - 377350
 Fax: (591-2) 365394 - Casilla 13529

Chuquisaca

Efectos de la participación popular
CORDECH transfiere 30 proyectos a los gobiernos municipales

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- Como consecuencia del proceso de participación popular que ya arrancó en este departamento, la Corporación Regional de Chuquisaca transfirió 30 proyectos que estaban bajo su responsabilidad, a los gobiernos municipales de la región.

El costo total de ellos llega a 1,55 millones de dólares

El informe se encuentra en un boletín oficial enviado a esta corporación por autoridades de CORDECH, quienes se muestran satisfechos porque en este departamento se está yendo "más allá de las promesas y de la buena voluntad".

En la nota se explica que el costo total de los proyectos transferidos es 1.55 millones de dólares. De este monto, \$us 912.000 corresponden al financiamiento externo, \$us 272.000 son ingresos de recursos nacionales y \$us 374.000 se financiarán con la coparticipación de los municipios.

Nueve proyectos están financiados por el Fondo de Inversión Social con un monto de \$us 434.000, de los cuales \$us 284.000 son recursos de esta institución, \$us 95.000 corresponden a recursos propios de la entidad ejecutora, \$us 24.000 son aportes de la comunidad y \$us 31.000 representan los recursos de coparticipación del Tesoro General de la Nación.

Otros nueve proyectos están respaldados económicamente por el Fondo de Desarrollo Campesino, de los que 5 son programas aún no iniciados.

En todo el proceso de transferencia, CORDECH ofrece "asistencia técnica" a los municipios que no tienen la experiencia suficiente para ejecutar proyectos "grandes". Muchos municipios rurales nunca manejaron dinero en miles de dóla-

Mutual "La Plata" cumplió 25 años de vida y trabajo

SUCRE, 7 (PRESENCIA).- Con mucha satisfacción por lo que hizo en favor de las familias necesitadas, la mutual "La Plata" de esta capital celebró en las últimas horas 25 años de vida.

Las instituciones locales, entre ellas la prefectura y el gobierno municipal entregaron serenos reconocimientos a esta entidad que se convirtió en un verdadero patrimonio de los chuquisaqueños.

Creada hace 25 años, mutual "La Plata" alentó la construcción de varios planes de viviendas y concedió varios préstamos para la ampliación y refacción de aquellas casas que requerían esas obras.

En la actualidad está financiando la construcción del edificio "Sucre" con 43 departamentos. Hace poco inauguró otro con 13 departamentos. También apoyó la edificación de casas en el campo.

El actual presidente del directorio Ramiro Samos expresó a PRESENCIA su satisfacción "por el deber cumplido" aunque luego dijo que sentía temor "ante el tremendo desafío" que tiene la mutual porque deberá encarar varios proyectos.

Consultado sobre la cantidad de casas que hizo realidad mutual "La Plata", dijo que "son miles" y remarcó que fueron en beneficio de gentes de escasos y medianos recursos.

"Hemos hecho realidad el sueño de la castita propia así sea en la punta del cerro. Un casa es algo que todos aspiramos y logramos con trabajo honrado y honesto en una manilla", afirmó.

Mutual "La Plata" recibió entre las muchas distinciones la condecoración de "Juana Acevedo de Padilla", en el grado de Honor Cívico, del Concejo Municipal.

La prefectura de Chuquisaca se sumó al homenaje con la entrega de la distinción "Los Libertadores", orden cívico en el grado al mérito. En el acto, la principal autoridad política del departamento despidió a la entidad.

"Mutual "La Plata" ha cumplido un labor de servicio no solo en la ciudad sino en toda la entidad. No se ha abstenido el ahorro sino la solidaridad", dijo Omar Montalvo.

Tenía que ser en CORDECH
Fiscalía está sobre las "pistas" de un negociado de \$us 500.000

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- La Fiscalía de Distrito de Chuquisaca está a punto de terminar una investigación sobre un negociado de medio millón de dólares en la Corporación Regional de Desarrollo (CORDECH), que habría ocurrido en la gestión de Santiago Arana Bustillos (MR), informó el Fiscal Julio César Sandoval.

Sin proporcionar nombres, detalles y otros aspectos de este caso, la indicada autoridad dijo que las investigaciones se encuentran muy adelantadas y concluirán en las próximas horas.

Hemos realizado un trabajo jurídico y profesional por mandato de la Ley del Ministerio Público que nos obliga a defender al Estado y a la sociedad", afirmó Sandoval.

Manifestó que a raíz de su decisión de "limpiar" la corrupción y la inmundicia de instituciones estatales, ha tenido que ser víctima de amenazas e insultos por parte de los afectados.

Empero, comentó que esos hechos son parte de un compromiso profesional, es decir de aplicar la ley en contra de aquellos que han delinquido cuando estaban ocupando un cargo público.

El abuso de la cosa pública ha llegado al colmo cuando en Chuquisaca hay tanta pobreza. Han habido autoridades que creyeron que las instituciones eran de su propiedad y que nadie les podía fiscalizar o descubrir", sostuvo.

Pese a la insistencia periodística no quiso adelantar los nombres de los presuntos autores de "un negociado de medio millón de dólares". Prometió para los subsiguientes días revelar con documentos en la mano "un nuevo abuso".

Indirectamente dijo que el expediente de CORDECH, Santiago Arana - sobre quien ya pesan varias denuncias y unos tres juicios por corrupción - está involucrado en este caso.

El haber encarcelado a dos exfuncionarios de la corporación implicados en actos de corrupción, ha permitido a la Fiscalía descubrir otros abusos. Y en este momento hay muchos ejecutivos

"El abuso de la cosa pública ha llegado al colmo cuando en Chuquisaca hay tanta pobreza", sostiene Julio César Sandoval, representante del Ministerio Público

de CORDECH que están siendo investigados", afirmó. "Estos hechos lesionan el sentimiento de los chuquisaqueños porque mientras hay centenares de niños que se mueren por desnutrición, otros han desrobado y se han apropiado de los dineros del Estado", dijo.

En San Francisco Xavier
Frente de "línea" trotskista ganó elecciones para la FUE

SUCRE, 11 (PRESENCIA).- El "Frente Uru" integrado por universitarios cuya militancia en el Partido Obrero Revolucionario (POR) es abierta y pública, ganó las elecciones para la Federación Universitaria Local (FUL) de la ciudad de San Francisco Xavier de Chuquisaca. El triunfo de los "trotskistas" como suelen ser identificados los militantes del POR, es legítimo, pero no tan contundente y popular porque, por lo que los universitarios se mantuvieron indiferentes ya que un 60% del total no acudió a la votación.

La "primera vuelta" de las elecciones había fracasado totalmente porque 12.000 estudiantes no respondieron a la convocatoria de la FUL. En consecuencia participaron cuatro "frentes".

Es por ello que se convocó a una "segunda vuelta" que se efectuó el día de la jornada del viernes. De los 15.000 universitarios legítimamente registrados en diferentes carreras de San Francisco Xavier, acudieron 5.000. El "Frente Uru" obtuvo 2.875 votos, el "Frente de la Juventud" 2.875 votos, el "Frente de los Trabajadores" 2.140 votos, los votos blancos llegaron a 221 y los nulos a 200.

La gestión de "Uru" será la segunda porque ya estuvo dirigiendo en los últimos años. Sus dirigentes se caracterizaron por paralizar con sus actividades académicas de la universidad.

Sus principales ejecutivos participaron de manera "a la vez" en otras campañas, conllevando a un exceso al extremo de que el prefecto de Chuquisaca denunció penalmente contra ellos. El electo secretario general de la FUL, Roberto Flores, hoy a PRESENCIA que se encuentra satisfecho por el apoyo que recibió de los universitarios. Consultado el porqué del exceso aserente a los últimos años, sus dirigentes ya no tienen una "conciencia revolucionaria" pero que está "cambiando con el trabajo de la Base del POR".

Nuevamente se constató un 60% de ausentismo estudiantil

DEPTO. NAL. AUDITORIA INTERNA
CITACION
LA CAJA NACIONAL DE SALUD, invita al Sr. Luis Lara Von Vogler, a pasar por las oficinas de Auditoría Interna ubicadas en la Av. Mariscal Santa Cruz, Edificio CADEJA, piso 10, a fin de tomar conocimiento del Proyecto de Informe de Auditoría, referente al Informe Especial del Departamento de Afiliaciones, en cumplimiento a los Artículos 3º y 4º del D.S. 23215.

CONSULADO GENERAL DEL PERU EN LA PAZ
SE COMUNICA A LOS CIUDADANOS PERUANOS RESIDENTES EN LOS DEPARTAMENTOS DE LA PAZ, BENI, PANDO Y ORURO ENTRE LOS 18 Y 60 AÑOS DE EDAD LA OBLIGATORIEDAD QUE TIENEN DE EFECTUAR EL CANJE DE LIBRETA ELECTORAL POR CAMBIO DE DOMICILIO PARA PODER EJERCER SU DERECHO AL SUFRAGIO.

JUEVES ESTRENO UNIVERSO JUEVES ESTRENO
UNA COMEDIA DE DOS FUGITIVOS, QUE SOLO BUSCAN SER PERSEGUIDOS.
RAPIDO CON EL GATILLO

CINE TEATRO MONJE CAAPERO
HOY TRES FUNCIONES
Cuando Preston Waters ve una oportunidad, la aprovecha.
Cheque en Blanco
El sabe que hacer con 1 millón de dólares.

En Cochabamba APART HOTEL PADRE
Reservas: Tarifa 1397 (Zona Sur) Teléfono: 44148 - 47995 Cochabamba

VEA EL MUNDIAL A TODO COLOR CON ANTENAS DE ALTA GAMA
CONSTRUIDAS ESPECIALMENTE PARA BOLIVIA, MULTICANAL VHF UHF FM MODELOS Y GEMINI AMPLIO SURTO DE ACCESORIOS PARA INSTALACION. (su antena DX Japonesa, Holandesa, Alemana y Americana se la reconstruimos a multicanal)

¡ATENCIÓN GRAN
NUEVAS FECHAS DE VENCIMIENTOS IVA, RC-IVA, IT

Cochabamba

Extrema pobreza provoca la propagación del mortal Chagas

COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA). La extrema pobreza en la zona de la mayor parte de la población boliviana es una de las causas de la incidencia del Mal de Chagas, que se presenta en la mitad del territorio nacional y afecta a 1.5 millones de personas.

El Mal de Chagas, transmitido por el vector Tripanosoma cruzi, se mortal cuando no se lo detecta y trata a tiempo porque el insecto se esconde y reproduce en los órganos vitales como el corazón y el sistema de los intestinos.

Se vive en grietas de paredes, y en guardas de animales, al igual que en viviendas precarias, con paredes de adobe sin revocar, con grietas profundas, techos de cañas y barro "son ideales para la colonización" de las viviendas que ingresan también por las puertas y ventanas que, por su condición inadecuadas, no evitan el ingreso de estos vectores hacia las

habitaciones.

Otros factores que favorecen a la cría y reproducción de los insectos portadores y transmisores de la enfermedad, tienen relación con los hábitos y costumbres de las personas, es decir, el manejo de la ropa y otros enseres como los cuadros colgados en las paredes donde las vinchucas se esconden.

"La convivencia en las habitaciones, principalmente dormitorios, con animales domésticos como perros, gallinas, etc. es otro factor que contribuye a la colonización de estos insectos", se explicó.

En cuanto a las condiciones epidemiológicas, hay tres tipos de domicilios determinados por la actividad económica de los pobladores: aquellos con corrales de adobe en los valles. Aquí se encuentra conjerías, gallineros y otros corrales para animales mayores. La construcción es precaria y la infestación en estos ambientes es muy alta y al mismo tiempo muy refractaria a las medidas de control. Otro tipo de domicilios se encuentra en áreas de agricultura estacional donde hay gallineros y corrales para cabras y ovejas y la infestación es también alta, pero menos refractaria. Finalmente, existen aquellos con áreas de ganadería a campo abierto donde casi no hay corrales y el rociado con insecticidas es eficaz.

Según el CEDLA Recursos para redistribuir por la Participación Popular "son ínfimos"

Cada cochabambino recibirá apenas entre 67 y 129 bolivianos al año

COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA). La cantidad de recursos asignados para su redistribución entre los municipios del país en aplicación de la Ley de Participación Popular "es ínfimo" y, por tanto, "no puede decirse que la Participación Popular redistribuye el poder económico".

La afirmación corresponde a Carlos Arce Vargas, investigador del Centro de Estudios para el Desarrollo Laboral y Agrario (CEDLA), quien reveló que cada cochabambino no recibirá entre 67 y 129 bolivianos al año. "Yo no sé si con esta cantidad de dinero, los pobladores de Cochabamba podrán resolver sus grandes problemas y carencias", dijo.

"Informó que el total de recursos que dispondrán los municipios alcanza a 639 millones de bolivianos lo que significa sólo el 2,54% del Producto Interno Bruto (PIB) previsto para este año. "Este monto es casi similar a lo que sólo los ministerios de Gobierno y Defensa tienen previsto gastar en servicios personales (sueldos, salarios, etc.) durante la presente gestión", aclaró.

"No hay la predgada redistribución económica, porque la Ley de Participación Popular involucra una proporción muy pequeña de los recursos fiscales y no toca, en absoluto, los determinantes de los ingresos de la población que son los que explican y en los que reside verdaderamente el poder económico", señaló.

Según Arce Vargas, el reducido monto de los recursos a distribuir se no permitirá que los municipios puedan hacerse cargo de las nue-

vas obligaciones que les transferirá el Gobierno Central en materia de salud, educación, infraestructura básica y desarrollo rural.

En su criterio, con la Ley de Participación Popular "se está alentando inútilmente las esperanzas de una vida mejor para los bolivianos pues grandes segmentos de la población boliviana permanecerán sumidos en la pobreza, en tanto que los pobladores del campo no podrán salir del atraso y la miseria en la que se encuentran".

Admitió que por primera vez en su historia los municipios recibirán recursos económicos directamente, pero "el problema de fondo es si esos recursos corresponden a las tareas que les va a imponer. Se trata de tareas que antes hacían los municipios, pero además de las tareas que hacia la Corporación y los ministerios. Sin duda es una tarea enorme, entonces, los impactos positivos van a ser muy aislados porque son pequeños municipios que recién se van a formar y enfrentar a tareas de desarrollo rural y los recursos son pequeños", insistió.

Sequía en el Valle Central causa situación "terriblemente crítica"

COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA). La escasez de lluvia y consiguiente sequía en el Valle Central de este departamento provocó una situación "terriblemente crítica", según informó el gerente del Sistema de Riegos No. 1 que proporciona agua para riego.

"Si nos vamos a referir al área que está alimentada por la Angostura, la situación es terriblemente crítica porque sencillamente estamos casi en la misma situación que de los años más terribles que ha pasado Cochabamba, los años 90 y 91", dijo.

De acuerdo a los detalles, la represa "México" de la Angostura cuenta con apenas nueve millones de metros cúbicos de agua "que naturalmente no va a servir para mucho". La capacidad de esta presa es de 75 millones, de manera que se dispone de sólo el 12% de su capacidad.

Caballero, sin embargo, aclaró que el Sistema cuenta con algunas otras fuentes de agua que se trata de aprovechar en la mejor forma posible, entre ellas, las "aguas muertas" del vaso de la represa que, una vez que se termine el líquido que se tiene, se "sifoneará y bombeará". Asimismo, se ha proyectado tomar todos los escurrimientos del río Rocha y las aguas tratadas de las lagunas del Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (SEMAPA).

Al ser consultado sobre el motivo por el que se registra la sequía, explicó que "hay dos cosas

que realmente se están produciendo, no obstante que no tenemos muchas explicaciones".

Uno de los problemas es que en el Valle Central la precipitación pluvial fue de sólo el 75% cantidad que en ciertas condiciones podrían ser suficientes para un embalse normal, sin embargo, "el problema ha sido que en el Valle Alto ha llovido muchísimo menos y (...) para los fines de embalse de presas, las lluvias torrenciales son las que producen escurrimientos, o sea, crean ríos y estos ingresan a los diques, pero las lluvias que se han producido en esta gestión han sido pequeñas lloviznas que no han producido nada".

Más adelante, explicó que el río Sultí, cuyas aguas son el principal aporte que "corren" desde la altura de la estación experimental de Toralapa "prácticamente no ha entrado sino una sola vez y con muy poca agua", sin embargo, el río Cliza es el que más aportó este año, pero significó en general "una miseria que apenas ha sido el 22% de la capacidad actual del vaso".

Campaña denunciará casos de corrupción en las cárceles

COCHABAMBA, 11 (PRESENCIA). La Campaña de Solidaridad con las Víctimas de la Injusticia Social, que lleva adelante el movimiento de Solidaridad Cristiana (MOSOC) denunciará casos de corrupción en cárceles de Cochabamba.

De acuerdo a la información brindada, es uno de los objetivos específicos del trabajo que se llevará a cabo hasta octubre, temas de hechos concretos de corrupción, se darán a conocer en forma de casos de retención de justicia en los centros penitenciarios.

Se adelantó que se cuenta con un grupo de investigadores que realizarán actividades de gestión en los centros de reclusión, razón por la que se decidió hacerlas públicas de manera que el pueblo y las autoridades las conozcan.

El Comité Impulsor de la Campaña indicó que el objetivo general es promover la cohesión social y frenar la injusticia, la corrupción, la impunidad y corrupción a partir de la denuncia, defensa y promoción de derechos humanos.

En la parte de ese propósito, se definirán criterios y coordinarán a las instituciones que de una u otra manera tienen vinculación con la población carcelaria. Asimismo pretende organizar actividades educativas y reflexión sobre la administración de justicia.

Según la explicación, la estrategia aprobada por el MOSOC, tiene una meta sensibilizar a la opinión pública con el tema de la Campaña, decir, retardación de justicia, impunidad por el que se optó por la denuncia-anuncio.

Durante el periodo de trabajo se realizarán actividades de manera que pueda hacer la denuncia pública de casos existentes y probados de corrupción de justicia y corrupción. También se impulsarán y coordinarán labores de las comisiones jurídicas, social y salud, comunicación y capacitación para el desarrollo de las actividades durante y fuera de la Campaña.

JUEVES CAUTIVANTE ESTRENO SIMULTANEO Cines 16 DE JULIO - MONUMENTAL ROBY

CHARLES GRODIN

Una vez más, la familia Newton está a punto de descubrir que es una vida de perro.

Beethoven 2

MAN REITMAN PRESENTA

ROBY DANIEL con CHARLES GRODIN, RONNIE HUNT, "BEETHOVEN'S PUP" DEER MALZAR, CHRIS PENN, MICKY RANTO, RANDY CULLMAN, COMEDIANTE APRILO FERREY, PHILIPPO, GORDON WEIR, GARY, SHELTON KAHN, J.C. WILLIAM J. GIBSON, A.C. HARRINGTON, KAREN MULLER, MONTY BRADSHAW, BILL WITLER, A.C. MULLER, BOB DANIEL

TODO PUBLICO

Doblada totalmente al CASTELLANO

ALGO MAJESTUOSO VA A SUCEDER

CONTRIBUYENTES!

RUC's terminados en 0 y 1, los 15 de cada mes

RUC's terminados en 2,3 y 4, los 16 de cada mes

RUC's terminados en 5,6 y 7, los 17 de cada mes

RUC's terminados en 8 y 9, los 18 de cada mes

Potosí

Magisterio en emergencia por reforma educativa

POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).- La virtual aprobación de la Ley de Reforma Educativa, ha originado diversas reacciones en esta ciudad...

Los días comenzará en todo el país la vacación escolar de invierno. Si el gobierno piensa que por la vacación de invierno los maestros van a dejarnos sorprender...

CORDEPO inició retiro de personal

POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).- En las reformas y nuevas leyes que pretende aplicar el gobierno ha comenzado el despido de la racionalización de funcionarios de la Corporación Regional de Desarrollo de Potosí...

Cooperativistas disconformes con nuevos contratos

POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).- Los cooperativistas mineros de Potosí han hecho conocer su disconformidad con los nuevos contratos de arrendamiento de áreas de trabajo por parte de la Corporación Minera de Bolivia...

De acuerdo a la información proporcionada a PRESENCIA, los expedientes de CORDEPO pertenecían a tres proyectos: de forestación, caminos vecinales y saneamiento básico.

Se organiza seminario sobre contaminación

POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).- El 13 y 14 del presente mes de junio se realizará en esta ciudad el primer Seminario Taller sobre contaminación minera que es organizado por el Senado Nacional y el Sindicato de Trabajadores de la Prensa de Potosí...

Universitarios preparan nuevas movilizaciones contra reforma educativa

POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).- Durante la mañana de este viernes, los estudiantes de la universidad "Tomás Frías" tuvieron que interrumpir las clases por la convocatoria de los flamantes dirigentes de la Federación Universitaria Local para una asamblea general que se prolongó hasta el mediodía.

el éxito esperado por cuanto se trata de un problema muy delicado en cuanto a la contaminación minera. Es necesario y oportuno que los potosinos nos interioricemos de este asunto no solamente porque somos de una región esencialmente minera...

Concluyó seminario sobre Ley del Ministerio Público

POTOSÍ, 11 (PRESENCIA).- Ha concluido en esta ciudad el Seminario sobre la interpretación de la Ley del Ministerio Público que, con la presencia de un jurista de renombre, fue organizado por el Dr. Jorge Garriga Durán...

GANADORAS DE HOGARGRAMA



En las fotos, las señoras, ANA SILVIA GALVAN QUISPE y MARIA LUISA LUNA CRUZ de la ciudad de POTOSÍ, HOGARGRAMA N° 57 y MARIA LUISA LUNA CRUZ de la ciudad de HOGARGRAMA N° 55.

GANADORA DE LA SEMANA - LEXICOGRAMA N° 1016. Es la señorita MARIA T. ESPINOZA con C.I. 2706751 L.P. y domicilia en Adela plan 49 N° 21 de la ciudad de El Alto...

SOLUCION AL LEXICOGRAMA N° 1016

Grid for the crossword puzzle 'LEXICOGRAMA N° 1016'. The grid contains letters and some words are already filled in.

SOLUCION AL SUCRE-GRAMA (del 25 de mayo)

Grid for the crossword puzzle 'SUCREGRAMA'. The grid contains letters and some words are already filled in. Includes a solution key and contact information for the winner.

SOLICITADA H. JUNTA MUNICIPAL PRINCIPAL SUD CHICHAS TURZA-BOLIVIA



RESOLUCION

El PRIMER SEMINARIO DEPARTAMENTAL de autoridades de los Municipios Provinciales del Departamento de Potosí, conformado por 30 Alcaldes, 26 Municipales y Técnicos Financieros, que viene realizándose en nuestra ciudad a partir del día 6 del presente mes de junio...

municipio, porque es el único escenario físico social de la comunidad. Por tanto frente a algunas insinuaciones tendenciosas y actitudes políticas postergadoras, que desvirtúan la esencia y el contenido de la Ley de Participación Popular...

LEY DE PARTICIPACION POPULAR. Siendo este absolutamente contrario a los legítimos derechos de los habitantes urbano-rurales, que ancestralmente y por espacio de 169 años han reclamado el legítimo derecho de participar en los destinos de su comunidad, región y ciudad.



CAMARA AGROPECUARIA DEL ORIENTE

C.A.O. No. 351/94
Junio 08, 1994

Señor
Lic. Gonzalo Sánchez de Lozada
PRESIDENTE CONSTITUCIONAL DE LA REPUBLICA
La Paz.-

Excelentísimo Señor Presidente:

La Cámara Agropecuaria del Oriente y la Asociación de Productores de Oleaginosas y Trigo-ANAPO, en representación de los productores de trigo, se dirigen a su autoridad para hacerle conocer que la industria molinera está procediendo a la importación de 168.000 toneladas métricas de trigo europeo a un precio CIF Arica de \$US. 112/TM, el mismo que claramente no refleja el precio a nivel internacional, tal como se ilustra a continuación:

- FOB Golfo de México para Junio 1994 - \$US. 140/TM
- FOB Rotterdam para Junio 1994 \$US. 145.25/TM
- Flete Marítimo Rotterdam - Arica, Liner in-out \$US. 24/TM

En consecuencia, el trigo puesto en el puerto en Arica, a precios normales de mercado, debería llegar a costar \$US. 169.25/TM, traído desde Rotterdam.

Sobre el particular, deseamos puntualizar lo siguiente:

- i) Estamos informados que el Gobierno de Bolivia, a pesar de haberse detectado este dumping de trigo proveniente de Europa, no aplicará lo dispuesto en el Decreto Supremo 23308 del 22 de octubre de 1992, cuyo objetivo es evitar y corregir prácticas desleales de comercio, como la referida en este caso.
La actitud asumida por el Gobierno de permitir el ingreso de este trigo, señor Presidente, además de contravenir el marco jurídico vigente en el país, constituye un antecedente funesto para la producción agropecuaria boliviana y en particular para el programa nacional de producción de trigo.
Cabe recalcar que seguros de que el precio del pan no disminuirá a nivel del consumidor, la diferencia por tonelada métrica constituye una excesiva ganancia para las empresas molineras importadoras y una pérdida para miles de familias de pequeños productores semilleros en los valles de Tarija, Cochabamba, Potosí y Chuquisaca y de los productores trigueros en Santa Cruz. Los productores de trigo nacional, nos sentimos huérfanos del apoyo de nuestro gobierno al observar que estas prácticas de comercio desleal no serán debidamente corregidas por medio de medidas anti-dumping, que protejan al país de los subsidios que otros países otorgan a su agricultura. Esto significa que además de luchar contra los problemas climáticos y el contrabando, tenemos que confrontar esta agresión comercial que no está siendo corregida por el gobierno nacional.
- ii) El modelo económico vigente conceptualmente, no impide, que el país de acuerdo a normas y procedimientos no discrecionales, como el D.S. mencionado anteriormente, aplique derechos compensatorios, que viabilicen y fomenten la producción de trigo nacional. Es inaudito, además, que Bolivia se convierta en el basurero de los excedentes y stocks agrícolas subsidiados de algunos países.
- iii) Es ya de su conocimiento, que actualmente se está desarrollando con mucho éxito el Plan del Trigo en Santa Cruz y se encuentra ya en marcha, el primer año del Plan Decenal del Millón de Hectáreas de Oleaginosas, del cual el trigo representa el cultivo de rotación de invierno con la coya de verano. Es importante señalar, que a medida que se incremente la oferta nacional de este cereal, el país estará ahorrando enorme cantidad de divisas, hoy destinadas a las importaciones de trigo.

Acudimos a su buen criterio de empresario, de estadista y de Presidente de los bolivianos, para que instruya a la brevedad posible, se realice una exhaustiva investigación dentro del marco del D.S. 23308, a objeto de impedir que estas importaciones subsidiadas, ingresen al país afectando la producción nacional. Cabe advertir, que si hoy se trata del trigo, mañana será la leche, la carne, los aceites vegetales y otros que nuestro país está produciendo competitivamente.

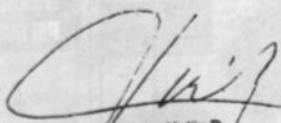
Señor Presidente, el país no puede quedar indefenso ante la agresiva comercialización que los países desarrollados ejecutarán para reducir y eliminar sus stocks subsidiados, particularmente a la luz de la eliminación gradual de estos subsidios, en el marco de los acuerdos de la Ronda Uruguay del GATT.

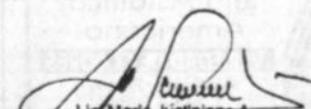
Señor Presidente, le solicitamos que no permita este atentado contra el trabajo honesto y sacrificado de los productores, que al producir materia prima boliviana para el pan que consume todo el país -sin privilegios ni subsidios- se encuentran en condiciones de competir a nivel internacional.

Con este particular, saludamos a usted con nuestras más distinguidas consideraciones.

Atentamente,

CAMARA AGROPECUARIA DEL ORIENTE
ASOCIACION DE PRODUCTORES DE OLEAGINOSAS Y TRIGO-ANAPO


Ing. Juan Kuljis D.
PRESIDENTE ANAPO


Lic. Mario Justiniano A.
PRESIDENTE CAO

Esta es una nueva forma de anunciar

SUPERECONOMICOS

Anunciar en PRESENCIA es anunciar en el país

La Paz, domingo 12 de junio de 1994

de PRESENCIA

1 MOVILIDADES

1.1 Compra
1.2 Venta
1.3 Permuta

2 INMUEBLES

2.1 Compra
2.2 Venta
2.3 Permuta

3 EMPLEOS

3.1 Se requiere
3.2 Se ofrece
3.3 Profesionales

4 GUIA MEDICA

4.1 Oncologías
4.2 Ginecologías
4.3 Otorrinolaringologías
4.4 Urologías
4.5 Neurologías
4.6 Pediatras

5

1.1 COMPRA

Compro casita en calle Bolívar o Suipacha o alrededores 340733. (7-8 JUN)

1.2 VENTA

EN COCHABAMBA vendo lote de 600 M2, lado urbanización COMTECO. Referencias: Teléfono (042) 51801. (10-12 JUN)

Compro jeep VITARA o TEROZA 90-93. Doy como parte de pago auto Chevrolet Diplomata SE Mod. 90 Full equipo Tel. 372917 - 356784. (11-13 JUN)

2.1 COMPRA

ALTO IRPAVI Vendo casa a estrenar Ref. 721560 (4-7 JUN)

EN SANTA CRUZ PROPIETARIO VENDE HERMOSA Y CONFORTABLE CASA. En zona residencial sobre avenida con pavimentación, de 2 pisos a estrenar c/ financiamiento \$us. 69.000. 4 dormitorios, living comedor, cocina, escritorio, sala de estar, galerías, churriguera, terraza jardín garaje y amplitud patio Refs. 424960. (8-12 JUN)

EN COCHABAMBA VENDO TERRENO DE 13.2258 MTS., AV. BLANCO GALINDO, REF. TELF. (042) 49397. (12-14 JUN)

EN COCHABAMBA VENDO LOTES DE 3.000 A 10.000 MTS., AV. BLANCO GALINDO, REF. TELF. (142) 49397. (12-14 JUN)

SAN MIGUEL VENDO CASA UN ALMACEN GRANDE, MAYOR SUPERFICIE CORRIENTES BUENA UBICACION \$US 143.000 OFERTABLE ESTAN DESOcupadas 796422. (12-13 JUN)

ATENCION SINDICATOS COOPERATIVAS, VENDO 500 LOTES DE TERRENO, UBICADO SOBRE CARRETERA ASFALTADA EL ALTO LA PAZ - ORURO, REF: TELEFONO DOM. 862296 SANTA CRUZ - CASILLA Nº 5367 - SANTA CRUZ. (12-13 JUN)

VENDO TERRENO. 200 mts con agua y alcantarillado Av. Oscar Alfaro a una cuadra arriba de la parada del micro "J" en Villa San Antonio 16.000 dólares, documentación al día. (9-15 JUN)

Oficinas vendo, alquilo, anticrético. 327447 - 355735. (11-12 JUN)

Departamento anticrético calle Bolívar 1159 esquina Ustariz. Teléfono 359010. (11-12 JUN)

EN SUCRE. Venta de un inmueble sobre 1.009 m2, con tinglado y oficinas, apto para instalar una industria, ubicado en el Barrio Petrolero (calle Estados Unidos Esq. Colombia). Ref. Telfs. 2-3272 y 2-3657 (9-13 JUN)

CONSTRUCTORA OREGA. Construye casas, hace ampliaciones y relaciones con financiamiento. Ref. B/Ha

macas calle 5 Oeste Nro. 1 Telf: 424968-422858. S.C. (7-14 JUN)

VENDO LINDAS CONFOR- TABLES. Casas en zonas residenciales de 2 pisos a estrenar con financiamiento \$us. 69.000.- con 4 dormitorios. Living, comedor, escritorio, sala de Dpica, de empleada, churriguera, jardín y garaje. Ref. B/Ha macas calle 5 Oeste Nro. 1. Telf: 424968-422858. S.C. (7-14 JUN)

Vendo casa en Irpavi 4 dormitorios. Referencias: 790604-720872-370747. (7-15 JUN)

De ocasión. En venta chlet a estrenar en Cochabamba, consta de 4 dormitorios, 2 baños, living, comedor, cocina, biblioteca, dependencias de empleada todos los servicios \$us. 64.000. Telf. 812857 de hrs. 9:00 a 15:30 y 210869 de 17:30 adelante. Sra. Sanjinés. (7-11 JUN)

358163 ofrece y necesita departamentos anticrético

358163 Ofrece y necesita departamentos alquiler

2.2 VENTA

VENDO PROPIEDAD AGRICOLA EN ZONA QUILLACOLLO. CON AGUA, COMPUESTA DE 5 1/2 HECTAREAS. REFERENCIAS TELEFONO 042-42855 COCHABAMBA.

2.3 PERMUTA

3.1 SE REQUIERE

3.2 SE OFRECE

3.3 PROFESIONALES

4.1 ODONTOLOGOS

Dr. EDUARDO TORRICO MOLINA ODONTOLOGO Especialista en: IMPLANTES DENTALES OSEointegrados "Brånemark System" (Suecia) UNIVERSIDAD DE CHILE Diente Único Implantado: (Anterior - Posterior) Prótesis fija implantada: (Total - Parcial) Sobredentaduras: Prótesis TOTAL retenida por IMPLANTES Consultorio: Av. 6 de Agosto Esq. Cordero (San Jorge) Edificio Mercurio: Ser. piso - Teléfono:

390362

IMPLANTES DENTALES. Dr. Raúl Burgoa V. CIRUJANO DENTISTA Dentaduras FIJAS IMPLANTADAS, DENTADURAS INMEDIATAS, puentes FLOS EN EXTREMOLIBRE, PORCELANA, ENDODONCIA Y ORTODONCIA a niños y adultos, ANESTESIA GENERAL RAYOS LASER. CONSULTORIO Av. 6 de Agosto 2892 Esq. Clavijo Casilla Central 11071 Tels. 327447 - 355735 Emergencias Tel. 327447FAVOR MARCAR HORA (11-14 JUN)

4.2 GINECOLOGOS

Dra. MARTHA DAZA LOAIZA GINECOLOGA - OBSTETRA PERINATOLOGA (Emb. de alto riesgo) ESTERILIDAD - INFERTILIDAD - MICROCIRUGIA LAPAROSCOPICA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO, INSTITUTO NACIONAL DE PERINATOLOGIA ISSSTE, MEXICO D.F. Miembro titular del Consejo Mexicano de Ginecología Obstétrica, ex-Catedrática de la Universidad Nacional Autónoma de México D.F. Control prenatal, Embarazo de alto riesgo, Parto psicoprofiláctico, Cesárea, Planificación familiar, Manejo de la pareja estéril, Infertilidad, Inseminación asistida, Menopausia, Enfermedades de transmisión sexual, Enf. de mama, Criocirugía, Cirugía Ginecológica. Consultorio: Ed. HANBAL Bvo. piso Of. 807 Socabaya 240 esq. Mariscal Santa Cruz Tel. Cons. 369689 Tel. Dom. 355208 - 371843 B.F. 387571 Atención: 9:00 - 12:00 15:00 - 20:00

Dra. NELVA MERUVIA V. GINECOLOGA OBSTETRA INSTITUTO MEXICANO DE SEGURIDAD SOCIAL - INSTITUTO DE SEGURIDAD SOCIAL DE LOS TRABAJADORES DEL ESTADO - UNAM ECOGRAFIA - MONITORIZACION FETAL Control prenatal, parto, cesárea, planificación familiar, flujos, tumores en útero y mama, esterilidad, inseminación artificial asistida. Menopausia. CONS: Av. Arce Nº 2341 Ed. Calama Of. 108 Tel. 355791 EMERGENCIAS: 390222 - 23-24 Hrs. 17 a 20:30 p.m.

4.3 OTORRINOLARINGOLOGO.

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO S.R.L. - RIOS BRAVO - CENTRAL LA PAZ: Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi 320421 - 362672. Casilla Postal 4071. Fax (591-2) 375960 COCHABAMBA: Sucursal calle Chuquisaca Nº 0778 Esq. Plaza Constitución Teléfono 44770 ORURO: Sucursal El Calle Cochabamba Nº 714 esq. La Plata Teléfono 35913 AUDIFONOS 30 MESES PLAZO REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA Y BRASIL DE AUDIFONOS Y AUDIOMETROS Y AUDIOFONES INDUSTRIA NORTEAMERICANA

4.4 UROLOGOS

Dr. Guillermo Suárez Tejada MEDICO UROLOGO Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil. CONSULTORIO: Edif. Cine Monje Campero: 1er. Piso Tels. 326703 - Domicilio Tel. 785617 CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

4.5 NEUROLOGOS

DR. GILBERTO ROJAS F. NEUROLOGIA - CIRUGIA MICRONEUROLOGIA ESPECIALIZACION: EDMBURGO ESCOCIA - GRAN BRETAÑA ADULTOS Y NIÑOS Enfermedades del Sistema Nervioso: Tumores cerebrales y medulares, Parálisis, Epilepsia, Cisticercosis, Neurocirugía de enfermedades congénitas, Cefaleas y migrañas, hemorragia cerebral, infartos y embolias, Traumatismos de cabeza y columna; Hernias de disco. Dolor severo: Temblores, Calle Bellasart Salinas 350 Busca móvil (entre Av. 6 de Agosto y 20 de Octubre) 321636 - 320844 Mezzanine L-17 Hrs. 18 a 20:30 Telf. 315839 La Paz - Bolivia

4.6 PEDIATRAS

CONSULTORIO RADIOLOGICO Dr. Fernando Contreras Paz Médico - Radiólogo Especialista MODERNOS EQUIPOS - Radiología general, especializada en: Fisiología y Radiología Espinografía o columna vertebral total - Radiometría de miembros inferiores. SERVICIO DE MAMOGRAFIA-ECOGRAFIA Detección precoz del cáncer SISTEMA COMPUTARIZADO DE ARCHIVO DE DATOS, ENTREGA INMEDIATA Edif. SAN FABLO, Av. 16 de Julio 1479 Tel. Of.: 358575 P.B. Of.

cina 5 (Frente cine Monje Campero) Tel. Dom. 360322 FAX (591-2) 358575

MEDICINA TRADICIONAL CHINA Acupunturista, Masajista y Naturista DR. FU GUO QIANG Catedrático Adjunto de la Universidad JTC de Pekin Tratamiento médico integral, Pediatría, Medicina Interna, Ginecología, Traumatología, Osteología, Cefaleas, Reumatismo, Artritis, Apoplejía, Epilepsia, mal funcionamiento intestinal, diarreas, úlceras, erisipela, bloqueo nasal, sinusitis, resacas, neuralgias corporales y faciales, presión alta y baja, dolores de todo tipo. ATENCION: Lunes a sábado A.M. 09:00 a 12:00 P.M. 14:30 a 20:00 C/Francisco de Miranda Nº 2094 Esq. Nicaragua (Minaflores) Teléfono 350138.

ART. HOJAR

TECNICOS AGROPECUARIOS OFRECEN SERVICIOS Ref. 380326.

Se tapiza muebles a domicilio fono 322761

TELEFONOS

DIRIGIR

PARIOS

Colchonero cambio resortes somieres 324180 (31 may-12 JUN)

CEPILLAMOS, PLASTIFICAMOS 324180 (31 may-12 JUN)

Newlet PACKARD calculadora VENDO 19 BII, 12 C 325809 - 327544 (4-12 JUN)

SE VENDE CUTTER. Capacidad 50 Lts. Industria Argentina y demás maquinarias para la fabricación de embudillos. Informes al Telf: 462225. En Santa Cruz Hrs. oficina. (7-13 JUN)

Santa Cruz S.A. (Agencia Miami) queda anulado. (11-13 JUN)

Por extravío quedan nullas las facturas Nº 000332, 000349 y 000350 con RUC. 02102780 de Transporte Pesado. (11-13 JUN)

Cachorros Labrador Retriever en venta puros con Pedigree. Tel. 794399. (11-19 JUN)

Salón de fiestas todo

acontecimiento 327447 - 355735. (11-11 JUN)

COMPRAMOS MADERA. Gabun (sangre de toro). Ref: Telf: 464055 - 467772 - 467773 - SANTA CRUZ. (11-13 JUN)

PUNTE GRUA VENDO Brasileiro 5 toneladas 220/380 V, también horno y sales para tratamiento térmico aceros, centrifugadora lingotes bronce. Teléfono 03-465859 H. Oficina. En Santa Cruz. (11-12 JUN)

Cajas - fuertes con clave - llave, cualquier tamaño servicio técnico - garantizado. Of. Ventas. Ilimani 1634. Tel. 355589. (9-29 JUN)

Habiendo extraviado el cheque Nº 9510 por \$us. 176.40 de Banco

EN COCHABAMBA DO TERRENO DE 13.2258 MTS., AV. BLANCO GALINDO, REF. (042) 49397. (12-14 JUN)

EN COCHABAMBA DO LOTES DE 3.000 A 10.000 MTS., AV. BLANCO GALINDO, REF. (142) 49397. (12-14 JUN)

SAN MIGUEL VENDO CASA UN ALMACEN GRANDE, MAYOR SUPERFICIE CORRIENTES BUENA UBICACION \$US 143.000 OFERTABLE ESTAN OCUPADAS 796422. (12-13 JUN)

ATENCION SINDICATOS COOPERATIVAS, VENDO 500 LOTES DE TERRENO, UBICADO SOBRE CARRETERA ASFALTADA EL ALTO LA PAZ -

PRESENCIA

Matutino Líder en Circulación Nacional

AGENTES Y CORRESPONSALES

LA PAZ
Oficina Matutina: Av. Milla Santa Cruz 2130 Tel. 37280-41-48-49-44 Fax. 991945-97823 Casilla 3078

COCHABAMBA
Calle Ecuador Nº 987 Tel. Fax. 245-44822 Corresponsal: Sr. Carlos Krings E. Agente: Sr. Jaime Molina E.

ORURO
15F. Cámara de Comercio Tel. 863-81729 Corresponsal: Sr. Jorge Lazo Agente: Sr. María Viterbo

POTOSÍ
Plaza Alameda de Bolívar Nº 5 Tel. 940-2252 Corresponsal: Sr. Guido Rentería Agente: Sr. Guido Rentería

SUCRE
Calle Andacollo Nº 3 Tel. 844-22318 Corresponsal: Sr. José Agente: Sr. José

TARIJA
Calle Bolívar Nº 304 Tel. 940-22318 Corresponsal: Sr. José Agente: Sr. José

TRINIDAD
Av. del Comercio Nº 17 Tel. 940-22318 Corresponsal: Sr. José Agente: Sr. José

SANTA CRUZ
Calle Independencia Nº 100 Tel. 240881 - 240882 Corresponsal: Sr. José Agente: Sr. José

Anunciar en PRESENCIA es anunciar en el país

Tarifas SOL 50 Centavos por página

SHINGLES

Teja Asfáltica Americana

VARIEDAD DE COLORES

Autumn-Brown
Onyx-Black
Island
Desert-Tan
Beach-Wood-Sand

TELEFONO: 323444

PLANTAS ARTIFICIALES para decoración de oficinas

Troncos Originales
Hojas y flores de seda China
¡las mejores del mercado!

Korprios

Av. 16 de Julio Nº 1490 Edificio Avenida Primer Piso Oficina 2

A diferencia de lo que ocurre en Chile y Perú, donde sus pares buscan a los terroristas, en la urbe boliviana los 20 "policías especiales" quieren tener un contacto directo con familias humildes y compartir sus problemas. Hasta abril atendieron 872 casos, de los cuales 111 son delitos de distinta magnitud.



Efectivos del PAC con alcohólicos y gente sin vivienda (Pura Pura)

En 4 MESES, 872 CASOS ATENDIDOS... El policía describió que entre enero y abril pasados el PAC atendió 872 casos, de los cuales 111 responden a delitos (robos y capturas de antisociales), 317 referidos a contravención de los 3 y 444 de acciones de coordinación o cooperación a instituciones locales.

En los días trabajados, sin contar mayo, según Jaime, se ha logrado parte de los objetivos, entre ellos el haber brindado seguridad a las familias y niños que todavía están olvidados, y haber aumentado la confianza en los niños de la calle y los alcohólicos. "Suponemos que para llegar a toda la población hay que destinar mayor tiempo y aumentar el número de efectivos", añadió.

LOS MAN VULNERABLES

Según el comandante del PAC, más de un centenar de niños de la calle que perdieron todo vínculo con sus familiares, es el sector más vulnerable en la ciudad de La Paz. Al no tener vivienda propia ni el cuidado de sus padres de familia, continúan, son víctimas de malos tratos por parte de algunas autoridades locales, que los consideran "pequeños delincuentes". "Evidentemente es así, pero no todos, pero no por eso dejan de ser personas, necesitan techo y cariño", agregó.

Describió la vida de 40 menores que duermen por las noches en el inchochuso Túnel de San Francisco, de donde todavía alguna autoridad municipal quería pretender desalojarlos, porque estaban dando una mala imagen de la ciudad. "Nadie comprende cómo viven esos niños: trabajan durante el día, por las noches se juntan los 40 menores para compartir entre ellos hay 15 niños y ya nació un bebé", afirmó Jaime al señalar que varios de sus dependientes ya se han encariñado con los niños, prestándoles seguridad. Anunció que la próxima semana UNAMFA ubicará un inmueble en la zona de Ch'imi, para albergar a los niños de San Francisco.

Además, informó que una veintena de menores duermen por las noches en las fosas o nichos del Cementerio General. "Hemos encontrado frazadas, jarras y otras pertenencias de niños", añadió, aunque los administradores del Campo Santo niegan esa situación.

Según el coronel de policía, en la



Un niño de la calle recibe atención de primeros auxilios (Plaza de los Héroes)

autopista interurbana, en el río Choqueyapu y en otros lugares de la ciudad, los menores también han ubicado sus dormitorios eventuales. "Quizá superen el medio centenar", dijo al indicar que es difícil dar con ellos porque en el día trabajan y por las noches "están cansados y no se los puede molestar". Entre los niños que duermen en los áreas de río y la autopista, según Jaime, varios son "pequeños delincuentes", a los que se les está siguiendo para constatar las denuncias que hace la población.

ALCOHÓLICOS Y MERETRICES

El coronel Jaime afirma que alcohólicos y prostitutas constituyen mundos distintos y muy complejos en una ciudad que ya se aproxima al millón de habitantes. "No es fácil encontrar en ellos una apertura al diálogo, siempre están en su mundo", prosiguió al señalar que él no habla por que sus dependientes le cuentan, sino porque está en los lugares de los hechos.

Refiriéndose a los alcohólicos, manifestó que se encuentran en los barrios de la periferia y no son violentos; pero de ellos hay más en la zona del Cementerio General, Garita de Lima, Av. Buenos Aires y Tembladera N. A su juicio, los vecinos de esas zonas no saben qué hacer con ellos. En cambio las meretrices están ubicadas en el centro de la ciudad, Miraflores y Villa Fátima, algunas deambulaban y otras trabajan en centros nocturnos. "Nosotros queremos hablar con ellas, así como con los alcohólicos, pero huyen por temor a no ser que", dijo al relatar que son mundos que merecen otras estrategias para poderles prestar ayuda.

¿QUIÉNES SON LOS COBRADORES?

En entrevista con este diario, el jefe policial manifestó que sería difícil intentar poner en el papel, todos los hechos que son reportados cada día en la ciudad de La Paz por parte de los uniformados del PAC. Explicó que en la plaza Alonso de Meridota y en los barrios de la periferia hay "cobradores", es decir antisociales que exigen el pago de un bolíviano a los niños en edad escolar. Los mejores pagos es dinero pero no dijo. Los antisociales se llaman "cobradores" o "cobras".

Jaimes relató otra acción del PAC en favor de las madres: especialmente los días viernes y sábado las mamás salen de compras a los mercados de abasto, pero pocas de ellas cuidan sus bolsillos, entonces un policía del PAC utilizando un altavoz dice: "Señoras y señores, cuiden sus bolsillos, porque hay antisociales que están merodeando...". Al escuchar eso los antisociales huyen del lugar.

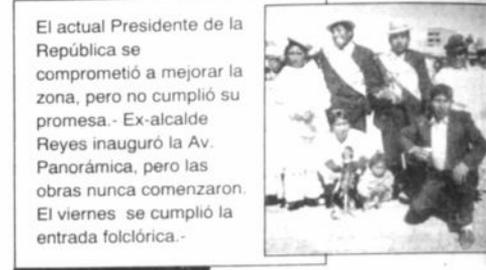
Cándido Tancara Castillo

Ganadores del Gran Poder
 De 49 comparsas que participaron en la festividad folclórica Señor Jesús del Gran Poder, el pasado 28 de mayo, ocupó el primer puesto, seguido por la Diabla Internacional Juvenil Retampagos del Gran Poder. En las danzas pasadas ocuparon los primeros lugares las morenadas Juvenil Rosas de Vuacha Rev. 82 y Unión Comercial del Gran Poder. En las danzas tradicionales: Wacca Wacca Urus del Gran Poder y la Kallaguala las Laitas del Gran Poder. En las danzas del nuevo folclore: los caporales Bolivia Joven 77, Colegio Nacional Bolívar y la Fraternidad Juvenil Británica, además de los grupos Juventud Artesanal y Sensacional Musical, y la comparsa kallaguala Reyes de Santiago de Oje. Entre los grupos autóctonos, los austrós Poronay Aymara, los Katusas Comunidad 24 de Julio y la skurta los Zánganos de Sopocachi.

Zona Corazón de Jesús es de La Paz pero tiene más actividad en El Alto



El actual Presidente de la República se comprometió a mejorar la zona, pero no cumplió su promesa. Ex-alcalde Reyes inauguró la Av. Panorámica, pero las obras nunca comenzaron. El viernes se cumplió la entrada folclórica.



El actual Presidente de la República se comprometió a mejorar la zona, pero no cumplió su promesa. Ex-alcalde Reyes inauguró la Av. Panorámica, pero las obras nunca comenzaron. El viernes se cumplió la entrada folclórica.

Una imagen de Cristo en plena Ceja de El Alto abre sus brazos a la ciudad de La Paz. Quizás por esto, los habitantes de la Zona Sagrado Corazón de Jesús tienen mayor actividad en la ciudad de El Alto, pero jurídicamente pertenece a la sede de gobierno.

No hay datos precisos sobre la antigüedad del monumento, pero se calcula que fue en la década del '50. Lo que sí está seguro es que fue el primer monumento erigido en esas alturas (4.080 metros sobre el nivel del mar). El ex presidente de la junta de vecinos, Santiago Bautista señala que no obstante estar en el zona limítrofe de La Paz y El Alto siempre ha estado olvidada. Recordó que para abrir la vía principal que hoy sigue siendo de tierra, vinieron efectivos de los cuarteles militares acantonados en ese distrito. Según el dirigente había un financiamiento para lo que debería ser la Av. Panorámica, a fin de unir la Ceja de El Alto con la región del valle de Achocalla, pero "dicho financiamiento se ha ido a otro lado". Recordó la actitud del ex-alcalde ateo, Jaime Reyes (CONDEPA), quien el 15 de enero de 1991 inauguró simbólicamente la señalada avenida, "se mostraron los planos y proyectos, se habló del financiamiento, pero hoy no hay nada".

Sobre las necesidades de la zona, Bautista dijo que además de la mencionada avenida se requiere urgentemente el servicio de alcantarillado ya que el lugar se convierte en basural y centro de aguas servidas contaminadas. Pidió atención para la iluminación pública que fue instalada en el sector del monumento y que las luminarias fueron adquiridas por los propios vecinos.

TRES CORAZONES

Bautista explicó que actualmente hay 3 zonas con nombres similares, la primera ubicada en la ciudad de La Paz y denominada "Corazón de Jesús", una segunda ubicada en el sector Norte de El Alto con el nombre de "Alto Corazón de Jesús" y la tercera, precisamente la zona que recuerda su aniversario y fecha de fundación denominada "Sagrado Corazón de Jesús", que como se ha dicho, pertenece a la jurisdicción de la sede de gobierno, pero realiza sus actividades en El Alto.

Esta zona tiene 2.000 familias asentadas, desde comerciantes hasta mendigos. Está distribuida por varios sectores entre ellas las Asociaciones 15 de Enero y 14 de Septiembre de comerciantes minoristas, la Asociación de Sahuimeros Sagrado Corazón de Jesús, que son los "yatriris" que ven la suerte de los ciudadanos, los sectores A y B de abarrotes y las asociaciones de carniceros y cerrajeros.

LOS SAHUMERIOS

Son cerca de 100 personas procedentes del campo, que combinan las tradiciones y ritos autóctonos aymara y que también son conocidos como "yatriris" o adivinos. A través de la coca ven el futuro de los parroquianos que llegan a este lugar, también curan a quienes consideran que les va mal en los amores, negocios, estudio, trabajo, etc. además de la coca utilizan elementos tradicionales como "la ckeca".

No es extraño ver todos los días a personas de distinta condición social que desean conocer su futuro o hacerse curar. Los martes y viernes hay mayor concurrencia porque se realiza la principal ceremonia de la "milluchada", una curación tradicional para mejorar la condición en que se encuentra la persona, para este acto llegan incluso personalidades conocidas.

El propio Presidente de la República llegó a una "milluchada" durante su última campaña electoral, el 5 de abril de 1993, acompañado del entonces candidato Víctor Hugo Cárdenas. El asesor de la junta de vecinos, Teófilo Quenta recuerda que "Goni" se comprometió a hacer obras una vez llegado al gobierno, promesa que no la cumplió hasta hoy.

ENTRADA FOLKLÓRICA

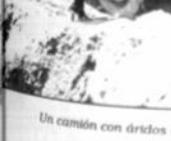
Lo que hace años contaba con sólo dos grupos de danzarines, en 1994 se convirtió en una entrada folklórica con características mayores, precisamente el último viernes se realizó esta actividad en la que intervinieron 5 grupos de danzarines: "Los Gallos de los Morenos de la Zona Corazón de Jesús", "Los Achachis Morenos, Sector Sahuimeros", "Reyes Inca", "Sector B Abarrotes", "Caporales de Villa Dolores" y "Los Khantus Cerrajeros". La entrada se realizó con características similares a las de otras zonas, los danzarines, que en muchos casos no cuentan con recursos económicos, hacen un esfuerzo para rendir su tributo al Señor. Uno de los preteos de la agrupación Rey Inca del Sector B Abarrotes, Zenón Olivares Terrán, dijo que por esta situación, comparten el "presterio" con otros espantos. "Lo hacemos porque el Señor hace muchos milagros y por eso hemos aumentado nuestra zona a 150 integrantes", remarcó.

El radialista nativo Jorge Balboa señaló, por su parte, que "los vecinos de la zona Sagrado Corazón de Jesús somos muy alegres y por tradición estamos obligados a participar y bailar". Hoy domingo se sacrificará un animal (vacca) como un rito a la tradición para que a lo largo del año sea exitosa la actividad de los comerciantes y vecinos.

UN DÓLAR POR CADA PERSONA

La ciudad unitaria de "policías especiales" que no cumple expectativas para de espantar a los terroristas, ocurrió en Chile y Perú, para ser más efectivos, de los cuales uno es el encargado de prestar a 40.000 personas de la ciudad que en el mes de 1992 la urbe poseía más de 700.000 personas. Según el coronel Jaime, los 20 unidades son graduados de la Academia Nacional de Policía y además tienen capacitación en algunos idiomas, en distintas materias de medicina y ayuda comunitaria. Además, que sus dependientes tienen equipos por ellos mismos, pero ellos decidieron sumarse a la unidad de comando de la Policía de la Paz. El coronel Jaime López, quien es el jefe de la unidad, dijo que la unidad se creó en el mes de agosto del año. La tarea que realizan es la de combatir la delincuencia, en la zona de los problemas de los vecinos, la presencia de los alcohólicos, los niños de la calle y, además, de proporcionar soluciones", añadió.

Los policías graduados van a estar en gran parte del día en la zona de las laderas, con un casco y una de una motocicleta", dijo al relatar que el trabajo que realizan sus unidades es que en agosto próximo se van a pasar 60 nuevas motocicletas destinadas a reforzar el trabajo de la unidad.



Un camión con áridos en dificultades (Zona Sur)



Cine y video



"UN BESO ANTES DE MORIR"
 título del film que presenta la Casa de la Cultura este lunes 13 en su habitual espacio de "Luzes de Cine", Teatro "Modesta Sanguinés", Matinee hrs. 16.00, tanda hrs. 19.30. Apta sólo para mayores de 14 años.

Música



JHENNY CARDENAS y Música de Maestros ofrecerán este miércoles 15 un concierto en homenaje a los ex-combatientes del Chaco, "Tambo Quirquincho", Hrs. 11.00. Ingreso libre.

"EXPRESSION BOLIVIA", se presenta en el Museo "Tambo Quirquincho" el jueves 17 dentro del ciclo denominado "Bolivia en Concierto". Hrs 19.30.

Exposiciones



OLEOS Y ACUARELAS de Pedro Almazua y Jesús Florido se exponen en el salón "Cecilio Guzmán de Rojas", Calle Colón 279.

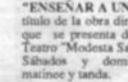
SALONES MUNICIPALES. En la Casa de la Cultura, se presentan las siguientes exposiciones: "Antonio Gonzales Bravo", tallados en madera presentados al concurso de artesanías "Monólio de Plata", "Arturo Borda", colección de monedas y medallas antiguas.

Educación



"AULA ABIERTA y conociendo nuestra ciudad", programas de educación no formal que auspicia el municipio con el propósito de impartir a los estudiantes conocimientos sobre la realidad urbana y el medio ambiente. Inscripciones: 4to piso de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo" (Dirección de Educación Comunal).

Teatro



"ENSEÑAR A UN SINVERGUENZA", título de la obra dirigida por Rodger León que se presenta del 14 al 22 de junio Teatro "Modesta Sanguinés". Hrs. 19.00. Sábados y domingos, funciones de matinee y tanda.

AGENDA CULTURAL

Museos



EXPOSICIONES PERMANENTES
 Museo del Oro: Objetos arqueológicos labrados en oro. Calle Jaén 777
 Museo Casa de Murillo: Cuadros de personajes históricos de la época republicana. Calle Jaén 790.

Museo del Litoral Boliviano. Mapas, documentos, uniformes, armas y folletos de la época. Calle Jaén 789.
 Museo Costumbrista. Muestra de dioramas con escenas típicas de nuestra ciudad. Parque Rionegro.
 Museo Tambo Quirquincho. Muestra de platería civil neoclásica. Calle Evaristo Valle N° 220.

* Los días y horarios de atención en los museos mencionados son los siguientes: Martes a viernes de 9 a 12 y de 14:30 a 19:00. Sábados y domingos de 10 a 12:30.



MISIONES JESUITICAS es el tema de una selecta colección de fotografías que presentan los personajes de la UJISIS en el Museo Costumbrista del Parque Rionegro. Dura hasta el fin del 20 de julio.

Concursos Municipales

LAS CONVOCATORIAS a los concursos de video, teatro, música, literatura, artesanía, fotografía, artes plásticas y ciencia y creatividad han sido aprobadas. Las bases pueden ser recogidas en el 4to piso de la Casa de la Cultura (departamento de comunicación).

EDICIONES MUNICIPALES. En la librería de la Casa de la Cultura está a disposición del público una amplia selección de libros de autores nacionales ganadores del Concurso de Literatura "Franz Tamayo".

Para mayor información llamar a los teléfonos: 374668 / 69 y 390981.

10 meses ... Y EN ENTEL ESTOS SON HECHOS CONCRETOS

CONVENIO ENTEL BOLIVIA - ENTEL CHILE

En la ciudad de Santiago de Chile el día 9 de junio de 1994 se firmó el Convenio de interconexión terrestre entre la Empresa Nacional de Telecomunicaciones de Bolivia, representada por el Ing. Germán Medrano Kreidler y la Empresa Nacional de Telecomunicaciones de Chile, representada por su Gerente General, don Ivan Van de Wyngard Mellado. Este Convenio se enmarca en los planes de expansión previstos en el proceso de capitalización que lleva adelante el Supremo Gobierno de Bolivia.

El convenio binacional tiene, para nuestro país trascendencia mundial, ya que permitirá el acceso de la empresa de telecomunicaciones boliviana a la conexión directa con las naciones asiáticas, además de ello se logrará:

- Reducción de los costos de transmisión vía satélite.
- Enlace de contingencia con Perú en tránsito con Brasil.
- Tráfico de tránsito terrestre-satelital con países de otros continentes.
- Contar, por primera vez en Bolivia, con una red de tecnología sincrónica digital.

• Prestación de servicios en todos los sistemas de telecomunicaciones.

Su implementación y puesta en marcha significará el acceso de nuestro país al cable submarino de fibra óptica, que pasa por las costas de Arica y se conecta en forma directa con el continente asiático, particularmente con Japón, país con el que existe gran demanda de tráfico.

Su capacidad de 1890 circuitos telefónicos y tres canales de televisión cubrirá la demanda cada vez más creciente de servicios de telecomunicaciones en: telefonía, facsímil, televisión, transmisión de datos y otros servicios de importancia.

En lo que respecta a Bolivia, la implementación de la red consistirá en tres repetidoras ubicadas en El Alto, Cerro Pachekala y Cerro Tatitu Kollo.

El contrato suscrito tendrá una validez de 10 años y el plazo de ejecución estimado será de 1 año. Con un costo de 3.048.876 dólares americanos, tendrá una tasa de retorno estimada del 36%.



El Presidente de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, Ing. Germán Medrano Kreidler, firma el Convenio ENTEL BOLIVIA-ENTEL CHILE que viabilizará la interco-

nexión de las comunicaciones entre el Atlántico y el Pacífico y permitirá el acceso boliviano al Cable Submarino Panamericano de fibra óptica.

LOGROS EN LA GESTION

ASPECTOS INTERNACIONALES

- 1 - Entró en uso el enlace terrestre entre Bolivia y Brasil, lo que abaratará los costos y permitirá independencia del satélite.
- 2 - Se iniciaron conversaciones similares con el Perú para que, en un futuro cercano, el enlace con dicho país sea digitalizado.
- 3 - Se terminó de definir el Memorandum de Entendimiento del Cable Panamericano que se extenderá entre Chile y la Costa Oeste de Estados Unidos. Bolivia tendrá una participación importante en este cable que permitirá llegar a todos los países americanos y a los asiáticos, por medios propios. Esto tendrá un impacto positivo en el costo y en la calidad de las comunicaciones en el continente.
- 4 - Se firmó un acuerdo con KDD del Japón, para que todo el tráfico a ese país, sea llevado vía Estados Unidos.
- 5 - Se firmó un convenio con ENTEL Chile para la interconexión terrestre que reducirá los costos de transmisión vía satélite y permitirá a Bolivia contar con una red de tecnología sincrónica-digital.

ASPECTOS TECNICO-COMERCIALES

- 1 - En el aniversario cívico del departamento del Beni, se puso en servicio una nueva estación terrena de comunicaciones vía satélite en Trinidad. A través de 60 canales satelitales, la región de la Amazonia está vinculada con el resto del país y del mundo.
- 2 - Varios de los proyectos para el área rural ya se encuentran en funcionamiento, conectando a más de 235 poblaciones entre sí y con el resto del mundo.
- 3 - Otro proyecto para el desarrollo del área rural (ACDI) entró en su

fase de implementación, lo que incorporó a 86 poblaciones a las redes de Entel.

- 4 - Está en funcionamiento la interconexión digital del sudoeste mediante una central de conmutación en Sucre, que fue instalada por el programa FAD-ENTEL, integrando al sistema digital central a poblaciones como Camargo, Monteagudo, Uyuni, Tupiza y Villazón. Con una capacidad inicial de 16 troncales con tecnología digital.
- 5 - Se amplió en un 80% el número de cabinas en las oficinas centrales de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, para dar mejor servicio a los clientes.
- 6 - Se instalaron teléfonos monederos y de tarjeta magnética en diferentes distritos del país, para facilitar a los usuarios el rápido acceso a llamadas de larga distancia.
- 7 - El volumen de llamadas se viene incrementando considerablemente, lo que ha permitido que no sean necesarios reajustes tarifarios para cumplir con las metas fijadas para 1993 ni para 1994.

ASPECTOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS

- 1 - Entel pudo cumplir y sobrepasar las metas fijadas en el Presupuesto 1993.
- 2 - Se alcanzó un crecimiento en la producción del orden del 6 por ciento.
- 3 - Se redujo el gasto de operación en varios rubros.
- 4 - Para las compras pequeñas (hasta Bs 70.000) se implementó un sistema abierto a todos los proveedores de la ciudad de La Paz, modificando el antiguo sistema donde se invitaba sólo a algunas empresas seleccionadas por Entel.



ENTEL
BOLIVIA



EL TUNEL DE LA VERGUENZA

Los paceños sufrimos un año de colapsos automovilísticos para construir los 50 metros de tunel que hacen estremecer los cimientos de San Francisco.

Su autor, Julio Mantilla, dice que no se arrepiente. Denuncia que la Basílica colonial se levanta "sobre miles de monolitos". ¿Los encontraría él durante sus excavaciones?

6

SUCRE PIERDE SU ELEGANCIA

...Y con ella su historia. La Capital de la República se acaba poco a poco. Piedra a piedra. Un centenar de construcciones históricas se destruyen cada año, para ser sustituidas por edificaciones modernas. ¿Para cuánto tiempo alcanzará el centro histórico de la Ciudad Blanca?



9

Reportajes

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 12 de junio de 1994

3a. sección
Editora: Amalia Barrón

ATENTADOS CONTRA LA CIUDAD

Por AMALIA BARRÓN

Por esta Alameda, El Prado, paseaban nuestras abuelas. Con sombrilla o sin ella, porque la frondosa vegetación debía hacer innecesario ese incómodo artilugio.

¡Qué verde era este valle antes de que los árboles fueran sustituidos por bosques de hormigón! Y los palacetes -a derecha e izquierda- sacrificados por la especulación del suelo.

"Los edificios y el asfalto no son desarrollo", afirma el presidente de la Comisión de Urbanismo del Colegio de Arquitectos de La Paz. (Pág. 3) Debe tener razón. Porque si no, los bolivianos seríamos muy ricos.

En este país, por el contrario, los edificios vinieron de la mano del desastre: de la deuda externa. De las dictaduras militares. Llegaron con la de Hugo Banzer y siguieron con sus sucesores hasta desembocar en las balbucientes democracias. Vinieron con los cocadólaras, con los narcogobiernos y con los vínculos narcotizados.

Algunos políticos como Mantilla (Pág. 6) o Cajías (Pág. 2), se muestran dispuestos a demoler las construcciones ilegales. Peligrosa declaración, porque si de verdad lo hicieran, El Prado volvería, probablemente, a convertirse en romántica Alameda.

Así lo explican los arquitectos y expertos entrevistados por REPORTAJES (Págs. 6 a 8). Otras ciudades: Potosí (Pág. 10), Oruro y sobre todo Sucre (Pág. 9), lloran también los atentados contra la ciudad.

Fotos página 10, tomadas de *El Búho Mágico*.



La Paz. El Prado, principio de siglo

¡Qué verde era mi valle!



La Paz. El Prado, fin de siglo



Fernando Cajías. Comisión de Cultura de la Alcaldía

"Derribar edificios, cambiar la plaza San Francisco y construir la Gran Vía"

En La Paz, sólo queda salvar lo que aún no ha sido destruido, aunque sería ideal derribar los edificios que estropean los conjuntos arquitectónicos. La Plaza San Francisco necesita ser cambiada y ojalá pudiese realizarse la Gran Vía, opina el presidente de la Comisión de Cultura de la Alcaldía paceña, Fernando Cajías.

Pregunta. ¿Se propone la Alcaldía restaurar y preservar el centro de La Paz?

R.- Se están catalogando las zonas de preservación absoluta, como la Catedral, San Francisco, el MUSEF, considerando no sólo el edificio sino su entorno. Esto desgraciadamente no se reglamentó en anteriores gestiones y se dieron casos, como el del edificio del Banco Central que ha estropeado el entorno de la Catedral. O las edificaciones junto a la Iglesia San Francisco. Luego estarían los monumentos de preservación relativa y en tercer lugar los conjuntos urbanos, como es la calle Catacora, la Hlampu, la Sagárnaga, la Comercio, El Prado o la Avenida Camacho.

Existen una serie de edificaciones que destruyen el carácter del

centro histórico paceño, como el edificio Camiri de la calle Comercio.

P. ¿Se demolerán los edificios de las zonas consideradas de preservación absoluta?

R.- Lo ideal sería derribarlos, pero eso significaría mucho dinero en indemnizaciones y otros trámites. Con una nueva normativa, esperamos conservar lo que aún queda. Lo de San Francisco, desgraciadamente, se hizo sin ninguna concepción integral, es un ejemplo de lo que no debe hacerse; pero ya está hecho y va a necesitar de una norma especial. Se van a hacer sugerencias sobre las edificaciones que se tiene que derribar o cambiar y la Plaza San Francisco necesita ser totalmente cambiada.

El túnel, es problema aparte.

con él se ha destruido el gran patio que tenía la Iglesia de San Francisco, pero como ya está hecho ya nada se puede hacer.

Debido al deseo mayoritario por preservar nuestra historia se ha comenzado el proyecto de Ley de Construcciones en el casco viejo de la ciudad. Se realizó un seminario para definir las líneas generales del uso del suelo en esta zona, en coordinación con el Instituto Nacional del Patrimonio Artístico y Artes Visuales (IPAAV) y otras instituciones. Se contó también con los vecinos y propietarios del casco urbano central. Se creó una Comisión que estudie las normas y se han establecido reglas para los conjuntos urbanos, las 15 plazas principales y las manzanas a su alrededor. Se van a definir normas de altura, retro y fachada, específicas para cada uno. Las de la calle Sagárnaga, por ejemplo, serán muy diferentes a las de la calle Catacora.

P.- ¿Cómo afectaría la Gran Vía a la preservación del casco viejo?

R.- Precisamente es un proyecto alternativo para respetar el casco viejo. La Gran Vía sigue por arriba de los ríos y a partir del Mercado Camacho se dirige hacia la zona sur en forma directa.

Impide otro proyecto más destructor de túneles y pasarelas. Si se lograra realizar la Gran Vía, la avenida Mariscal Santa Cruz y El Prado quedarían libres y, ¡quién sabe!, podrían ser peatonales.

P.- ¿Se ha determinado lo que constituye el patrimonio arquitectónico?

R.- Se ha superado el concepto de que sólo lo colonial -que es muy poco- es patrimonio histórico. Tenemos importantes edificaciones de finales del siglo XIX, como el Museo de Arte, o MUSEF. Del presente siglo está el Monoblock de la UMSA, la Av. Camacho de los años anteriores a 1950. En 1976 se definió como patrimonio histórico la calle Loayza y así se considera también. El Prado. Para ser declarado patrimonio cultural un monumento debe tener 30 años de existencia.

P.- ¿Qué se está haciendo ante el deterioro de las casas del centro?

R.- Los trabajos en el centro están congelados, aunque muchas personas hacen caso omiso de esto. Pero este congelamiento es absolutamente dañino. Si bien se ha detenido la destrucción de algunas viviendas, también se las ha abandonado y se han producido grandes deterioros porque no se hacen arreglos.

Creemos que hay que descongelar los trabajos, para poder repararlas de acuerdo a reglas muy claras en relación a cada uno de los nodos y conjuntos urbanos.

P.- ¿Cuáles son los principales problemas con los que tropieza la Comisión?

R.- Existe una variedad de opiniones sobre este problema y hay que buscar el consenso. Están los conservadores que plantean salvar lo que queda del patrimonio artístico arquitectónico.

Los urbanistas, por el contrario, se interesan más en el funcio-



El edificio del Banco Central se impone al estilo arquitectónico del casco viejo.

namiento de la ciudad, su mejor viabilidad ante el crecimiento del transporte. Esta opinión dio paso a que en gestiones pasadas se abriera, casi completamente, la calle Ingavi, donde desgraciadamente se perdieron importantes vestigios de nuestra historia, aunque no importantes monumentos.

Por su parte el propietario exige el mejor aprovechamiento de su suelo. En la calle Catacora, muchos propietarios de los inmuebles arquitectónicos piden la apertura de una vía de transporte y la construcción de edificios de departamentos.

Este criterio está en discusión, porque no se puede permitir, como en el pasado, la construcción de edificios que rompan conjuntos arquitectónicos.

Por otros, hay que tener una amplia apertura a la modernidad: la Mariscal Santa Cruz y parte de la Loayza puede ser

nuestro Manhattan. El problema del Monoblock está presente en esta altura, pura los grandes edificios provocan cambios en el paisaje.

En ese sentido la Av. Camacho está bien pensada, debemos equilibrar, en todos estos puntos de vista.

P. ¿Cuál es la posición del Concejo Municipal?

R.- La discusión se crea necesidad de inversión, esto significa dar paso a la construcción de grandes torres de 40 pisos. Tenemos que la altura a fin de preservar lo que nos queda en las calles, que nos queda que implementar las verdades.

Ruben Darío



San Francisco y su nueva fisonomía.

PERIOLIBROS

EDICION ESPECIAL

CUARTA CUMBRE
IBEROAMERICANA

CARTAGENA DE INDIAS,
COLOMBIA

del 14 al 15 de junio
1994

EXIJA JUNTO A
LA EDICION DE
PRESENCIA EL
MARTES 14 DE
JUNIO

No lo Olvide!!

En PRESENCIA como siempre!

"Para los latinoamericanos, el reto histórico consiste en reconocer que la realización del sueño bolivariano debe materializarse en los terrenos claros y precisos donde convergen los intereses inmediatos de nuestras sociedades: La economía, el desarrollo y el bienestar social".
MIGUEL DE LA MADRID
Ex-Presidente de México

"Más allá del dolor y la muerte que hemos sufrido por más de 500 años, la existencia de los Pueblos indígenas, su presencia y la validez de su pensamiento original constituyen un aporte excepcional a la construcción de sociedades más humanas, en el concepto de un nuevo desarrollo".
RIGOBERTA MENCHU
Premio Nobel de La Paz

"... opino que el ejemplo de Bonaparte es bueno no sólo para nosotros sino para el mundo entero" dijo el francés.

"No dudo que usted lo crea", dijo el general sin disimular la ironía.

"Los europeos piensan que sólo lo que inventa Europa es bueno para el universo mundo, y que todo lo que sea distinto es execrable".
(Fragmento de El General en su Laberinto de Gabriel García Márquez)



Alfonso Villegas. Comisión de Urbanismo, Colegio de Arquitectos

"Los edificios y el asfalto, no son desarrollo"

El modernismo arquitectónico en el casco viejo de La Paz se hace sin ningún plan urbanístico, atentando contra el Patrimonio Cultural y Natural de la ciudad.

La construcción de edificios en altura o el asfaltado de vías, no significa que La Paz se esté desarrollando", afirma el arquitecto Alfonso Villegas, presidente de la Comisión de Urbanismo del Colegio de Arquitectos de La Paz.

Pregunta: ¿Qué se debe conservar de una ciudad?

Respuesta: El desarrollo de la ciudad debe obedecer a un plan urbano. El casco viejo es uno de los sectores que debe ser mantenido y rescatado. En La Paz comprende lo que fue originalmente la ciudad que fue el nacimiento de la República y abarca la Plaza Murillo y las calles adyacentes hasta la Plaza Alonso de Mendoza.

Aparte de estos sectores existen otras consideraciones relevantes en la arquitectura paceña, como el **datatum La Paz**, (demolido y reemplazado por otro nuevo sobre el mismo espacio), el **Museo Tabanaco**, lo que fue **El Prado** o **Avenida 6 de Agosto** con casas de principios de siglo que poco a poco fueron demolidas para dar paso a las nuevas construcciones.

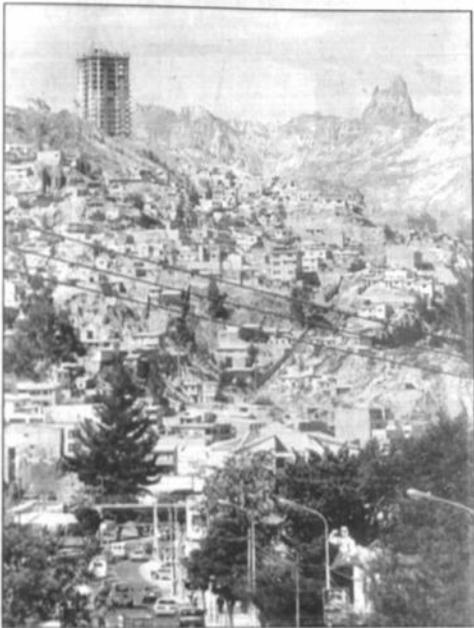
El edificio de la **USMA** es otro patrimonio histórico.

El Colegio de Arquitectos fue el promotor del reglamento de Uso del Suelo y Patrones de Asentamiento USPA que tardó un año en ser aprobado por la Alcaldía. Cuando se promulgó ya había perdido vigencia, debido a que el desarrollo urbano de la ciudad es más rápido que la elaboración de los reglamentos.

P: ¿Se han definido sectores donde pueden construirse edificios?

R: De acuerdo al nuevo USPA se han delimitado zonas para hacer edificaciones en altura. Pero esto depende del tipo de superficie del terreno y de las vías. No se puede edificar en vías estrechas, por que las sombras son perjudiciales.

Toda ciudad tiene un crecimiento desigual. Las técnicas del urbanismo son aquellas que consideran el cre-



Loma de Mecapaca. Proyecto de departamentos "Picos Gemelos" justo al frente de la Muela del Diablo.

cimiento de la ciudad y el bienestar de los habitantes. Lo que se pretende es tener una directriz que contemple el uso del suelo. Ver qué actividades de la ciudad pueden localizarse en determinados espacios: la estructura vial (con velocidades definidas), la localización de equipamientos urbanos como mercados, centros médicos. Lamentablemente no existe un plan para La Paz.

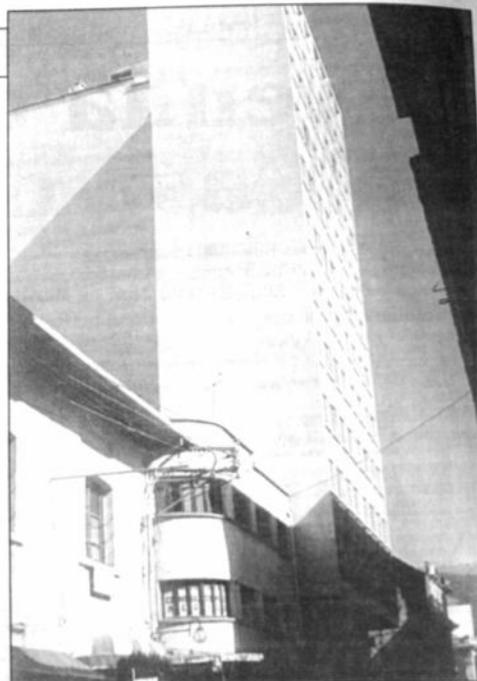
P: ¿El USPA considera estos aspectos?

R: En los últimos años el USPA fue cambiando en forma arbitraria, para adecuar el reglamento en beneficio de quienes están edificando. A pesar de los reclamos y denuncias sobre las construcciones que están atentando contra la ciudad, se sigue construyendo y deteriorando. Un ejemplo concreto es el edificio que se construye en la calle 17 de la avenida Ballivián de Calacoto, contra toda norma. Se han hecho gestiones en la Alcaldía para actualizar el nuevo USPA.

P: ¿Qué edificaciones son patrimonio cultural?

R: San Francisco: la Iglesia y todo su entorno. Actualmente no se permite ningún tipo de construcciones, sin embargo se contruyó el túnel con la intención de mejorar el problema vial del sector. La ejecución es desastrosa, no se ha cuidado el impacto que causará sobre la plaza, ya que el túnel choca con la cuadra donde está asentada la basílica, plásticamente el túnel es horroroso.

Otro patrimonio es la Plaza Murillo con todas las calles circundantes: Comercio, Potosí, Ingavi, Ayacucho, Ballivián y



Moderno edificio Camiri en medio de construcciones antiguas.

adyacentes, sin embargo, también han sido modificadas.

P: ¿Qué edificaciones rompen el perfil de la ciudad?

R: El Banco Central es una construcción abusiva contra la ciudad, fuera de escala, un edificio agresivo contra el sitio, no han respetado la armonía del conjunto que estaba allí, como las construcciones del Banco Mercantil, el antiguo Banco Central, la Alcaldía. Se ha constituido en un elemento totalmente nocivo para la ciudad.

El Edificio Alameda, que ha causado mucha sombra, no solamente al paseo de El Prado, también a los edificios de enfrente.

Me siento apenado cuando veo que en la zona sur se ha destruido un paisaje notable. Las construcciones existentes se mimetizan con la serranía, al fondo está la muela

del diablo. Sin embargo, al frente han construido un edificio que destruye totalmente el paisaje. No solamente se debe cuidar el patrimonio arquitectónico, sino también el patrimonio natural de la ciudad y no romper la armonía.

Un caso similar ocurrió en San Francisco, la **Sagárnaga** con edificaciones de altura impone elementos que constituyen un atropello a la ciudad.

En las calles que están cerca a la Plaza Murillo: Potosí, Comercio, Calacoto, Sucre, queda muy poco para conservar, la Plaza Murillo que se debía mantener, ha sido intervenida con la edificación de la Caja de Salud, frente a la Cancillería que rompe todo el esquema. Hubiera sido interesante mantener las casas que originalmente había, remodelarlas, restaurarlas.

Norma Torres

AMPLIACION DE PLAZO

SECRETARIA NACIONAL DE SALUD
PROYECTO INTEGRADO DE SERVICIOS DE SALUD

La Licitación Pública No. 01/94 LA PAZ, destinada a presentar propuestas para la refacción de los Centros de Salud.

Vino Tinto
Chamoco Chico
Mariscal Santa Cruz

Se amplía el plazo de presentación de propuestas hasta el día 15 de junio de 1994 a Hrs. 18:00 pm. en sobre lacrado. Los pliegos podrán ser adquiridos y presentados en las oficinas de la Secretaría Regional de Salud LA PAZ ubicadas en el Edificio de Lotería Piso 7mo. Unidad de Planificación, Av. Mariscal Santa Cruz esquina Cochabamba, previo pago de Bs. 50.-

La apertura de sobres se realizará en acto público a Hrs. 9:00 am. del día 16 de junio de 1994 en las mismas oficinas.

La Paz, junio de 1994

HOTEL EN VENTA

En Rurrenabaque

Hermosa propiedad en Rurrenabaque junto al río. Una Hectárea de terreno, 350 mts. cubiertos de construcción de ladrillo.

REFERENCIAS: Tel. 391640 - 350190 - en horas de oficina -

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

COMUNICADO

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz (CORDEPAZ), Gerencia de Desarrollo Agropecuario, invita a las instituciones públicas y privadas, ONGs, pequeños ganaderos, comerciantes y artesanos que deseen participar del remate de 27 ovejas de descarte y a la venta (fraccionada por Kgr.) de 5.000 Kg. de lana de oveja mejorada, evento que se llevará a cabo el día 16 de junio del presente a horas 9:00 a.m. en la Cabaña Kalutaca que se encuentra ubicado a 15 kms. camino a Laja.

La Paz, 7 de junio de 1994

REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA NACIONAL (C.A. REF: 94/09477-6)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL)

Invita a todas las empresas especializadas del ramo, a presentar ofertas para la:

ORGANIZACION DEL CENTRO DE DOCUMENTACION Y COMPUTARIZACION DE LOS REGISTROS DE INFORMACION TECNICA

en sujeción a los condiciones de los Documentos de Licitación respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido en nuestras oficinas en la ciudad de La Paz.

Financiamiento: Crédito 2013/BO, Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial

Plazo Presentación Ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del 14 de julio de 1994
 Acto Apertura de Ofertas: A Hrs. 15:00 del 14 de julio de 1994
 Valor del Pliego: Bs. 500.00

La Paz, 10 de junio de 1994

Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel: (591) 2-364035 - FAX: (591) 2-372265 - TELEX: 3453 CABOL BV

REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL (C.A. REF:94/09484)

Crown Agents, en representación y por cuenta de la:

SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA (PROYECTO DE REESTRUCTURACION DE ADUANAS)

Invita a las empresas especializadas a presentar ofertas para el suministro e instalación de:

SEIS BASCULAS DE 60 TONELADAS PARA EL PESAJE DE CAMIONES Y TRES GRUPOS ELECTROGENOS DE 65 KVA

en sujeción a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de Bs. 400.00 (Cuatrocientos 00/100 Bolivianos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz.

Plazo de presentación de ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del 11 de julio de 1994
 Acto de Apertura de Ofertas: A Hrs. 14:30 del 11 de julio de 1994

La Paz, junio de 1994

Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel: (591) 2-364035 - FAX: (591) 2-372265 - TELEX: 3453 CABOL BV

La llaman "La casa del Loro"

Leyenda o realidad: La Casa de Bolívar

Entre los expertos hay disparidad de opiniones. Unos dicen que en esta casa se alojó Simón Bolívar cuando entró triunfante en 1825, para fundar la República. Otros que un español, antes de huir, se la regaló. El historiador José de Meza, lo niega rotundamente.

También se dice que allí funcionó el periódico La Calle, próximo al MNR, órgano que preparó la Revolución de 1952. Meza insiste en negar.

Lo cierto es que la demolición -durante la dictadura de Hugo Banzer- de la también llamada "La Casa del Loro", ocasionó un gran revuelo, a causa del mito o realidad, de haber sido morada del Libertador.

De la "Casa de Bolívar" o "Casa del Loro", como solían llamarla, ya no queda nada. Aquel monumento histórico -sea leyenda o realidad que Simón Bolívar se alojara en ella- estaba en pie hace dos décadas en la calle Colón casi esquina Mercado.

Según Gastón Velasco, se permitió la demolición de la "Casa de Bolívar" durante la dictadura de Hugo Banzer, dejando en el recuerdo sólo algunas fotos de ella.

Cuenta Velasco que a la llegada de Simón Bolívar a Bolivia, en agosto de 1825, muchos de los españoles huyeron tras su derrota espantados por el nacimiento de la nueva República. No faltó un chapetón que quiso congratarse con el Libertador. Le ofreció una fiesta en su domicilio particular y al finalizar el agasajo le regaló el inmueble. Desde entonces, dice la tradición, se la consideró "La Casa de Bolívar".



En esta casa -calle Colón casi esquina Mercado- supuestamente vivió el Libertador. Hoy está convertida en un garaje. (Izquierda)

"AQUI SE ALOJO BOLIVAR"

En recuerdo de ello, los Amigos de la Ciudad colocaron en su fachada una plaqueta que decía, "Aquí se alojó Bolívar cuando llegó del Perú".

Pero la historia relatada por Velasco da cuenta de que el Libertador nunca llegó a habitar la casona.

El historiador, arquitecto y restaurador, José Meza, sostiene que este caserón nunca fue la casa de Bolívar y que esa historia no pasa de ser una simple leyenda inventada por alguien.

Meza sostiene que fue una casa colonial del siglo XVIII tipo conventillo, con habitaciones dispuestas alrededor de un patio, con buenas galerías, columnas azapataadas y el techo de teja.

"Era una casa de tercera categoría para su época", dijo el arquitecto y restaurador que opina que el pueblo no podría ofrecer semejante hospedaje a tan ilustre personaje.

EL LORO DE HOJALATA

Antes de su demolición, colgaba sobre la puerta un loro de hojalata, de principios de siglo obra de un artesano, como letrero de un taller de mecánica.

Consolidada la República, se convirtió en una casa popular. Con el

transcurso de los años, en la década de los 50 su deterioro era visible. Es así que en la década de los 70, los propietarios decidieron destruirlo para levantar un edificio. Este nunca llegó a construirse y hoy "La casa del Loro" es un sórdido terreno baldío, destinado a aparcamiento.



ANULACION DE CHEQUE

Se hace conocer que el cheque No. 453909 por la suma de \$us. 1.000 grado sobre la cuenta corriente 121452014 del Banco Industrial Bolivia ha sido extraviado y en consecuencia queda anulado.

La Paz, 9 de junio de 1994



INVITACION PUBLICA Nº. 08/94 C.N.S.

Invita a todas las Empresas legalmente Establecidas en el país, a presentar propuestas para la:

PROVISION DE COMPUTADORAS IMPRESORAS Y SOFTWARE

FINANCIAMIENTO: Recursos propios.

CRITERIOS DE EVALUACION:

Precio.
Calidad.
Procedencia.
Garantías.
Tiempo de Entrega.

Plazo de Presentación de las Propuestas

4 de julio de 1994 Hrs. 16:00

El Documento de Invitación Pública podrá adquirirse en las oficinas de la C.N.S. a partir de fecha 10 de junio de 1994.

VALOR DEL DOCUMENTO Bs. 200.00

Av. Mariscal Santa Cruz esquina Almirante Guas.
Edificio C.N.S. Piso Nº 7 Departamento de
Compras - Teléfono 331992 - Fax 341843
LA PAZ - BOLIVIA



INVITACION PUBLICA Nº. 09/94 C.N.S.

Invita a todas las Empresas legalmente Establecidas en el país, a presentar propuestas para la:

PROVISION DE EQUIPOS DE TERCEROS

FINANCIAMIENTO: Recursos Propios.

CRITERIOS DE EVALUACION:

Precio.
Calidad.
Procedencia.
Garantías.
Tiempo de Entrega.

Plazo de Presentación de las Propuestas

4 de julio de 1994 Hrs. 16:00

El Documento de Invitación Pública podrá Adquirirse en las Oficinas de la C.N.S. a partir de fecha 10 de junio de 1994.

VALOR DEL DOCUMENTO Bs. 200.00

Av. Mariscal Santa Cruz Esquina Almirante Guas.
Edificio C.N.S. Piso Nº 7 Departamento de
Compras - Teléfono 331992 - Fax 341843
LA PAZ - BOLIVIA

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

INVITACIONES PUBLICAS

INVITACION PUBLICA DAD 813/94

Se invita a las empresas comerciales legalmente establecidas en el país y con representación en los libros solicitados, presentar para concurso de precios, sus propuestas para la provisión de los siguientes artículos:

PEDIDO DSAG 114/94

Alicates de fuerza de 9" largo total	PZS	80
Alicates de corte de 4 1/2 largo total	-	80
Desarmadores planos de 9" largo total	-	80
Desarmadores estrella de 9" largo total	-	80
Cuchillos afeitados	-	80
Víbulas de letras (alfabeto) de 11.	JGOS	30
Víbulas de números de 10x5 cm.	-	30
Tipos corte lata de 9"	PZS	30
Escritura tipo cónico de 9"	-	30

Las ofertas se recibirán en las oficinas del departamento de adquisiciones, Edif. Gran Centro Piso 7 (Av. Mariscal Santa Cruz) hasta el día 20 de junio del presente año a horas 15:00 impositivamente, debiendo ser presentado el original de la oferta más una copia en sobre cerrado, adjuntando muestras con el siguiente rótulo:

COTEL LA PAZ
INVITACION PUBLICA DAD 813/94
CONCURSO DE PRECIOS PARA EL PEDIDO DSAG 114/94
NOMBRE DEL PROVEEDOR O EMPRESA.

INVITACION PUBLICA DAD 814/94

Se invita a las empresas comerciales legalmente establecidas en el país y con representación en los libros solicitados, presentar para concurso de precios, sus propuestas para la provisión de los siguientes artículos:

PEDIDO DSAG 116/94

MPU Program Series, Motorola, Z80C, INTEL	PZS	1
Minidisk, Stand y PC Drive de alta velocidad 220V	-	10
Rec. Recorder (30 series)	-	10
Direct Etch Circuits COD 70412 (JAMICCO)	-	10
PCB 4x4x4 (4x4) y simple 4x4 12" x 12"	-	10
DT Recorder, NC 401 NC 409	JGOS	10
7.400, 741.800, CD4000, series IC KITS (30 series)	-	10
Linear Series IC Kits (30 series)	-	10
Radial, Axial, Ceramic, Nylon, Tantalum	-	10
Trimmer Capacitor Kits (30 series)	-	10
Transistor, Diode, Zener, Varistor	-	10
Operational Kits (120 types)	-	10
Carbon Fixed, 15 Turn Pot, Resistor Kit (30 values)	-	10
Relay, Fuse Assortment Kits (20 types)	-	10
Operational, Termally Conductive Kits (15 types)	-	10
Switch, the Socket, Wire Wraps, Connectors	-	10
Header, Machine Tooling Kits (30 series)	-	10
CPU, MPU, Memory Kits (20 series)	-	10

Las ofertas se recibirán en las oficinas del Departamento de Adquisiciones, Edif. Gran Centro Piso 7 (Av. Mariscal Santa Cruz) hasta el día 20 de junio del presente año a horas 15:00 impositivamente, debiendo ser presentado el original de la oferta más una copia en sobre cerrado, adjuntando muestras con el siguiente rótulo:

COTEL LA PAZ
INVITACION PUBLICA DAD 814/94
CONCURSO DE PRECIOS PARA EL PEDIDO DSAG 116/94
NOMBRE DEL PROVEEDOR O EMPRESA.

INVITACION PUBLICA DAD 815/94

Se invita a las empresas comerciales legalmente establecidas en el país y con representación en los libros solicitados, presentar para concurso de precios, sus propuestas para la provisión de los siguientes artículos:

PEDIDO DSAG 99/94

Protectores de rienda de PVC color amarillo	PZS	1.000
2 metros de largo 2" de diámetro	-	1.000

Las ofertas se recibirán en las oficinas del Departamento de Adquisiciones, Edif. Gran Centro Piso 7 (Av. Mariscal Santa Cruz) hasta el día 20 de junio del presente año a horas 15:00 impositivamente, debiendo ser presentado el original de la oferta más una copia en sobre cerrado, adjuntando muestras con el siguiente rótulo:

COTEL LA PAZ
INVITACION PUBLICA DAD 815/94
CONCURSO DE PRECIOS PARA EL PEDIDO DSAG 99/94
NOMBRE DEL PROVEEDOR O EMPRESA.

La Paz, junio de 1994

LIQUIDACION TOTAL DE MERCADERIA



Más de 1.000 productos:

- Cerámica
- Baños
- Closets americanos
- Calefactores de zocalo
- Accesorios para su hogar

Y mucho más...

CALACOTO
Calle 19 J. Patiño
Nº 1295



Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos
Gerencia de Exploración

INVITACION PUBLICA

LA GERENCIA DE EXPLORACION DE YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a las Firmas legalmente establecidas o personas habilitadas, a presentar propuestas para la provisión de los siguientes servicios:

SEGUNDA CONVOCATORIA

Nº DE INV.	Nº SOL. SERV.	DESCRIPCION
07/94	614/94	Alquiler Máquinas Fotocopadoras
08/94	615/94	Chóferes p/conducción vehiculos GUA en transporte de personal
09/94	616/94	Vigilancia y seguridad Dependencias GUA
10/94	617/94	Limpieza Oficinas y Dependencias GUA
11/94	563/94	Alquiler Depósito para materiales BS-B

Los Pliegos de Especificaciones cuyo valor unitario es de Bs. VEINTE 00/100 BOLIVIANOS) pueden ser retirados de la SECRETARIA DE LA DIVISION DE MATERIALES DE LA GERENCIA DE EXPLORACION DE Y.P.F.B. y las propuestas deberán ser presentadas en sobres cerrados y lacrados en la misma secretaría, ubicada en el km 2 1/2 antigua carretera a Cochabamba teléfono 331992 hasta horas 15:00 (tres de la tarde) del día jueves 23 de junio de 1994.

Asimismo, invitamos a los señores ofertantes a presentar sus ofertas de propuestas, llamando al teléfono prelicitado, para el día y hora de la reunión.

Santa Cruz, 06 de junio de 1994



Plaza Principal, La Paz (Bolivia)

Merito a principios de siglo. Abajo la misma plaza ahora con la Catedral y el edificio del Banco Central al fondo que rompe el paisaje arquitectónico.



Nacimiento de las avenidas 6 de Agosto y Arce, antes de la invasión del cemento



Frondosa Avenida Arce, antes de la invasión del cemento



¿Paris o La Paz? Esquina del Banco Mercantil, antes (arriba) y ahora (abajo).



Entrada al Prado a la altura del actual cine 16 de Julio.



AMPLIACION DE PLAZO

**SECRETARIA NACIONAL DE SALUD
PROYECTO INTEGRADO DE SERVICIOS DE SALUD**

La Iniciación Pública N° 01/94 EL ALTO, destinada a presentar propuestas para la refacción de los Centros de Salud.

**Villa Adela
Nuevos Horizontes
Centro Materno Los Andes**

Se amplía el plazo de presentación de propuestas hasta el día 15 de junio de 1994 a Hrs. 18:00 pm. en sobre lacrado. Los pliegos podrán ser adquiridos y presentados en las oficinas de la **Secretaría Regional de Salud EL ALTO** ubicadas en la Coja de El Alto frente a la Plaza Cívica, previo pago de Bs. 50.-

La apertura de sobres se realizará en acto público, a hrs. 9:00 am. del día 17 de junio de 1994 en las mismas donas.

La Paz, junio de 1994



**CONTRALORIA GENERAL
DE LA REPUBLICA
REQUERIMIENTO DE PERSONAL**

La Contraloría General de la República con objeto de incorporar a su planta, requiere profesionales en la siguientes áreas:

- Auditoría,
- Administración de Empresas,
- Economía,
- Derecho e,
- Ingeniería.

Requisitos:
- Vocación por el servicio público,
- Ser titulados de una universidad y,
- Edad no mayor a 35 años.

El proceso de selección incluye la participación en un curso de una semana en las ciudades de La Paz y en el interior del país, a realizarse en tiempo completo, entre el 25 y 29 de julio del presente año. Los postulantes seleccionados, en calidad de becarios participarán en cursos de especialización y capacitación dirigidos al control gubernamental. Concluidos estos cursos la Contraloría General de la República, en base a los resultados y a su reglamento, contratará a los profesionales que requiere.

- Currículum Vitae y fotocopias de la documentación respaldatoria,
- Fotocopia del certificado de nacimiento y del carnet de identidad,
- Fotografía reciente y,
- Dirección postal y/o telefónica.

Dirigida a: Contraloría General de la República - CENCAP, a una de las siguientes direcciones:
- en La Paz: Casilla Postal 432.

NOTA: Por razones reglamentarias, no se considerarán solicitudes con documentación incompleta o de personas que se presentaron a anteriores convocatorias de la Contraloría o de aquellos que se aplazaron en los cursos del Centro de Capacitación de la Contraloría General de la República.



BOSCH
INDUSTRIA ALEMANA

LINEA BLANCA
Para el hogar



COCINAS



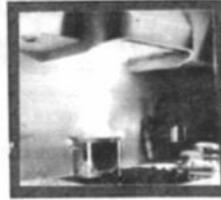
REFRIGERADORES



CONGELADORAS



ASPIRADORAS



CAMPANAS EXTRACTORAS



ALTA CALIDAD AL MEJOR PRECIO

Al contado con descuentos especiales y al crédito, usted fija con nosotros su plan de pago.

Para mayor información y adquisiciones, comuníquese con nuestra División Mercaderías

HANSA
Sociedad Comercial e Industrial
HANSA Ltda.

La Paz / Telf 354445
interno 225
Calle Mercado Esq
Yanacocha

SUCURSALES
Cochabamba / 28005
Oruro / 60043
Potosí / 23361

Santa Cruz / 346555
Sucre / 24027
Tarija / 43980
Trinidad / 22511

Julio Mantilla: demoler las construcciones ilegales

Tumbaría el edificio de San Francisco pero no el túnel

Con la fuerza de un "ch'ukuta" declarado, el ex-alcalde Julio Mantilla afirma que, igual que hizo retroceder el muro de la embajada norteamericana, hay que "sentar precedentes" y demoler las construcciones "que vayan en contra de la Ley y de la arquitectura histórica", como el edificio junto a San Francisco. Por el contrario, el túnel es, a su juicio, un puente entre dos mundos y asegura que subalternos corruptos de la Alcaldía "se dan modos para otorgar permisos de construcción en zonas históricas".

Pregunta. ¿Existe contradicción entre la Plaza de los Héroes, el túnel y la iglesia de San Francisco?

Respuesta. La Iglesia de San Francisco fue construida sobre la cabeza de miles de monolitos. ¡Ahí sí que hay contradicción! Lo que hicimos en el túnel de San Francisco fue unir a través de un puente, la ciudad española con la ciudad india.

P. ¿Y el monumento Pukara?

R. Con orgullo debo decirle que es un monumento indígena, mucha gente hubiese querido que en ese lugar hubiera un caballo, representación colonial. Una Pukara es un altar o una huaca de identidad indígena.

P. ¿Se debe hacer respetar las normas y sentar precedentes demoliendo, si fuera necesario, los edificios ilegales?

R. Definitivamente, creo que sí. La forma cómo hicimos respetar las leyes locales con la embajada norteamericana, la potencia más

grande del mundo, tiene que repetirse. Si se construyen edificios en contra de la Ley de la arquitectura histórica, hay que tumbarlos. Se tiene que tumbar, por ejemplo, el edificio que está en San Francisco. Como ese hay varios casos que el Consejo Municipal está estudiando.

P. ¿Está permitido edificar por detrás, dejando sólo la fachada de los monumentos históricos?

R. Esa fue una larga lucha y así, un caserón totalmente destruido, se pudo combinar tratando de mantener el espíritu de la época, evitándose el enfrentamiento con los constructores.

En la zona de Churupampa (alrededor de plaza Alonso de Mendoza), existen 5 ó 6 edificaciones que han roto el estilo de la zona. Es una solución que se dió durante la gestión de Ronald McLean, que hoy continúa en vigencia. Pero en caso de que el deterioro de un monumento his-

tórico sea total e imposible de salvar, la propiedad privada debe mantener bajo ciertas normas el espíritu de la época, otorgándole funcionalidad.

P. ¿La comuna protege el patrimonio cultural?

R. Existe un reglamento totalmente anárquico. En mi gestión se frenó la construcción de varios edificios cerca a San Francisco porque rompían con el estilo de la época.

El Concejo Municipal evacuará los resultados del seminario sobre política de preservación que ayudará a reglamentar la construcción en el casco urbano y frenar la construcción en lugares considerados históricos.

Entre las alternativas para precautel el "elan" (impulso), cultural, se deben diseñar algunos microespacios para salvaguardar la memoria histórica.

P. ¿Quiénes autorizaron la edificación en zonas de Patrimonio Histórico?

R. Es culpa de la anarquía y de



Julio Mantilla

la corrupción que a pesar de haberse discutido en la Alcaldía, no se pudo controlar por el abuso y la utilización de nombres de autoridades por algunos subalternos que reciben prebendas y coimas. Ante esta situación el gobierno municipal quiere dotar a la alcaldesa de instrumentos que le permitan actuar.

P. ¿Qué planes se deberían encarrar para conservar el patrimonio arquitectónico?

R. La cultura tiene que ser útil, porque es la relación del hombre con la naturaleza, con la ecología. Una cultura petrificada, guardada en los museos no sirve.

La cultura tiene que servir para renovar, remozar, mantener y proyectar la energía nacional. Los lugares de preservación deben servir para una cultura viva, recrear permanentemente los hechos culturales para que nuestra gente pueda soñar al ver esos lugares.

Propongo que en cada uno de esos lugares se realicen espectáculos, que recreen el teatro histórico, es decir: modernismo con identidad.

La Paz estaba dividida por un río que separaba a los indios por un lado y a los blancos por otro.

El ordenamiento de las cuadras de la zona central están de acuerdo a los enfoques coloniales que corresponden al orden territorial y espacial donde San Sebastián, San Francisco y Churupampa tienen características y expresiones del hábitat de la vida andina.

El ordenamiento espacial de la ciudad responde a la recuperación de la identidad cultural.

El ex alcalde Mantilla partidario de derribar el edificio de cristal al lado de San Francisco (a la derecha) pero no el túnel que construyó durante su gestión.

Magaly Palenque. Desarrollo Urbano



Mercado Lanat, un candidato a la demolición

Intereses económicos destruyen la ciudad

La directora de Desarrollo Urbano de la Alcaldía paceña, Magaly Palenque, confiesa que fuertes intereses económicos están haciendo de La Paz una ciudad sin identidad.

P. Autorizan ustedes a las empresas que quieren casas de lujo?

R. Se violan las leyes porque hay presiones comerciales que se imponen. Fuertes intereses económicos de empresas fuerzan la construcción de nuevos edificios. Además hay pocos entendidos sobre el tema y en el pueblo no hay idea de lo que es la preservación de una cultura o una historia.

P. Se enfrenta la Alcaldía a las empresas que quieren derribar casas antiguas?

R. Nunca hubo escrupulos. Detrás de la Catedral se han edificado inmuebles sin valor arquitectóni-

co. Por otra parte muchos barrios reclaman por el pavimento dictado hace una ley para preservar el casco histórico, se están comprando y van a recuperar más.

Los dueños se olvidaron de la refacción y restauración de sus viviendas.

P. ¿Existe un orden territorial?

R. No existe política de ordenamiento territorial, que es importante para conocer los usos naturales de cada zona y después autorizar y buscar el orden en el uso del territorio.



"Y.P.F.B. TE RECOMIENDA AHORRAR LA ENERGÍA YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS GERENCIA INDUSTRIAL

INVITACION A CONCURSO DE PRODUCTOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS invita a empresas y/o firmas establecidas a presentar propuestas para las siguientes convocatorias:

PRIMERA CONVOCATORIA

FEEDBO No. MATERIA PRODUCTOS QUÍMICOS
 GD-4543/94 BUNCHA PARA MEDICION NIVEL, TANQUES
 GD-4548/94 OXIGENO Y ACETILENO INDUSTRIAL
 GD-4541/94 LANTANAS
 GD-4556/94 DISPENSANTE METALICO Y ORGANICO
 GD-4557/94 AGUATIC E-22 Y A-24
 GD-4557/94 REACTIVO DE COMBUSTION AGUATIC T-43

Presentación propuestas: 4 de junio de 1994, hasta las 11:00 h.

SEGUNDA CONVOCATORIA

GD-3089/93 PRODUCTOS QUÍMICOS
 GD-3089/93 MATERIALES DE LABORATORIO
 GD-3287/93 MALLAS LABORALES
 GD-3027/94 ACIDO NITRICO
 GD-3021/94 TRIPLES METALICOS
 GD-3020/94 ACCESORIOS PARA SOLDAR
 GD-3023/94 SISTEMA DE TRACCION Y ALARMA INTEGRAL
 GD-3023/94 CURBOS DE CONCRETO

Presentación propuestas: 24 de junio de 1994, hasta las 11:30 h.

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal Cochabamba, Av. Salazar No. 1070, Legal, Distrito GD Oriente Barrio Páramo Santa Cruz, a partir del día 14 de junio de 1994, pago de Bs. 5,00 por unidad, en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 (Cochabamba y Santa Cruz).

Adicionalmente deberán cancelar Bs.30 por reposición de formularios y el 14,9% por gastos de IVA.

Las propuestas deberán ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba, Av. Salazar No. 1070, Cochabamba, 11 de junio de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una oportunidad si se declara desierto la invitación.

AASANA AVISO

EN CUMPLIMIENTO A LOS ARTICULOS 39 Y 40 DEL D.S. 23215 DE FECHA 22/07/92, DEBERAN PERSONARSE POR "A.A.S.A.N.A.", Eto. PISO, OFICINA DE AUDITORIA INTERNA, LOS SEÑORES:

Guido Shiriqui Chávez	Ex-Jefe Administrativo Regional La Paz.
Rubén Sanjinés Medinaceli	Ex-Jefe Sección Servicios Generales Regional La Paz.
Nelson Vargas Fuentes	Ex-Cajero Regional La Paz.
Carlos Vargas Espindola	Ex-Contador Regional La Paz.
Milton Castro Rocha	Ex-Encargado de Adquisiciones Regional La Paz.

EN EL PLAZO DE (10) DIAS A PARTIR DE LA FECHA, OBJETO DE INTERIORIZARSE A LOS RESULTADOS DEL INFORME ESPECIAL DE AUDITORIA INTERNA, CONVENIO CORDEPAZ - A.A.S.A.N.A. (REGIONAL LA PAZ) DE LA GESTION 1992, CASO CONTRARIO SE APLICARA LA ACCION COACTIVA PERTINENTE.

La Paz, 10 de junio de 1994



Corporación Regional del Desarrollo de Tarija (CODETAR)

INVITACION PUBLICA Nº 03/94

"MEJORAMIENTO Y AMPLIACION DEL SISTEMA DE RIEGO CHURQUIS" LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO

Invita a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar propuestas para el Mejoramiento y Ampliación del Sistema de Riego Churquis, ubicado en el Cantón Churquis Provincia Cercado del Departamento de Tarija.

Toda propuesta deberá sujetarse estrictamente al Pliego de Especificaciones Legales, Administrativas y Técnicas, que podrá ser adquirido en la Sección Caja, Planta Baja del Edificio Central de CODETAR, ubicado en la Av. Lic. Jaime Paz Zamora Esq. España, previo pago de la suma de Bs. 200.-

Las propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrado con el rótulo respectivo, en la Unidad Jurídica de CODETAR situada en Av. Lic. Jaime Paz Zamora Esq. España (Edificio Central, segunda planta), ciudad de Tarija, hasta horas 12:00 del día MARTES 5 DE JULIO DE 1994. Cualquier información adicional, recabar de la Gerencia de Desarrollo Rural, ubicada en la calle Juan Misael Saracho No. 533 Esquina la Madrid, teléfonos 43090 - 44644.

La apertura de sobres se realizará en acto público a horas 14:30 p.m. del mismo día en las dependencias de la Gerencia General de CODETAR.

Tarija 9 de junio de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

INGENIER

EMPRESA NACIONAL LIDER EN EL COMERCIO DE MATERIALES ELECTRONICA RECONOCIDAS MUNDIALMENTE. INGENIERO(A) QUE REUNA LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

REQUISITOS:

- SER EGRESADO (A) DE LA CARRERA DE INGENIERIA ELECTRONICA.
- EDAD: 25 A 35 AÑOS.
- EXPERIENCIA O HABILIDAD PARA VENTAS.
- PREFERIBLEMENTE CON CONOCIMIENTOS EN COS DE INGLÉS.
- DISPONIBILIDAD INMEDIATA.

SE OFRECE:

- EXCELENTE AMBIENTE DE TRABAJO.
- INGRESOS MENSUALES SUPERIORES A \$US. 1000. PARA EMPEZAR.
- VARIAS OPORTUNIDADES DE ENTRENAMIENTO LOCAL E INTERNACIONAL.
- POSIBILIDADES FUTURAS DE ASCENSO EN BASE A CAPACIDAD Y RENDIMIENTO.

A TODA PERSONA INTERESADA QUE REUNA LOS REQUISITOS ANTERIORMENTE MENCIONADOS, MUCHO AGRADecemos ENVÍEN SUS CURRÍCULUMS VITAE CON FOTOGRAFIA RECORTADA A LA CASILLA DE CORREO Nº 2209. LA PAZ-BOLIVIA JUEVES 16 DEL PRESENTE.

SE GUARDARA ABSOLUTA CONFIDENCIALIDAD

Arquitecta Cristina Damm

Plan de
Mendoza,
Fachada del
Primer Cabildo
de La Paz y
el edificio que
rompe el
equilibrio.



Mejor demoler un monumento que dejar sólo su fachada

A favor de la conservación completa de los edificios patrimoniales y contra la preservación de las fachadas aisladas, Cristina Damm, directora del Instituto de Investigaciones de la Facultad de Arquitectura de la UMSA, prefiere demoler los edificios que recibieron ese tratamiento.

Según la arquitecta Cristina Damm, el actual reglamento de preservación del Patrimonio no protege los edificios históricos y permite su deterioro.

"Uno de los articulados del reglamento indica que las fachadas patrimoniales deben ser respetadas hasta sus profundidades desde la línea de vereda. En su interior se permite la construcción de sets pisos," dice.

El reglamento de la Alcaldía permite construcciones como la del Primer Cabildo en la Avenida Américo, donde se respetan los sets metros desde la vereda y sólo se conservó la fachada histórica.

"Tras sólo la fachada y admitir la construcción de un seto más muestra el error de concepto que existe en el reglamento. Eso no es arquitectura ni contemporánea ni histórica. En ese caso es mejor demoler el monumento y dejar espacio para construir una buena obra contemporánea en su lugar," opina Cristina Damm.

Las malas consecuencias se dan en la casa ubicada en la calle de Agustín en Agustín Pedraza, donde hoy se encuentra el edificio "Iluminati II". "Era una hermosa casa con una cúpula bulbiforme. Tampoco se respetaron los sets metros desde la vereda ni los sets pisos de altura."

Desde tiempos que deterioran los edificios del patrimonio histórico por problemas de tráfico (peatonal, vehicular) y en las calles, que se convirtieron en práctica diaria.

QUEJAS QUE AFECTAN
"El hábitat urbano - los postes de luz, los transformadores y otros elementos -, deberían realizar la imagen de los sets metros en La Paz la entropían."

La Alcaldía nunca se preocupó porque los postes de luz y los cables no den una mala imagen.

Se ordenó sus acciones con la línea de electricidad que hace lo que siempre ha hecho: ser un elemento de arquitectura sean bellos, el mal funcionamiento de cables desmerecen fachadas," afirma.

Adicionalmente, debe existir una coordinación entre la Secretaría de Cultura y el departamento de Patrimonio y los Setos y el municipio con su sede en el Casco Urbano Central. Pero en La Paz no es así.

"Cuando la Alcaldía aprobaba el plan del casco urbano central se construyó el nuevo edificio del Banco Central y la Catedral y con una altura

descomunal para el sitio.
Ese edificio está emplazado en una calle estrecha que según las normas pertenece a un área de conservación intensiva, con una altura de edificación limitada - todos los edificios cercanos a él son mucho más bajos", indica la arquitecta Damm.

Otros ejemplos del deterioro que sufre el patrimonio son: la calzada de la plaza Murillo y el túnel de San Francisco.
En el primer caso se asfaltó el piso de piedra comanche. Según la arquitecta, "El túnel en la plaza de San Francisco es una pena. Antes la fachada y los volúmenes de la iglesia se divisaban desde varios lugares. Hoy se perdió esa perspectiva porque el túnel es una construcción elevada."

CONVENTILLOS
"Sin embargo, las edificaciones que se deben salvar de la destrucción son muchas y variadas. Para Cristina Damm tienen la misma importancia los conventillos que los edificios racionalistas de la avenida Camacho. La arquitecta realiza la vida de las familias que habitan en los conventillos."

"Es muy diferente la vida de las familias en las grandes casas que tienen patios interiores, a la vida en los edificios multifamiliares. En las casas los habitantes miran al centro, se fortalecen las relaciones sociales y existe un sistema de solidaridad y control entre los vecinos. En cambio en los multifamiliares los habitantes están totalmente aislados."

"Se deben rescatar los conventillos. Aunque estos edificios no tienen portadas labradas, son espacios soleados con viviendas que permiten una vida comunitaria", finaliza la arquitecta.

Rubén D. Martínez Miranda

Arquitecto Carrazana, UMSA: las presiones de los ricos

Retornan al centro los que se fueron a la zona sur

El poder de las familias propietarias de los terrenos y casas del casco antiguo es tan fuerte, que es imposible aplicar las normas de preservación del Patrimonio Histórico, según Rolando Carrazana, docente de la Facultad de Arquitectura de la UMSA. Opina también que a causa de las construcciones de edificios en la zona sur y las dificultades de transporte ha comenzado un retorno hacia el centro de los que se fueron en busca de sol y oxígeno.

Pregunta. ¿Por qué no se aplican en La Paz las normas y políticas de preservación?

Respuesta. El poder de las familias propietarias de los lotes de terrenos de estas áreas, es demasiado fuerte. Hubo ministros, jerarcas de gobiernos que fueron los primeros en no obedecer las normas.

Estos grupos económicamente fuertes, pueden destruir cualquier cosa. El edificio Mariscal Ballivián se construyó sobre un terreno donde estuvo la casa colonial más hermosa y mejor preservada de La Paz. A pesar de que se hizo mucha presión para evitar su demolición, cayó ese monumento histórico.

P. ¿Cómo está creciendo La Paz?

R. La tendencia de la ciudad es crecer hacia la zona sur. Sin embargo en el centro, parece que se da el proceso inverso al de los años 70, cuando esta zona se convirtió en expulsora de residentes hacia la zona sur. En esos años la gente buscaba el aire y el sol del que le privaban los edificios y oficinas.

Ahora, a causa de las construcciones de edificios en la zona sur, la dificultad de transporte y el saturado tráfico entre los dos polos, para quienes trabajan en el centro, ha comenzado un retorno hacia el centro. Ante tal situación parece que es tiempo de un proceso de descentralización administrativa de la Alcaldía y del aparato del



Adelante: La red de San Luis (Madrid) o cine Princesa de La Paz?

estado, para evitar el exagerado crecimiento que se prevé en el centro.

P. ¿Es recomendable levantar edificios detrás de las fachadas de viejas casas, respetando sólo la fachada de estas?

R. A este respecto hubo muchas teorías que dieron vuelta al mundo. Pero quedó claro que es mejor respetar estas construcciones totalmente, restaurarlas y no hacer adiciones.

En la plaza Alotz de Mendoza, por ejemplo, detrás de lo que era el Primer Cabildo, se construyó un edificio moderno dejando la fachada y el techo del antiguo inmueble. Esta forma de construcción no es estética, daña la imagen de la ciudad.



DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

La Paz, mayo 20, 1994

ADVERTENCIA

El Sector de Fiscalización dependiente de la Administración Regional de Impuestos Internos La Paz, alerta a los señores Contribuyentes no dejarse sorprender con personas ajenas a la Institución y recomienda que, ante la presencia de un fiscalizador en su negocio exija la "CREDENCIAL" actualizada, gestión 1994.

Rumbo al Mundial F & M TRAVEL SERVICES

OFICINA LA COMANDANTE BOLIVIANA EN LOS ESTADOS UNIDOS ENTRADAS PARA LOS PARTIDOS DE BOLIVIA EN EL MUNDIAL USA94. MAJESTIC INFORMES EN USA PHONE (714) 594957 FAX (714) 482821. 100 La Paz, Bolivia 25.200 S.R.L. SERVICIOS 378015 - 374805

PRECIO	1ra. Categoría	900
	2da. Categoría	800
Partidos días 21-23 y 27 junio de 1994	1ra. Categoría	300
	2da. Categoría	200

La Paz, junio de 1994

A LOS JEFES ADMINISTRATIVOS DE ENTIDADES DEL ESTADO

COTEL, COMUNICA QUE PROCEDERA AL CORTE DEL SERVICIO TELEFONICO A PARTIR DEL DIA MARTES 21 DE JUNIO, A LAS INSTITUCIONES QUE TENGAN DEUDAS PENDIENTES AL MES DE MARZO /94.

ASI MISMO SE RECUERDA QUE DEBEN RECOGER SUS RESPECTIVAS PRO-FORMAS A PARTIR DEL DIA 5 AL 10 DE CADA MES EN EL DEPARTAMENTO DE COBRANZAS 2do. PISO ED. GRAN CENTRO DE LA AV. MCAL. STA. CRUZ.

INFORMACIONES: OFICINA CUENTAS OFICIALES TELF. 342200

DEPTO. DE COBRANZAS PISO 2

DEPTO. MERCADERO

DECLARACION PUBLICA DE LA COOPERATIVA DE SERVICIOS CAMARGO LTDA.

La Cooperativa de Servicios Camargo Ltda. (COSERCA LTDA) en relación al tema de energía eléctrica para las provincias cinteñas, hace la siguiente declaración pública:

- De los tres proyectos
- Interconexión a la red nacional
 - Proyecto integral doble energía
 - Energía eléctrica por gas en El Puente.

El proyecto que ha despertado mayor expectativa por ser el más inteligente, puesto que da solución por una parte al tema de energía eléctrica y por otra lo que es aún más importante, realizar una efectiva protección del medio ambiente evitando la tala de árboles para hacer leña.

Estamos conscientes de que todos los gobiernos del mundo hacen esfuerzos tremendos por preservar sus recursos forestales a fin de mantener el equilibrio ecológico.

Confiamos en que este será el proyecto elegido para su ejecución, porque sabemos que el gobierno actual en Bolivia presidido por el Excmo. Sr. Presidente, Licenciado Gonzalo Sánchez de Lozada, se encuentra a la altura de los grandes gobiernos del mundo con su política de protección al medio ambiente para el futuro de la vida humana.

Por lo tanto declaramos públicamente que este "Proyecto Ecológico para Camargo" justifica plenamente la visión de un estadista.

Camargo, 5 de junio de 1994
Día mundial de la Preservación del Medio Ambiente.

EL DIRECTORIO DE LA COOPERATIVA.

Dr. Jorge Daza Golván
 Presidente "Coserca Ltda."

Arquitecto Juan Carlos Jemio, del INPAAV

"Los parlamentarios atentan contra el Patrimonio Cultural"

"Estamos en una lucha desigual, nosotros nos esforzamos por preservar el Patrimonio Cultural y los Padres de la Patria se encargan de destruirlo", dice el arquitecto Juan Carlos Jemio, director del Instituto Nacional de Patrimonio Artístico y Artes Visuales (INPAAV), dependiente de la Secretaría Nacional de Cultura.

Su departamento está realizando el inventario del Patrimonio Urbano-Arquitectónico de todo el territorio nacional. Según él, la concentración del aparato administrativo, la congestión del tráfico, con expulsión de gases tóxicos, las deposiciones de las aves y sobre todo la acción humana, atentan contra el Patrimonio.

P. - ¿Cuáles son los actos que van deteriorando los monumentos?

R. - Desde 1986 el Instituto Boliviano de Cultura (hoy Secretaría Nacional de Cultura (SNC)) quiso salvar la casa de la calle Colón 439, expropiada por el Congreso. Pero los parlamentarios no hicieron caso y la están derrumbando.

La concentración del aparato administrativo afecta, por la necesidad de ensanchar las vías, para que la gente pueda realizar sus trámites. Sería positivo trasladar el aparato burocrático a los barrios.

La congestión del tráfico, con expulsión de gases tóxicos afecta



Frontis del Palacio Legislativo.



a la preservación de los monumentos.

Las deposiciones de las aves se introducen en la piedra y producen su deterioro, aún en las piedras más dura como el mármol.

Pero la acción humana es la peor: el centro histórico está plagado de bares y la gente, en la oscuridad, hace sus necesidades en las calles; por San Francisco, la calle Jaen, Inka.

El centro se halla convertido en un mercado-comedor donde las grasas, la basura, afectan a los edificios.

También daña la falta de continuidad en los trabajos de la Alcaldía por problemas domésticos, riñas políticas.

P. - ¿Cuáles son, según la Secretaría, los límites del centro histórico?

R. - La SNC no selecciona odiosamente ninguna época ni borra selectivamente etapas de nuestra historia. La arquitectura de la ciudad muestra las etapas de la

historia en sus conjuntos urbanos.

La arquitectura y el urbanismo son en esencia dinámicos y por lo tanto tienen un poder de transformación y adecuación casi natural, donde cada época, cada cultura, la adapta a sus necesidades. Cada época debe marcar su momento.

P. - ¿Existe un inventario del patrimonio histórico?

R. - El INPAAV ha emprendido la realización del inventario del Patrimonio Urbano-Arquitectónico que abarca todo el territorio nacional, otorgando a esta iniciativa un carácter prioritario. La ampliación cronológica supone la valoración de todos los periodos de nuestra historia, desde la prehispánica hasta los últimos 30 años. Incluye la valoración del entorno inmediato de los edificios, conjuntos, pueblos, centros y ciudades históricas. Se ha revalorizado la arquitectura popular urbana.

P. - ¿Cómo preservar el patrimonio histórico?

R. - El INPAAV ha tratado de convocar a un seminario técnico para actualizar el catastro y catalogación de los principales sitios y monumentos, poner incentivos para la creación de inmuebles y conjuntos urbanos.

Recuperar espacios de recreo para el joven y el adulto en los centros históricos. Elaborar un Plan de Rehabilitación de edificios en áreas históricas.

Dentro de las intervenciones de restauración, los edificios no deben ser desahabitados. La rehabilitación de viviendas estará sujeta a la restauración y conservación de los edificios.

No se debe autorizar la construcción de rascacielos delimitados como barrios, sino un simple derecho a la luz, a la privacidad y a tener los seres humanos

PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS PROYECTO CAMINOS VECINALES DISTRITO COCHABAMBA USAID/BOLIVIA PL-480 SEGUNDA CONVOCATORIA A INVITACION S.N.C. D-4 CC.VV. 01/94

Habiéndose declarado desierta en parte la convocatoria, se invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para los trabajos de Mejoramiento de Caminos y Drenaje Menor en el área del Chapare, que no recibieron ofertas y que corresponden a los siguientes tramos:

24 de Julio - 14 de Septiembre	km. 6,0
San Silvestre - 2 de Agosto	km. 3,0
Abaroa - Alto Abaroa	km. 1,3
Mayor Jordán - Alto Mambuelo	km. 3,7
Prolongación Puerto Zudañes	km. 5,0
V. Asunción-Palometilla C. Litoral	km. 8,0
Bolívar - 2 de Marzo - S. Lorozerro	km. 8,0
Senda F-15 Junio-Puerto 15 de Junio	km. 5,0

El trabajo consistirá en la incorporación de Drenaje Transversal, Conformación de Plataforma y Colocación de capas de rodadura.

El financiamiento de esas obras, proviene de USAID/BOLIVIA (CORDEP) a través de la Secretaría Ejecutiva PL-480.

Las empresas que no adquirieron los Pliegos de Condiciones, deben adquirir en las oficinas del S.N.C. Km. 3 carretera a Sacaba, segundo piso, oficina Proyecto Caminos Vecinales a partir del día 14/06/94 en horas de oficina, previa cancelación de la suma de Bs. 250.- (DOSCIENTOS CINCUENTA BOLIVIANOS 00/100).

En la selección y la contratación de Empresas se utilizarán procedimientos del Financiado aprobados expresamente para el Programa.

La presentación de propuestas se recibirá en Asesoría Legal del S.N.C. Distrito Cochabamba, km. 3 carretera a Sacaba hasta el día 27/06/94 a horas 11:00 a.m., la apertura de propuestas será el mismo día a horas 16:00 pm.

Cochabamba, 11 de junio de 1994

Ing. Guillermo Franco
JEFE PROYECTO CC.VV. D-4

DIRECCION
GENERAL DE
IMPUESTOS INTERNOS
D.G.I.I.

MINISTERIO DE HACIENDA Y DESARROLLO ECONOMICO
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA
PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

REQUERIMIENTO DE PERSONAL PRIMERA CONVOCATORIA PUBLICA

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, la Dirección General de Impuestos Internos convoca a concurso de méritos para los siguientes cargos:

Ref. 42/94	SUPERVISOR SECTOR AUDITORIAS ESPECIALES
Ref. 43/94	PROFESIONAL AUDITOR ESPECIAL
Ref. 44/94	PROFESIONAL ABOGADO

INSTRUCTIVO

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de cada cargo y el formulario Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Calle Montevideo 176), y en el 6to. piso Sector Desarrollo y Capacitación Interna de la Dirección General de Impuestos Internos (Av. Ballivián N° 1333) a partir del día 13 de junio de 1994.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deben enviarse en un sobre cerrado, indicando el número de referencia en la carta y el sobre a la Calle N° 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 24 de junio de 1994.

La Paz, junio de 1994

OFICINA MUNICIPAL DE LA MUJER SUB-ALCALDIA ZONA SUR CONVOCATORIA PUBLICA

PROYECTO: CONFORMACION MICROEMPRESAS DE CONSTRUCCION
Se convoca a las mujeres interesadas en trabajar en Microempresas de la Construcción, de los siguientes barrios de la zona Sur:

- Bella Vista
- Barrio Litoral Unificado
- Barrio Litoral
- Barrio 20 de Abril
- Barrio Municipal
- Barrio Alto Villa Ventilla
- Barrio Sector Guazú
- Barrio Central 1
- Barrio Central 2
- Chasquipampa
- Ovejsuyo
- Alto Calacoto
- Los Rosales
- Pedregal
- Peña Azul
- Cocha Colsa
- Alto La Florida
- Mallasa
- Aranjuez

Especialidad instalación de agua potable y conexión de alcantarillado.

REQUISITOS:

Edad comprendida entre 18 y 45 años
Conocimientos elementales de suma, resta, multiplicación y división.
Que participen o hayan participado en organizaciones femeninas de base, tales como: Clubes de Madres, Junta de Vecinos, Asociaciones, Fraternidades, Grupos Juveniles, Gremialistas, etc.

Que tengan interés en el campo de la producción como forma de generar ingresos.

LUGAR Y FECHA DE REUNION:

Salón de reuniones de la Sub-Alcaldía de la zona Sur (Plaza Néstor Cuetto, calle 12 de Obrapés), día 14 de junio, a horas 17:00 pm.

DIRECCION DE COMUNICACION SOCIAL

La Paz, junio de 1994



Para capacitación en Ramas de la Construcción

- a) Obra Fina: Estucado
Colocación de cerámica o sanitarios
Colocación de parquet y piso
Colocación de zócalos y azulejos
Todo lo concerniente a Líneas Blancas

b) Plomería o Fontanería:



H. ALCALDIA MUNICIPAL DE QUILLACOLLO

INVITACION PUBLICA

SE INVITA A LAS EMPRESAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS A PRESENTAR PROPOSTAS PARA LA PAVIMENTACION DE LA CALLE 6 DE AGOSTO DE BALLIVIAN DE ESTA CIUDAD.

LOS INTERESADOS DEBERAN RECABAR EL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICAS EN OFICIALIA MAYOR DE LA H. ALCALDIA DE QUILLACOLLO PARTIR DEL DIA 13 DE JUNIO DE 1994, PREVIA CANCELACION DE Bs. 100.000 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

LAS OFERTAS DEBERAN PRESENTARSE EN SOBRE CERRADO CUMPLIENDO LAS ESPECIFICACIONES DE REFERENCIA, HASTA LAS 18 HORAS DEL DIA 14 DE JUNIO DE 1994, EN OFICIALIA MAYOR DE LA H. MUNICIPALIDAD DE QUILLACOLLO.

QUILLACOLLO, JUNIO DE 1994

RELACIONES PUBLICAS



Plaza 10 de Febrero Prefectura del departamento.



Alcaldía Municipal

Oruro. Patrimonio perdido

La plaza recortada a favor del parking

Los atentados contra el patrimonio histórico cultural se suceden uno tras otro en Oruro, por culpa del Consejo del Plan Regulador y de sus ejecutivos de las instituciones locales que pretenden a toda costa "el crecimiento y desarrollo urbano" de su ciudad, sacrificando la armonía arquitectónica y los rasgos de la cultura urbana oreña.

En Oruro se cometen atentados contra el patrimonio cultural, por acción o por omisión, propuesto por el Consejo del Plan Regulador que ya resulta evidente. Dentro del Plan Regulador se ejerce, por ejemplo, el "recorte" de la Plaza 10 de Febrero, disminuyendo su extensión durante la gestión del alcalde **Manuel Rosero** (1992), se cambiaron los límites a su alrededor un espacio destinado al estacionamiento de autos.

Alcaldía Municipal, **René Pimentel Castillo**, se queja de la demolición del Palacio de Justicia donde se perdió una imponente portada de estilo barroco mestizo y se dislocó el entorno de la torre y portada de La Catedral, la "Iglesia matriz" de Oruro.

La torre no pudo ser retirada para dar paso a la nueva construcción de la parroquia. La portada, fue restaurada en el frente de la nueva nave del Santuario del Socavón.

La construcción del edificio del ex-Banco de Crédito Oruro, que incluía el monoblock de 12 pisos para el Hotel Plaza, fue el primero en romper la estructura arquitectónica de la Plaza de Armas. Luego se sumaron varios edificios.

CASCO VIEJO
Algunos opinan que es urgente que



Exigencia y línea y nivel, rompe el marco arquitectónico.

se reponga la oficina del Consejo del Plan Regulador Urbano, con la esperanza de que se recuperen los valores arquitectónicos del casco viejo.

Este plan transferido a la Oficina de Obras Urbanas de la Alcaldía Municipal, está desactualizado y no consigue hacer cumplir sus normas, que con frecuencia son sustituidas por propios para conseguir la autorización para construir, ampliar, refaccionar y hasta demoler antiguas viviendas.

En opinión del arquitecto Rubén Urquiza, ex-director de Planificación Urbana de la Alcaldía Municipal, es imprescindible restaurar el casco viejo.

En el denominado casco viejo de la ciudad solamente el 35% de la población está atendida con los servicios de saneamiento básico mientras un 65% aspira a acogerse a este beneficio a través de un proyecto de construcción de colectores del sistema de alcantarillado de la zona este que beneficiará al 70% de la población urbana.

Jorge Luzzo Valera

Un atentado silencioso

Cien casonas históricas se destruyen anualmente en Sucre

La ciudad más antigua de Bolivia, la Cuna de la Libertad Americana, la colonial, la española y la afrancesada Capital de la República, hasta hace poco la ciudad mejor conservada de Bolivia, está a punto de perder su historia.

Un mínimo de 8 inmuebles antiguos se destruyen mensualmente en Sucre, alrededor de un centenar al año. En su lugar se construyen edificios modernos de dudoso gusto.

Además, una competencia automovilística y la venta para el turismo de edificios patrimoniales amenazan la supervivencia del centro histórico.

Los sucreños hicieron siempre esfuerzos para mantener su ciudad impecable. El 25 de mayo de cada año los vecinos acostumbra pintar sus casas de blanco. Pero las cosas están cambiando. El circuito automovilístico "Oscar Crespo" parte anualmente de la plaza 25 de Mayo y llega a las puertas de la Casa de la Libertad, atravesando el centro histórico por calles muy estrechas. Las edificaciones históricas sufren los efectos de la vibración y de la violencia de la competencia.

CIENT DEMOLICIONES ANUALES
Los arquitectos **Roberto Castellón Soría** y **Mario Vallejos** realizaron una investigación que arrojó resultados inquietantes. Debido a la falta de leyes y con la complicidad de funcionarios de la Alcaldía, se autoriza la demolición de antiguas casonas para edificar construcciones modernas. Cada uno de un centenar de inmuebles del centro histórico desaparecen cada año. Con excepción de algunos arquitectos, nadie dice nada. Es un crimen silencioso y peligroso para la historia y la cultura.

Las hermosas calles blancas, con edificios de balcones con macetas llenas de claveles, pilares, arcos, techos con teja, se ven cada vez menos porque casi en todas las cuadras emerge alguna construcción de hormigón armado.

No es una novedad ver un edificio de varios pisos y a su lado una casona humillada por el aspirante a rascacielos.

Algunas nuevas edificaciones han conservado en su frente rasgos de la arquitectura colonial y francesa.

Quedan los inmuebles públicos, pero no se han restaurado y se están deteriorando. Un ejemplo es el castillo de La Gloria a 10 kilómetros de la capital.

La Iglesia ha tratado de conservar sus riquezas arquitectónicas, gracias a lo cual aún permanecen de pie históricos templos, conventos, museos y casas religiosas.

Pero no sólo los edificios nuevos han destruido el centro histórico de Sucre.

Otro problema que ha deteriorado el casco histórico es la venta de algunos edificios clasificados como Patrimonio Nacional, para convertirlos en hoteles. Se ha vendido parte de la Casa Capellánica de Santa Teresa.

Para cubrir la demanda turística se deterioran edificaciones al ampliarlas, al construir un piso más sobre los ya



Sucre. Plaza principal con un centro comercial nuevo.

existentes. Incluso se pone en riesgo la edificación entera por la implantación de estos elementos.

PUBLICIDADES Y CABLES ELÉCTRICOS
También han hecho trabajos destructivos los letreros luminosos y el pintarrasgado de avisos sobre las paredes blancas.

La Alcaldía no ha podido regular la anarquía de la publicidad callejera.

Hay casas antiguas que se deterioran convertidas en cantinas donde se vende bebidas alcohólicas y comidas.

Los cables de teléfonos y de energía eléctrica adornan la ciudad. Por las paredes blancas atraviesan decenas de cables llenos de nudos mal amarrados.

En plena Plaza 25 de Mayo y en otras calles céntricas hay basurales.

El tráfico vehicular es desesperante. Afortunadamente se ha suspendido el paso de movilizadas por una cuadra en la calle Junín. Sucre, una ciudad de 140.000 habitantes enfrenta graves problemas de tráfico al extremo que es difícil caminar por el centro histórico. Como en otras ciudades de Bolivia las calles se han convertido en mercados.

Sixto Valdés

EMPRESA EN COCHABAMBA OFRECE LAS SIGUIENTES PROPIEDADES POR CAMBIO DE ACTIVIDAD

- Un terreno de 1700 m² en el mejor lugar de Cochabamba - Av. Bolívar (El Prado)
- Un criadero de truchas en pleno funcionamiento con todas sus instalaciones
- Una propiedad agrícola de 167 Has. en Puerto San Francisco con vivienda cómoda con todos los servicios, galpones y variedad de árboles frutales.
- Un terreno agrícola de 6 Has. con plantaciones de vid en la localidad de Mizque.

TODAS ESTAS PROPIEDADES CUENTAN CON FINANCIAMIENTO BANCARIO

TEL: 042-47911 COCHABAMBA

INTERNATIONAL ORGANIZATION

Requires the services of a:

PROGRAMME ASSISTANT

Requirements:

- Bolivia National University degree (preferably MSc) in Agricultural Sciences (Agronomist, Agricultural Economist, Forestry Engineer, etc.)
- Excellent command of English
- At least three years experience in international technical cooperation
- Age preferably between 28 and 35
- Female candidates are encouraged to apply
- Three referees

Summary of Terms of Reference:

- Identification and formulation of development cooperation programmes and projects.
- Monitoring and follow-up of projects, financed by different organizations.
- Evaluation of project proposals.
- Preparation of reports and compilation of information pertaining to the agricultural sector.

At this stage, the organization aims to appoint a candidate as Programme Assistant, who will be a future candidate for the post of "National Programme Officer".

PLEASE SEND RESUME TO P.O. BOX 7485, LA PAZ CLOSING DATE OF APPLICATIONS 20TH JUNE, 1994

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. ENDE

Invita a presentar propuestas para:

Invitación Pública N°: CS/94/006

Objeto: Ministro de Roles Auxiliares Servicio Continuo

Plazo de presentación de propuestas: 18 de Julio de 1994, hasta horas 11:30, en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655
Av. 16 de Julio, Edif. Cosmos 8° piso
Santa Cruz: Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: \$US 10.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el pliego.

Invitación Pública N°: CS3/94/002

Objeto: Reparación Transformador Trifásico de 3.000 KVA. 69/25 KV Subestación Don Diego - Potosí.

Plazo de presentación de propuestas: 18 de Julio de 1994, hasta horas 11:30 en sobre cerrado

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0655
Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8° piso
Santa Cruz: Planta Guaracachi Av. Brasil y Tercer Anillo

Precio del Pliego: \$US 10.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el pliego.

Estas invitaciones se efectúan de acuerdo al D.S. 22678.

Cochabamba, junio de 1994

ASOCIACION DE GOBIERNOS MUNICIPALES AUTONOMOS DE BOLIVIA

FUNDADA EL 29 DE SEPTIEMBRE DE 1989

DECLARACION

La Asociación de Gobiernos Municipales Autónomos de Bolivia, denuncia ante la opinión nacional que, el Poder Ejecutivo está procediendo, de manera unilateral y arbitraria, a la RETENCION INDEBIDA de los fondos de coparticipación tributaria del 20%, que les corresponden a los municipios por efecto de la aplicación de la Ley 1551 de Participación Popular. Esta medida gubernamental ejecutada a partir del 1° de junio del presente año, congela la distribución de los recursos de la coparticipación tributaria en favor de los municipios a través del Banco Central de Bolivia, desconociendo de manera flagrante, la propia Ley de Participación Popular que establece que tales recursos serán transferidos automáticamente por medio de la Red Bancaria, remarcando que entrará en vigencia desde el momento de la reglamentación correspondiente.

Esta extrema situación, de por sí preocupante, se agudiza aún más cuando el Gobierno Central insiste en la promulgación del Decreto Reglamentario de asuntos económico-financieros y patrimoniales de la Ley 1551, de manera apresurada y sin la necesaria discusión que permita el consenso con los municipios del país. Finalmente, declaramos que los Gobiernos Municipales del país, están a punto de colapsar económicamente con todos los perjuicios y daños a la ciudadanía que ello implica, por efecto de esta medida unilateral y arbitraria, por lo que, deslindamos toda responsabilidad de esta dramática situación provocada por el Poder Ejecutivo.

Esta declaración es aprobada y suscrita en la ciudad de Nuestra Señora de La Paz, a los diez días del mes de junio de mil novecientos noventa y cuatro años.

Ing. Daniel Álvarez Santier
SECRETARIO A.G.M.A.B.

Manfred Reyes Villa Bacigalupi
PRESIDENTE A.G.M.A.B.

FARMACIAS DE TURNO

327245

Las 24 Horas

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

GERENCIA DE DESARROLLO

RESULTADOS DE LA ASIGNACION DE RECURSOS DE DESARROLLO
Nro. 9/94
DE FECHA 9 DE JUNIO DE 1994
(En Dólares Americanos)

LINEA	TASA CORTE %	MONTO OFERTADO US\$	MONTO DEMANDADO US\$	MONTO ADJUDICADO US\$	TASA PROMEDIO DE LA LINEA %	TASA PROMED. FONDO. ICI A SUPREST. %
BID 629/OC-80	8.45	5.000.000	360.000	360.000	10.64	13.64
BID 830/SF-80	9.81	1.000.000	300.000	300.000	9.81	12.31
BID 564/OC-80	8.46	1.000.000	0	0	0.00	0.00
BID 213/IC-80	8.46	2.000.000	167.520	167.520	10.70	14.70
BCB/CAF	9.00	10.000.000	0	0	0.00	0.00
CAF SAFICO	7.50	1.000.000	0	0	0.00	0.00
TOTAL		20.000.000	827.520	827.520		

ADJUDICACION POR INSTITUCIONES FINANCIERAS

BANCO MERCANTIL S.A. se adjudicó US\$300.000.-
BANCO GANADERO S.A. se adjudicó US\$167.520.-
BANCO NACIONAL DE BOL. se adjudicó US\$360.000.-

Un patrimonio que ni la Humanidad, ni Bolivia cuidan

Larga agonía de esta Villa Imperial y minera

Cuando se piensa en el pasado de la Villa Imperial de Potosí, cuesta creer que la actual ciudad sea la urbe de antaño, de la cual todavía en Europa para expresar el alto valor de algo o alguien se dice "Vale un Potosí".

El estado en que se encuentran la mayoría de sus monumentos, hace pensar que la ciudad ha sido objeto de un permanente atentado a su belleza y a su pasado, a causa de una inexistente política de preservación.

Poco o nada se ha aprovechado el título conferido por la UNESCO hace más de cinco años, de "Ciudad Patrimonio Natural y Cultural de la Humanidad".

Bartolomé Arsan de Orsúa y Vela, uno de los cronistas más destacados de la época colonial en "Historia de la Villa Imperial" refiere lo extraordinario de Potosí: "El famoso, siempre máximo, riquísimo e inabarcable Cerro Rico de Potosí es una singular obra del poder de Dios; único milagro de la naturaleza, perfecta y permanente maravilla del mundo; alegría de los mortales; emperador de los montes; Rey de los cerros, príncipe de todos los minerales, clarín que resuena en todo el orbe, atractivo de los hombres, ímán de sus voluntades, base de todos los tesoros, adorno de los sagrados templos...".

El Cerro Rico indudablemente es la razón de existir de la Villa Imperial y consiguientemente el problema de su preservación es complejo, pero de capital importancia.

Existen dos criterios: el de quienes se aferran a conservar el Cerro como está actualmente, suspendiendo paulatinamente los trabajos de explotación, para garantizar su preservación.

Otros abogan por el aprovechamiento de los enormes yacimientos que todavía contiene el Cerro, lo que representaría, argumentan, el resurgimiento económico de Potosí.

La Compañía Minera del Sur, (COMSUR) a través de su subsidiaria Compañía Minera Concepción (COMCO), es la empresa que efectúa actualmente una explotación masiva de los denominados desmontes que se encuentran en la parte externa del Cerro.

Día y noche se transportan en volquetes toneladas de desmontes hasta la planta ubicada a cinco kilómetros de la ciudad, en las proximidades del Cerro.

Debido a estos trabajos COMSUR (del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada), en varias ocasiones se ha enfrentado a instituciones cívico-laborales, culturales, patrimoniales y a la propia población potosina.

Hay quienes piensan que ninguna de las dos opciones antes mencionadas es válida y habría que buscar una tercera vía que incluya la preservación del cerro y su explotación racional.

LOS INGENIOS

Obras monumentales de esos tiempos de esplendor y riqueza, ahora en ruinas, son los ingenios que comenzaron a construirse en 1545 para procesar la plata extraída del Cerro.

Construidos en piedra, muestra de una sorprendente ingeniería hidráulica, funcionaban con el agua de las lagunas del Kari Kari, otra obra majestuosa de ingeniería colonial.

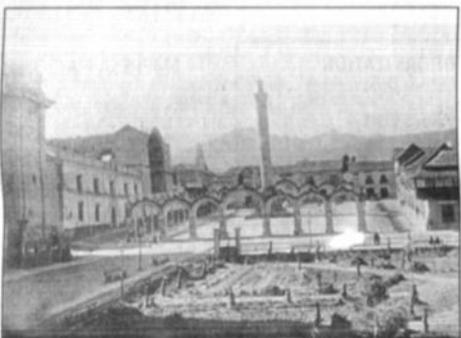
Se dejó que el tiempo destruyera algunos de esos ingenios situados a lo largo del río de la Ribera. Otros los destruyó la avaricia: se usó esa piedra dura e histórica como material de construcción. Sin embargo, aún queda algún ingenio minero colonial esperando ser restaurado.

TEMPLOS

Quedan como prueba del apogeo de la Villa Imperial de los siglos XVI y XVII unos treinta templos y conventos. Pocos han sido restaurados. La mayoría están en permanente deterioro. Algunos subsisten por el esfuerzo de organizaciones religiosas, pero los proyectos de restauración de-



Potosí. Plaza 6 de Agosto. Antes (arriba) y ahora (abajo)



Dos símbolos de Potosí. La Casa de la Moneda y el Cerro Rico.

mandan inversiones más importantes que las que permite la buena voluntad.

Varios templos coloniales de la ciudad y sus provincias han sido explotados. Se han robado cuadros y objetos valiosos.

INMUEBLES

Inmuebles particulares, también coloniales han sufrido refacciones, ampliaciones, remodelaciones que no siempre se ajustan a las exigencias técnicas y artísticas de preservación del entorno.

Muchas veces falla la coordinación entre la Alcaldía Municipal y las entidades locales encargadas de promover la restauración y preservación del patrimonio histórico y arquitectónico de la Villa Imperial.

En resumen, el conjunto de la riqueza patrimonial, histórica y arquitectónica de la Villa Imperial está en riesgo.

La Casa Nacional de Moneda y algunos templos coloniales han sido conservados adecuadamente, pero no las calles, los tradicionales balcones, que sufren el mismo riesgo que el Cerro.

Guido Romay Romay



OPORTUNIDAD DE INVERSION

POR MOTIVO DE VIAJE SE OFRECE EN VENTA UN LOTE DE TERRENO DE 27.740 MT/2 UBICADO EN EL BARRIO EQUIPETROL (LADO HOTEL "LOS TAJIBOS"), PRECIO DE OPORTUNIDAD, FINANCIAMIENTO A LARGO PLAZO, OFERTA VALIDA SOLO POR 10 DIAS. REF: TELFS. 369428 - 352167 012 96334 - 710090 LA PAZ

SERVICIO DE MANTENIMIENTO DE CESPED,

JARDINES Y TERRENO

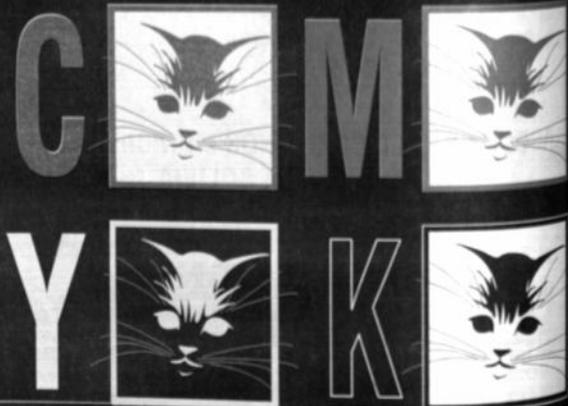
ORGANIZACION INTERNACIONAL NECESITA UN CONTRATISTA QUE SE HAGA CARGO DEL SERVICIO PERIODICO DE MANTENIMIENTO DE CESPED, JARDINES Y TERRENOS.

SOLICITUDES DE INTERES, INCLUYENDO UNA BREVE DESCRIPCION DE EXPERIENCIAS PREVIAS DEBEN ENVIARSE A: OFICINA EJECUTIVA, CASILLA 4530, LA PAZ.

ATENCION EDITORIALES E IMPRESION
ahora la mejor calidad tiene menor precio

PRESENCIA

PUBLICACION ELECTRONICA Y PRE-PRENSA DIGITAL



AFICHES
SELECCIONES DE COLOR
REVISTAS

Av. Mcal. Santa Cruz N° 2150 Edificio Esperanza T. tel. 372340 - 44 - Casilla 3278 Cajón Postal 10152 - T. elev 2659 PRESENCIA BUENOS AIRES

En el interior del país

COCHABAMBA
Calle Ecuador N° 387
Tel. Fax. 042-54002

POTOSI
Plaza Alonso de Eñañez N° 5
Tel. 062-22622

TARJA
Calle Bolivia
Tel. 066-20000

ORURO
Edif. Cámara de Comercio
Tel. 052-91725

SUCRE
Calle Audiencia N° 9
Tel. 064-22116

TRINIDAD
Joaquín de la Sierra N° 71
Tel. 046-21227

SANTA CRUZ
Calle Independencia
Tel. 3200000

SHINGLES
Isla Astillero
Americana
VARIEDAD DE COLORES
Avalon Brown
Candy Blend
Candy Blend
Dandelion
Brazil Wood Sand

TEL. 323444

La Paz, Bolivia, domingo 12 de junio de 1994

Conservación Vs. destrucción ¿Qué pasa con La Paz?

Ximena Arnal
¿Qué pasa con La Paz?
¿Cuáles son las razones de esa irrefrenable voluntad de destruir esta ciudad?

Una de las casas más bellas de esta ciudad está siendo demolida en estos momentos. Se trata de la "Casa amarilla con columnas" (con este nombre se la conocía) ubicada en la calle Sánchez Lima, zona de Sopocachi. Esta casa era uno de los testimonios más interesantes de una época -las décadas de los años veinte y treinta-, representativa de los primeros indicios de expansión urbana de la burguesía paceña. Sopocachi fue entonces el espacio donde se construyeron una serie de residencias palaciegas de diversos estilos, importados, en su mayoría, de Europa. Pocos ejemplos nos quedan ya en este momento de la historia urbana de La Paz.

Lo que está sucediendo en estos momentos en esta ciudad es una descarada falta de cultura, de respeto y de urbanidad.

Uno quisiera creer que esta actitud de arrasar con el poco patrimonio que poseemos responde a planteamientos que aunque incomprensibles pudieran proponer alguna versión de lo que puede o debe ser esta ciudad. Obviamente nos damos cuenta que la única voluntad que rige a estas personas es el negocio inmobiliario y la especulación del suelo urbano. La realidad es así de cruda y repugnante, no sólo nos despojan de nuestra historia

urbana, sino que la propuesta de cambio es abominable ya que se trata de una arquitectura sin ética y carente de sentido.

Lo que se construye en lugar de estas casas, expresiones de un contexto y una estética determinadas, edificadas con nobles materiales, son mamotretos amorfos pésimamente contruidos. Se trata entonces de un doble delito: cultural y material.

Pero, ¿quiénes son los responsables de que esto suceda? ¿Es acaso posible destruir impunemente sin que existan leyes e instituciones que preserven el patrimonio de una ciudad? Ciertamente existen instituciones del Estado que deberían impedir que esto suceda: el Centro Nacional de Conservación y Restauración de Bienes Inmuebles (CENACORE) que depende de la Secretaría Nacional de Cultura y los departamentos técnicos de la Alcaldía Municipal, ambas instituciones trabajan en conjunto y otorgan los permisos de construcción, o de destrucción si se prefiere. Estos hechos contradicen la política de defensa del patrimonio cultural que estas instituciones proclaman continuamente.

Es hora de tomar medidas contra el atentado que está sufriendo nuestro patrimonio cultural. Los ejemplos de este tipo abundan y en poco tiempo nuestra ciudad puede quedar destruida. Sería bueno recordar que el silencio en casos como éste puede ser cómplice.



ANTES. "La casa amarilla con columnas", bello ejemplo de un momento del desarrollo urbano y arquitectónico de La Paz. (Fotografía de la arquitecta Teresa Gisbert).



AHORA. La pérdida irreparable de un patrimonio de la cultura urbana. ¿Qué ciudad estamos construyendo o destruyendo?



Diálogo con el director de arte de un film boliviano

Hugo Miguel y la vida que dejó en "Jonás y la ballena rosada"

Nadya Gutiérrez Aidayaz

El director de arte de un filme, que en lenguaje sencillo es el responsable de hacer de cada cuadro de la película una pequeña joya visual, mantiene en su trabajo un especial diálogo con la realidad y la ficción. De la primera extrae objetos, olores, sensaciones para dar vida a la segunda, que es el mundo creado en el guión.

El ambiente "real" con el que trabajó Hugo Miguel, director de arte de la película "Jonás y la ballena rosada" -uno de los más ambiciosos filmes bolivianos- fue la ciudad Santa Cruz, y la ficción que debía llevar adelante específicamente en la parte de imagen, el guión adaptado por Juan Carlos Valdivia de la novela del mismo nombre de Wolfgang Montecinos.

El filme, que se encuentra en este momento a un paso de ser concluido, contó con la participación de un equipo de profesionales bolivianos y mexicanos. Entre los últimos figuró este joven licenciado en Diseño Gráfico, con un posgrado en Artes Visuales.

Hugo Miguel tiene en su currículum interesantes trabajos de anuncios de televisión, stands para exposiciones y especialmente escenografía para teatro. "Jonás y la ballena rosada" fue su primera experiencia en el cine. Para él, ser escenógrafo de teatro significa diseñar para el ojo humano y ser director de arte, hacer lo mismo, pero para la cámara.

JONÁS Y LA BALLENA ROSADA

Hugo Miguel, junto a su maestro Luna, trabajó para el ojo de la cámara en "Jonás y la ballena rosada" sobre un concepto de ejecución. "Nos organizamos en diferentes áreas que comprendían la decoración, la escenografía y la utilería. A éstas se sumaron dos conceptos que marcaron mi trabajo: primero, la idea de que la película contaba la historia de la transformación de un personaje, en ese sentido se fabricaron espacios que cambiaban paralelamente al personaje. Segundo, que los espacios interiores tenían que ser más bien de colores oscuros y los exteriores brillantes y luminosos".

La parte de composición de la imagen lleva también su sello y estuvo subrayada, según el artista, por el guión. "Yo considero que la escenografía es un espacio que pertenece o no al personaje. Se estableció un perfil psicológico de los protagonistas y a partir de ello generamos una ecología a su alrededor. Cada personaje tenía un elemento que le acompañaba contando una historia. Por ejemplo en el caso de María René Prudencio la artista costealar. Fue el agua".

ESCENARIOS ESPECIALES

A la pregunta de si existieron algunos espacios por los que sintió más atracción, Hugo Miguel asegura que sí, en especial los vinculados al actor Dino García. "No sé si era por el personaje o por lo que yo podía decir a partir de él. Por ejemplo, me llamó la atención el sótano de la casa de Jonás donde se filmó una buena parte de la película, porque sus posibilidades dieron paso a opciones plásticas interesantes. Este espacio era la alegoría de lo que podría ser el vientre de una ballena. En general la casa de la calle Junín, en Santa Cruz, fue una posibilidad de espacio única. Es muy difícil

que a un director de arte le entreguen una maravilla arquitectónica como esa para hacer lo que uno quiera. Ahí se filmó un 70% del filme. Cuando dejé la casa me sentía triste porque dejaba la vida que le di".

Para este y otros escenarios -asegura Miguel-, existió un contexto. El año 1985, cuando la burguesía era golpeada duramente por la crisis económica de los 80, algunos narcotraficantes subían en términos de escala social y Santa Cruz sufrió una inundación. Todo ello determinó los valores dramáticos del filme, la atmósfera en los exteriores que se filmaron en el casco viejo de la ciudad y hasta el estilo visual que se le dio a los narcotraficantes.

UN CURSO DEL CONACINE

A su trabajo en "Jonás y la ballena rosada", le siguió un exitoso curso dictado en el Instituto Boliviano de Artes de la Imagen, recientemente creado en La Paz, dirigido a un grupo universitario de la Facultad de Artes y a gente que trabaja en la producción audiovisual. En este curso, los asistentes vieron el cine desde la perspectiva de una dirección de arte. ¿Qué pasa cuando el artista plás-

tico, que normalmente asume un compromiso con el formato únicamente en base a sus creencias personales, se involucra en todo el proceso de producción, donde las decisiones no pueden ser tomadas por el autor, sino que tienen que adaptarse a una serie de situaciones marcadas por otra persona? ¿Qué problemas pueden surgir en el momento en que se concibe una idea y se teme que pensar en la posibilidad de que realmente sea ejecutada en cine o que un esquema de producción declinante el quehacer artístico de un artista? Es difícil. Uno siente que de alguna forma constituye su trabajo. El tratamiento de esta problemática es lo más interesante del curso", aseguró el artista.

Este curso inició una serie de talleres de la misma importancia, auspiciados por el Consejo Nacional de Cine y dirigido a todas las personas vinculadas al campo audiovisual.

"Jonás y la ballena rosada" será estrenada en los próximos meses. La dirección de este filme le corresponde al boliviano Juan Carlos Valdivia. El guión ganó el premio a la mejor Opera Prima el pasado año, concurso convocado por la Escuela de Cine dirigida por Gabriel García Márquez.



Hugo Miguel, director de arte de la película boliviana "Jonás y la ballena rosada". El artista mexicano tuvo a su cargo la concepción y la creación de los espacios -escenografías, decorados, colores, ambientes, etc.- del film dirigido por Juan Carlos Valdivia.

▼ La Sociedad Filarmónica
en la voz de Lana Kempff
▼ Encuentro de caporales se
prepara para septiembre

p.3

p.4

▼ Mañana, día del trabajador
de museos en Bolivia
▼ Conferencias en Museo de
Etnografía y Folklore

p.3

p.3

Un día como hoy en la Cultura Nacional

"Centro Gesta Bárbara"

12 de junio



Walter Dalence M.

1989: Walter Dalence M., periodista e literato. Nació en un día como hoy, en Potosí. Dalence fue uno de los fundadores del movimiento cultural "Gesta Bárbara"...

1982: Cleómedes Blanco, historiador y médico. Levantó profesional, social, política e intelectual de Cochabamba en el 33 de abril de Michela Pentimalli (21)...

1981: Cleómedes Blanco, historiador y médico. Levantó profesional, social, política e intelectual de Cochabamba en el 33 de abril de Michela Pentimalli (21)...

Mañana, 13 de junio Día del trabajador de museos en Bolivia

El 13 de junio se celebra el "Día del trabajador de museos en Bolivia". Esta fecha fue instituida en 1945, durante la presidencia de José Ballivián...

La fecha será celebrada con un almuerzo de camaradería ofrecido por la Dirección de Museos Municipales y con la distinción a los funcionarios más destacados.

MUSEOS MUNICIPALES Actualmente, la Municipalidad de La Paz tiene bajo su responsabilidad diez museos...

Entre estos museos están el Museo Costumbrista "Juan de Vargas", dedicado a la temática histórica, costumbrista y tradicional de la ciudad de La Paz...

LA ENTREVISTA La Sociedad Filarmónica de La Paz - que tiene más de 20 años de existencia - es una entidad sin fines de lucro...

LA ENTREVISTA R. ¿Qué ha logrado la Sociedad Filarmónica de La Paz en estos 20 años de actividad? R. Sobre todo ha logrado ganar un prestigio de seriedad...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

Cine en el Goethe

Mañana a las 19:30 el Instituto Goethe proyectará el film "Laurin" de Robert Sjögl. "Un cuento como una pesadilla en un paisaje idílico"...

Sociedad Filarmónica en la voz de Lana Kempff



Lana Kempff

El próximo martes, Lana Kempff será poseionada como la nueva presidenta de la Sociedad Filarmónica de La Paz...

LA ENTREVISTA R. ¿Qué le ofrece el país a los músicos profesionales? R. Es difícil, pues pocos logran vivir de la música...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

LA ENTREVISTA R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

trabajar. Lo que hacemos es coordinar nuestro trabajo con otras instituciones como el Conservatorio Nacional de Música...

R. ¿Qué le ofrece el país a los músicos profesionales? R. Es difícil, pues pocos logran vivir de la música...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

R. ¿Pero no le parece que es siempre un mismo público, con alguna que otra variante, el que conoce y gusta de esa música? R. Pero no le parece que es siempre un mismo público...

Conferencias en Museo de Etnografía y Folklore

El Museo de Etnografía y Folklore ha programado el Museo de Etnografía y Folklore para esta semana. El día 13, Max Solares Durán disertará sobre "El mundo andino de los grandes líderes de la independencia"...

charra de interés general pero dirigida especialmente a médicos, enfermeras, estudiantes de medicina, directores de asilos y personal de ONAMFA. Finalmente, el jueves 16, el destacado investigador y director del Instituto de Lengua y Cultura Aymara, Juande Dios Yapita, se referirá a los "textos de enseñanza del aymara como segundo idioma en los últimos años"...

ASOCIACION DE INSTITUCIONES DE PROMOCION Y EDUCACION

SEMINARIO NACIONAL

Asociación de Instituciones de Promoción y Educación (AIP), invita a las Instituciones de Promoción Social y personas interesadas a participar en el Seminario:

LA REFORMA EDUCATIVA Y LAS PRACTICAS DE EDUCACION POPULAR

Este Seminario se realizará del 13 al 15 de junio en la Casa de Retiros Padre Damián. Inscripciones en nuestras oficinas: Edificio Cosmos (Prado) 6to. piso, Tels. 327272 - 375244

APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD PARA VACACIONES DE VERANO

CURSO ACCELERADO DE INGLES PARA NIÑOS Y JOVENES

Horario : 2:30p.m. a 5:40p.m. Fecha : del 20 de junio al 15 de julio Inscripciones : 16 y 17 de junio

Para mayores informes llame a los teléfonos: 351627-342582-366005 o en la Oficina Central en Parque Zenón Iturralde N° 121 Colocoto calle 23 No. 8140 Telf. 792554 Sopónaga N° 440 Telf. 366422

Enseñando INGLÉS con excelencia!

Escultora boliviana en Washington

El "Washington Sculptors Group", es una agrupación de escultores del área de Washington D.C., Estados Unidos, integrado por 285 artistas. Este año celebra su décimo aniversario con una muestra de esculturas en el Museo de Artes de las Américas de la Organización de Estados Americanos (OEA)...

Advertisement for CINE SCALA featuring movies like 'MI PRIMER BESO' and 'JUEVES ESTRENO'. Includes names of actors like Anna Chulinsky and Austin O'Brien.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACION CARRERA DE BIBLIOTECOLOGIA Y CIENCIAS DE LA INFORMACION

INVITACION

La Carrera de Bibliotecología y Ciencias de la Información invita a todos los egresados y titulados de la misma, en sus 2 niveles (Téc. Superior y Licenciatura), a los CURSOS DE ACTUALIZACION EN MICRO ISIS, de acuerdo a las siguientes bases:

Fechas: del 20 de junio al 16 de septiembre de 1994 1º Módulo CURSO DE DEL D.O.S. Duración: 10 Hrs.

2º Módulo CURSO DE WORD PERFECT 5.1 Duración: 10 Hrs. 3º Módulo CURSO DE MICRO ISIS (Administración de Bases de Datos) Duración: 16 Hrs.

4º Módulo CURSO DE MICRO ISIS (Planificación y Diseño) Duración: 16 Hrs. Requisito: Inscripción para cada Módulo Bs. 10.-

Presentar certificado o título que acredite su condición.

Informaciones e inscripciones: del 6 al 16 de junio en Carrera de Bibliotecología, piso 12º Edif. Monoblock Central UMSA, Telfs. 359567-359566 int. 17.

La Paz, junio de 1994 Lic. Constantino Tancara Q. DIRECTOR CARRERA BIBLIOTECOLOGIA

Vo.Bo. Lic. Teresa Doris Medina DECANA a.I. FACULTAD HUMANIDADES

De Ernesto Guevara al "Che"

BUENOS AIRES
Elic

Ernesto Guevara, un joven argentino de 23 años que acababa de recibirse de enfermero, intentó en 1951 una gira en una transformación que terminó en convertirse en el mítico "Che" Guevara. Junto a su amigo Alberto Granado, ya un fibroso de médico, Guevara se lanzó meses y le daría la oportunidad de conocer de primera mano la realidad de un continente que amó, y por cuyos desplazados llegó a dar la vida.

El libro de memorias de esa gira, "Mi primer gran viaje, de Argentina a Venezuela en motocicleta", acaba de aparecer en lengua española en Buenos Aires, publicado por el sello Seto Barral de la editorial Espasa Calpe.

En la obra, el "retro" de "Che" relata sus experiencias en un mundo que quería "aprender" con voracidad.

El personaje que escribió estas notas murió al pisar de nuevo tierra argentina, el que las ordena y puso no soy yo; por lo tiempos no soy el mismo yo interior. Ese vagar sin rumbo por nuestra América me ha cambiado más de lo que creí", afirma Guevara en la introducción del libro.

Las "Notas de viaje" editadas ahora con breves añadidos y transcripciones del Archivo Personal del Che del Centro Latinoamericano "Che Guevara" de La Habana, Cuba, según advierte en una nota liminar la editora del material, Aleida March de la Torre, su viuda.

Estas notas y cartas a la familia son la punta del "iceberg" de un archivo desconocido y revelador de un personaje que, convertido en ídolo, en fetiche, alcanzó una estatura de leyenda con proyección mundial.

Editado en primer lugar en italiano, el año pasado, el exito editorial de este diario basta entonces inédito derivó naturalmente en la publicación de la versión en la lengua materna del "Che".

El itinerario del primer viaje por América Latina del futuro "Che" Guevara y su amigo Granado, realizado en gran parte a bordo de dos motocicletas, comenzó el 1 de diciembre de 1951 en la ciudad argentina de Córdoba, 755 kilómetros al noroeste de Buenos Aires.

Sucesivamente incluyó escalas en Buenos Aires, las ciudades balnearias bonaerenses de Villa Gesell, Miramar, Necocheca y Bahía Blanca, y las de Choele-Choele, Piedra del Aguila, San Martín de los Andes, Nahuel Huapi y San Carlos de Bariloche, en las provincias patagónicas de Neuquén y Río Negro.

Esta primera etapa concluyó el 11 de febrero de 1952 en Bariloche, y siguió por Chile, Perú, Colombia y Venezuela, donde se separaron el 26 de julio de ese año.

Pero la aventura siguió para Ernesto, que subió en Caracas a un avión que transportaba plátanos a Miami y debía regresar de inmediato a Buenos Aires.

Entonces sucedió algo imprevisto. Un fallo en uno de los motores del "Douglas" obligó a que permaneciera en esa ciudad del sur de Estados Unidos durante un mes... con un solo dólar.

Hasta el 22 de junio

Beatriz Nogales expone en la galería Arte Unico



La artista boliviana Beatriz Nogales ha regresado al país para exponer su reciente obra. La muestra, inaugurada el pasado jueves 9 de junio, se realiza en las salas de la galería Arte Unico (Avenida Arce 2895, San Jorge).

Sobre el trabajo de Beatriz Nogales ha escrito la galerista chilena María Inés Amuchástegui: "Beatriz es una mujer insospechada, tal vez fruto de una América nueva, quizá profunda. Sus raíces están en la Paz y la urgen interiormente; ella recurre a un lenguaje universal el cual configura una vegetación de alturas, nieves, soles, mangre, alegrías y mucho color. Pero también Beatriz es una intelectual. Sus estudios y pensamientos son profundos y su paleta tiene que ser capaz de expresar un lenguaje en el

cuál pueda dar salida a su bulleinte mundo interior. Ella no copia la naturaleza, ella la inventa y en esta rebelión de sus sentidos surge el color para ser el maestro de la eternidad y gran raíz de lo más esencial, la mujer. El suyo es un encuentro telúrico con integridad. Expulsa sin darse cuenta, toda esa rebeldía que lleva la mujer en su interioridad. El color trabajado a cabalidad, tono sobre tono, veladura para expresar lo más sutil, lo más íntimo en variadas tonalidades".

Beatriz Nogales ha estudiado arte y arquitectura en Bolivia, Perú y Alemania. Ha expuesto individualmente en La Paz, Lima y Santiago de Chile.

La muestra de su más reciente trabajo estará abierta hasta el 22 de junio.

Derek Walcott: "Soy la séptima parte del poeta que podría ser"

MADRID
Elic

El poeta caribeño Derek Walcott. Premio Nobel de Literatura en 1992, manifestó que "el mestizaje del que provento es una realidad en la creación con la variedad de la herencia cultural y que yo soy sólo la séptima parte del poeta que podría ser".

Walcott, que visita España para ser investido doctor en Letras por la Universidad de Alcalá de Henares, precisó que el mestizaje cultural es algo orgánico, natural, está dentro del hombre y surge: soy el producto de un cruce de múltiples culturas europeas nórdicas y mediterráneas hasta africanas y orientales.

La experiencia caribea, que integra mi ser y de la cual soy la séptima parte, es la mezcla de razas, especialmente en las islas donde yo vivo de la zona; allí lo usual es la convivencia y mutuo enriquecimiento de cada cultura, su visualización entrecruzada y la no hostilidad mutua que subyace.

Todos los que llegaron al Caribe dejaron atrás su pasado y a partir de ese rejection se integraron en un mundo plural dibujado por la luminosidad y el color, y donde aparecen siempre una leve pátina de uniformidad, surgen con fuerza los originales de cada minoría".

"En el Caribe, sobre todo en el de habla inglesa, hay un vital más tolerante y civilizado que en Europa, quizá por nuestras pequeñas islas la noción de poder es una vez más, cabe deducir la ironía y económica, advirtió el Premio Nobel de Literatura. "Omnibus poemario este último que verá la luz en agosto próxima semana.

"La historia de Europa es una historia de guerras tribales no puedo negar que la del Caribe es una historia triste, de dolor y genocidio, la vitalidad domada en nuestra realidad y en mi poesía, una poesía orgánica y muy ligada a la tierra", afirmó el autor de "In a green night", "Sea grapes". "The fortunates". "Omnibus poemario este último que verá la luz en agosto próxima semana.

"Toda poesía es autobiográfica, puntualizó, y en la misma reflexión de la energía y de los problemas del Caribe, pero premeditado, pues creo que si un poeta tiene un sistema central y definido respecto a lo social, su trabajo se proyecta en propaganda".

Frecuado por el colonialismo y por "el daño que el colonial ha hecho a nuestras almas", el poeta se declaró discípulo de Pablo Neruda y César Vallejo, y consideró que "no siempre presente de una u otra manera en cada cultura, advertieron García Lorca y Yeats, dos enamorados de las artes de la poesía oral de sus respectivos pueblos".

"El poeta no es un ser abocado al sufrimiento, apunta, la poesía es muy difícil y escribir buenos versos es a veces más difícil que permanecer encerrado en una cárcel; yo no escribo para el público y sé que la historia de la poesía universal ocupa cincuenta páginas", reconoció Walcott.

"Un poeta no lee como un lector normal, él busca conexiones o influencias que recibir, y yo no tengo una época o una poética preferida, aunque cuando desearé escribir la poesía me encuentre en ella una libertad, cercana a la exasperación, que un surrealista y una pasión a veces gesticulativa, que algo muy distinto a la lógica y al formalismo de la británica".

Convencido de que "un sólo lector de un poemario equivale a un millar de lectores de novelas" y que "frente a todos los libros se le mucha poesía", Walcott concluyó recordando "la historia del Caribe, de Santa Lucía, de Trinidad, y de todas estas cosas que secretamente persuadido de que, como reza el último "Omeros", "cuando el abandone la playa, la mar todavía te

Encuentro de 5.000 caporales se prepara para septiembre

Más de 5.000 jóvenes protagonizarán un encuentro del caporal en la Plaza de los Héroes, el 25 de septiembre, por iniciativa de la Oficina Mayor de Cultura y la Comisión de Cultura del Municipio.

El objetivo principal es defender una de las expresiones del folclore boliviano que sufre el atropello de los extranjeros. Otro de los fines es integrar a los distintos grupos que practican esta danza, ofreciendo al mismo tiempo información sobre el origen y procesos de cambio de la misma.

Será un gran encuentro donde se bailará el caporal al son de diez bandas de música", afirmó Fernando Caljas, presidente de la Comisión de Cultura, en conferencia de prensa realizada el pasado jueves.

EN DINAMARCA

A tiempo de recibir esta noticia anunciada para el mes de la primavera, nos llegó un fax desde Dinamarca, firmado por Manuel Alfonso Rojas Boyán, boliviano residente en ese país europeo. El motivo es el reclamar -aunque resulta inútil pues en la práctica nada se puede hacer contra- por "el cine boliviano" que el Festival Folklórico de Chile presenta el folclore boliviano como propio -específicamente la danza de los caporales- esta vez en Copernague, los días martes y miércoles próximos.

El programa del espectáculo que se organiza con el lema de "contra la xenofobia" anuncia "danzas de la cultura ayмара del norte de Chile". Entre los grandes números figuran los Huasos, y los Sambos-Caporales que se dice es "una de las danzas que se practica en la fiesta de La Tirana que se celebra una vez por año en el norte grande Chile, en honor de la Virgen del Carmen".

La parte peñista de la nota -sobre que es inútil reclamar- se justifica cuando Rojas Boyán aclara que en Dinamarca solo hay un consultado general -es decir un censado honorario que no recibe sueldo del Estado boliviano- y por tanto "no podemos pedirle nada, ni siquiera que por lo menos aprenda el español".

¡IMPORTANTE!

El evento que se prepara para septiembre servirá al menos para que como pareciera desconocidos más sobre la danza de los caporales que así como tiene seguidores, tiene también sus detractores que la consideran una forma de desvirtuar el verdadero folclore boliviano. Mejor manera de acuerdo internamente para poder defender afuera lo propio con real convicción.

servicios

Teléfonos de urgencia

<p>PRESENCIA, Tel. 372340-44. DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 366. ESTACION CENTRAL, Tel. 373668 - 69 BUSCAMOVIL, Centro Maestra Tel. 320644 INSTITUTO NACIONAL DE FARMACODIAGNOSTICA, Tel. 366454 Atención las 24 horas del día. H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ TELEFONO DEL REYER, Tel. 371223 RETEN DE EMERGENCIA, Tel. 373206 y 371236. COTEL, Redignos Tel. 112 INFORMACIONES Tel. 108 CONTRATA, Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700 INTERIOR Tel. 101 INFORMES, Tel. 362011 HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472</p>	<p>TRANSITO, Tel. 371224 y 371220 ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233 Tel. 366. NEUROQUIRURJA, Tel. 320728 PENSIONADO, Tel. 322823 BOLIVIAN POWER CO. Ltda., Tel. 366454 BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119 HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 276472 ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700 RADIO PATRULLA, Tel. 110. ANARJAS, (Aeropuerto Informaciones) L. línea Piloto, Tel. 810122. SAMAPA, Tel. 311222 A. T. L. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390521</p>
--	---

Viajes

A Llaillaguá: todos los días, a Hs. 19:00.
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:30; 10:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.

SALIDAS		LLEGADAS	
DESTINO	HORA DE SALIDA	DESTINO	HORA DE LLEGADA
COCHABAMBA	12:30	111	
COCHABAMBA	18:30	107	
RIVERA/TA	07:30	896/710	10:30
SAN JORGE	07:30	896/710	10:30
SANTA ANA DEL YACUMBA	07:30	896/710	10:30
SANTA CRUZ	12:30	111	
SANTA CRUZ	19:15	126	
SANTA CRUZ	19:15	126	
SANTA CRUZ	20:15	109	
TARJIA	3:15	159/130	
TRINIDAD	07:00	896	10:30
YACUMBA	12:15	159/130	
PUERTO SUAREZ	12:30	111	

Farmacias de turno

UNICA CENTRAL: UNICA Av. 16 de Julio 1490 Edif. Avenida	329020
INTERRACIONAL: Yanacocha 428	369554
LUZ: c. Suroeste, esq. Yanacocha	374216
COZMOS: c. Figueroa, esq. Teodoro	377188
ZONA SOPHOCAR Y SAN PABLO AVENIDA L. Carvajal 290 entre 6 de Agosto y Arce	360981
COBIA: Av. Arca Edif. Cobija	---
JUSTO JUZ: Obispo de la Vega 435	369194
ZONA MURAL/OLIVIA	
ARMONIA: c. Rosendo Villabona 1604	371966
SANTA CECILIA: Av. Simón Bolívar 1966	343708
VIRGEN DE LA MERCED: Av. Busch 1214 esq. Potosinajay	375811
EL SUR: Av. de las Américas 373	210119
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO SAN ANTONIO Lotebón Arca y Calle 6	
V. San Antonio	230903
ZONA CEMENTERIO BUENOS AIRES Y TUMUYLLA	
LA PIEDAD: Av. Buenos Aires 857	371120
SUNMAC KOLLA: c. Suroeste 1037	342238
BRASIL: c. Rodríguez 481	323501
K & L: c. Santa Cruz 399 esq. Itampuz	
ZONA ORBELES Y ALTO ORBELES	
EL CELO: Av. H. Siles 5206 esq. c. 13	785640
ZONA CALACOTI, ACUMANI Y IMPAYU NUEVA c. 20 frente Mercado Los Pinos-Calacoti	794517
COLONIAL: Av. Montenegro 1295 - San Miguel	792820
GIMARIN: c. 10 N° 70 Achamachi	790671

FARMACIAS EL ALTO

25 DE JULIO Ar. 2 N° 72
DON BOSCO Ar. 810988
Plan 361 N° 83
Ciudad Satélite 814436
GRINCO Calle 2 esq. A N° 32
Zona de Octubre 810068
JARIS Ar. Antioquiasta N° 1101
Villa Dolores
NIÑO SAN SALVADOR Ar. Juan Pablo II N°
Zona Río Seco
RESPLANADOR Ar. Juan Pablo II N° 41200
Villa Tunari
SAN HILARIÓN Plaza Libertad N° 2

El tiempo (boletín meteorológico)

domingo 12 de junio de 1994

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS		
	MAX	MIN
Cobija	31,0	22,0
Rivera/ta	33,0	23,0
Rurrenabaque	33,0	22,0
Trinidad	34,0	23,0
S. L. de Velasco	32,0	22,0
Santa Cruz	32,0	23,0
Cochabamba	27,0	18,0
Sucre	21,0	11,0
Camari	16,0	5,0
Potosí	16,0	0,5
Charaña	20,0	2,0
Oruro	18,0	8,0
Puerto Suárez	23,0	10,0
Tarija	29,0	16,0
Yacubaja	32,0	21,0
La Paz	21,0	8,0
Zona Central	16,0	4,0

PRONOSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ, ALTIPLANO Y CORDILLERA.
Presentarán cielo nuboso con bancos de neblina matutinas aisladas, en horas de la tarde chubascos débiles aislados, vientos débiles del ESTE y temperaturas sin cambio.

BENICENTRAL Y NORTE. -Presentarán cielo nuboso, en horas de la tarde chubascos, vientos moderados del NOROESTE y ligero descenso de temperaturas.

LLANOS ORIENTALES. -Presentarán cielo poco nuboso con probables chubascos aislados vientos moderados del NOROESTE y temperaturas sin cambio.

TIERRAS BAJAS DEL SUR. -Presentarán cielo poco nuboso con precipitaciones aisladas, vientos débiles variables y poco cambio de temperaturas.

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD	MINIMA	MAXIMA	°C
ALTO	MINIMA	MAXIMA	4,0 °C
	MINIMA	MAXIMA	16,0 °C
	MINIMA	MAXIMA	4,0 °C

Cine

MEXICO Tel. 351205 Matinée Hs. 15:30 EIN BIANCO Ademas el musical de la película El Rey León de Walt Disney	MADRID Tel. 362135 Matinée Hs. 15:30 Knoxville 21:00	ESMERALDA Matinée Hs. 14:30 18:30 LOS LOCOS OPERACION CALERA	LIBERTAD El Año Funciones continuadas Hs. 14:30 EL PRIMER ROCK - LOS SACROS VIVEN	ROXY Funciones continuadas Hs. 14:30 BEN HUR	PLAZA Funciones continuadas Hs. 15:00 LA SCHINDLER Y EL MUNDO (mayores de 14 años)	MADRID Tel. 357174 Matinée Hs. 14:45 LA BOMBA Y EL TAMBOR DE BOMBA - LOS PROFETAS TRILLETAS STER	IMPERIO Matinée Hs. 14:45 programa continuado CONTACTO FINAL TOR MORTAL
---	--	---	--	--	--	--	--

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.
L. 367119-23
3671020-27

COCHABAMBA
50740 - 50745
50750

SANTA CRUZ
344411
344357

La Paz: Av. 14 de Julio 1607
Reservas: 371823 - Fax: 390453

Cochabamba: Av. Arce 1700
Reservas: 32537 - Fax: 39385

Santa Cruz: Calle Colón Esq. Arce
Reservas: 323008 - Fax: 326092

Con fuerte dispositivo de seguridad

ESPAÑA COMENZO SU PREPARACION EN USA

Miami Gardens (Florida, EE.UU.), 11 Jun (EFE). La selección española de fútbol comenzó hoy su campo de entrenamiento del Benedictine College, rodeado de un fuerte dispositivo de seguridad similar al empleado por el presidente norteamericano, Bill Clinton.

Los jugadores viajan a los Estados Unidos en un avión que recorre los 25 kilómetros del litoral de concentración de la localidad de Lake, donde se encuentran los campos de entrenamiento de la selección española, que llevaba además tres vehículos policiales por Javier Clemente, seleccionador nacional, dirigió una suave sesión de entrenamiento sobre un césped perfecto. El campo del Benedictine College es una "alberca" y mereció las palabras de todos los jugadores.

Uno de ellos, el formado por jugadores en los grupos actuaron ayer ante Canadá, se limitó a realizar ejercicios de recuperación a las órdenes de Manuel Delgado Merco. El otro, integrado por los que no jugaron, trabajó a un ritmo más lento y ensayó movimientos desde fuera del área.

Toda la preparación de los jugadores desde fuera del área, pusieron a prueba los reflejos de Julián Lapetegui y Andoni Zubizarreta.

En la sesión preparatoria participaron también José Luis Pérez Camaño y Sergi Barjolin, a pesar de resultar lesionado en la Copa de Europa. Camaño sufre un esguince de tobillo que le impide jugar. Barjolin sufre una lesión muscular en el recto anterior de la pierna izquierda. Genaro Borrás restó importancia a ambas lesiones si bien reconoció que de jugarse mañana un encuentro del Mundial ambos tendrían problemas para estar al ciento por ciento.

Por último, Javier Clemente,



Si revalida título mundial MATTHAEUS DEJARA SELECCION ALEMANA



Bonn, 11 Jun (EFE). El capitán de la selección alemana Lothar Matthäus anunció su intención de poner punto y final a su carrera internacional al Alemania vuelve a adjudicarse la Copa del Mundo.

Matthäus, 32 años, declaró a los medios de comunicación que si revalida el título mundial de Alemania, después de su paso por la Bundesliga Dortmund, después de su paso por la Bundesliga de Turin, como el encargado de relevarle en el liderazgo de la selección alemana.

MARRUECOS LLEGO A ORLANDO

Washington, 11 Jun (EFE). La selección marroquí de fútbol llegó hoy a su destino al aeropuerto de Orlando.

Los jugadores marroquíes viajaron en un avión de la compañía Air Algérie. El equipo viajó a Orlando para jugar el partido de clasificación para la Copa del Mundo.

El partido se jugará el día 15 de junio en el estadio de la ciudad de Orlando.

El partido será a las 19:00 horas y será retransmitido por televisión.

El partido será a las 19:00 horas y será retransmitido por televisión.

El partido será a las 19:00 horas y será retransmitido por televisión.

EL PRESIDENTE TIENE FE CIEGA EN LA SELECCION

PRONOSTICAR ES UN PLEASER

ALFREDO PACHECO
Alfredo Pacheco, alto directivo de Bolivia, se anunció a vaticinar que Bolivia conseguirá dos empates y una victoria, y ésta contra Corea del Sur, selección al que otra gente de fútbol respaldaba para este año en donde está su selección. Están fueron los pronósticos del directivo "chefe".

Bolivia 1 - Alemania 0
España 2 - Corea del Sur 0
Alemania 3 - España 1
Bolivia 0 - Corea del Sur 1
Bolivia 1 - España 1
Corea del Sur 1 - Alemania 3

Según estos resultados, Alemania aparece como primer del grupo "C" y Bolivia última. Veamos como quedarán las selecciones (7 pts.)
2do. lugar - España (4 pts.)
3er. lugar - Corea del Sur (3 pts.)
4to. lugar - Bolivia (2 pts.)

JORGE SFEIR
El presidente de The Strongest, Jorge Sfeir, nos dio sus vaticinios y de acuerdo a ellos, el equipo de Alemania, que jugará el primer partido de la Copa del Mundo, que hoy viajará a Estados Unidos por motivos patrióticos, pronosticó estos resultados:

Bolivia 0 - Alemania 0
España 2 - Corea del Sur 2
Alemania 3 - España 2
Bolivia 1 - Corea del Sur 1
Corea del Sur 0 - Alemania 2

De acuerdo a estos resultados, las posiciones en el grupo "C" sería como sigue:

RAMIRO BLACUTT
Ramiro Blacutt, ex integrante y director técnico de la selección nacional de fútbol, además de entrenador de fútbol, nos dio sus pronósticos para el siguiente campeonato para el desarrollo del grupo "C" del Mundial:

Bolivia 0 - Alemania 0
España 2 - Corea del Sur 0
Alemania 2 - España 0
Bolivia 0 - Corea del Sur 0
Corea del Sur 0 - Alemania 3

En función a esos resultados, ésta sería la tabla final del grupo "C" de la Copa del Mundo:
1er. lugar - Alemania (7 pts.)
2do. lugar - Bolivia (5 pts.)
3er. lugar - España (4 pts.)
4to. lugar - Corea del Sur (1 punto)



El presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, Confía en la selección.

Alko
Su tienda amiga
Hogar Inteligente
CENTRALES TELEFONICAS
Panasonic

Comtar con un sistema telefónico digital el instalar una central telefónica (o interna) en todas las habitaciones que usted desee, distribuyendo de las opciones y ventajas en comunicación telefónica.

GRATIS
Un teléfono inalámbrico por la compra de su Central KX Panasonic

PYET
Compartir con 1 por 1000

Av. Nca. Santa Cruz 1528 - Tel. 334549 - La Paz

Santa Cruz, 11 (Presencia) por Gonzalo Sánchez de Lozada, antes de emprender el viaje hacia Cartagena, mientras conversaba con los periodistas en el aeropuerto de esta ciudad, manifestó su confianza en la selección boliviana para conseguir resultados en el campeonato mundial.

Fero lo más destacado de su intervención, cuando se refirió al tema del fútbol, fue cuando dijo, con su habitual optimismo, que también visiblemente emocionado, "voy a estar con el equipo el día de la inauguración contra Alemania, y si gana, me quedo para ver el partido y si gana, me quedo para ver el tercer partido y si continúa ganando, me seguiré quedando en Estados Unidos, ya que soy boliviano y quiero estar al lado de mi equipo".

VERSION ANF
La Paz, Jun 11 (ANF). El primer mandatario de la República Boliviana de La Paz, que hoy viajará a Estados Unidos para hacer frente a las calificadas selecciones de Alemania y España, en el momento de su intervención, se refirió a los amistosos que disputaron a lo largo de este año y a los amistosos que disputaron a lo largo de este año y a los amistosos que disputaron a lo largo de este año.

No obstante, Sánchez de Lozada se mostró consciente de que en la primera ronda de los partidos de clasificación para la Copa del Mundo, sobre todo Alemania por las características de su equipo y las de un partido de inauguración. Con respecto a los resultados, el primer mandatario de la República dijo que "después de haber estado en un viaje de trabajo, yo sé que es difícil que será para ganar".



¡CONFIANZA BOLIVIA

BBA
el banco
de mi confianza

Teodoro Mamani M. 75

El mbligo del mundo



baña permanentemente. Mas allá de ese restaurante se extiende El Cairo. Mientras el desierto luce su color el eco se pierde en lo eterno, la sed, el espolismo y la lluvia fina de sus arenas viven con toda la fuerza como vive Aïa.

A veces aparecen unos puntos oscuros, son hombres y mujeres que llegan a El Cairo en sus camellos. También algunos cablos de alba tendido para flúido eléctrico pueden aparecer si se afina la vista. ¿Y el peñol? Debe estar debajo de las arenas.

Ala vive porque la pobreza existe (me dirigo en mi pobre entender). Pero por Aïa no existe el robo, como confundiendo con nuestro Ana Julia, ama suya y ana opella. Qué gran reserva moral! De la religiosidad se ha pasado a una norma cultural y social. Este es el siglo XX y esto es cierto, por lo menos en el pueblo egipcio. Fero extranjero que ven es un di-gar, cualquier español que ven para hacer las cuatro har camióner, hay que venderle todo. Cualquiera har alavez que se deben cumplir en un día, también hay alavez en muchas calles céntricas para otra y esto es rutinario.

No hay tiempos como en Bolivia o España, hay mezquitas, enormes mezquitas alombradas con techos sagrados donde no se ha osado entrar con calzas.

La opulencia y la pobreza no están separadas por barrios o zonas, se encuentran juntas, una sola acera las separa. A ambas orillas del Nilo se encuentran rascacielos y buhardillas, lujo y basura; hombres descal-zos y cascos de caballos enajenados que sacran como enormes cuernos lujosos en los que hay pocos oca-pantes; pero también navegan en sus aguas turbias las balsas de los pescadores remadas por mujeres o niños. Al atardecer un bueco anda encendiendo carbo-

nes al pie de una cascada de cantones y esteras, en frente un restaurant flozante refleja su nombre con un juego de enormes lucas de colores que se apagan y se prendan, el río sigue su cauce.

La noche existe porque la policía llena las calles, parece un estado de sitio en cualquier ciudad de Latinoamérica. Las puertas de hoteles, cines, restauran-tes y oficinas públicas están bien protegidas con hombres de uniforme blanco armados hasta los dientes. El fundamentalismo les da mucho trabajo. La gente camina más por la calzada que por la acera, de día porque hay comercio informal callejero (como en la Av. Tunauda o Buenos Aires) y de noche porque hay policías. Y las mujeres la mayoría viste chulavitas largas y se tapan la cabeza, desaparecen al empujar la noche y la noche es de los hombres, solo hombres.

No hay embriagados por el alcohol porque no se beben, solo se fuma, la mayoría lo hace en esos inter-mencionados enormes llamados isas. Las líneas aéreas egipcia ofrece no sobrevuela mucho menos vodka o whisky.

De día, el sinag no permite una visión global de la ciudad, pero tiene como un eco que le llama, es esa magia que se encuentra en la cara tostada de sus habi-lanes y sus costumbres.

El idioma, que en su fonética parece una mezcla de todo: inglés, castellano, ruso, árabe, japonés y otros, también cobra ritmo en su música mitad canto mitad oración. Evoca nombres llenos de historia, como esa plaza central de El Cairo que se llama "Tahrir egipci" Amnar El Kasafi, donde donde hago estos apuntes. ♦

El Cairo mayo de 1994.

Teodoro Mamani M., arribándose a casa en un pequeño de

literaria en España.

literaria **PRESENCIA**

La Paz, Bolivia
compra 12 de junio
de 1994

Borré los r...
de todos los...
con fructu...
sin horror...
ni volver la mirada a las espaldas.

Dormitaba en el humo
la tarde
y un reloj tibia
asomado
a tu torso
la silencia de golpe.

Y ahora
irnicamente siempre
siempre y siempre.

Ya me conoces
los muros de tu casa
la tibieza en la silla
y tu ventanita ciega.

Sin precio timbre
ni esperado arribo
tre a escuchar
las recónditas penas
de la tija
que alzar tu-cto
prende
junto al verita.

Hermanada a rricoras
y al "caidado con eso"
sabré reconocierme
con las ajenas: sombras
y los perros.

Estamos implicados
en la agonía roja
de la tarde
y el pelido pudor
de la mañana.

¿Por donde iremos
sin encontrar
las puertas
que a la luz abren
y esconden los pesares?

¿Por donde, amor,
sin gritas los caminos
la flor sin noche
sin tijeras la espina?

¿Así olvidas
al pan
en el oprehio
de la fragua?



Sed
de la insondable
pupila del espectro
por la danza
o la brava locura del mar.
Sed
de mí
por ti.

Corre en las venas:
Si la silencio
me anegan las palabras.

Si abro las puertas
soy tursija quebrada.

Bianca Carnita (Cochabamba, 1944). Ha pu-blicado, entre otros, "La razón del musgo", "La rical de la higuera" y "Siempre el amor", poemario al que pertenecen los textos que re-producimos en esta página.

Bianca Garnica

PRESENCIA literaria

La Paz, Bolivia
compra 12 de junio
de 1994

Dios: El Señor había prometido el ciento por uno... pero a mí me dio el ciento por cinco. Siendo muy joven, en Rumana, a media mañana lo vi todo bañado por la luz. Los sabios tendidos hacen ruidos... Dios? Otro día en un pueblo de Rumana donde Rodica iba a enseñar nos invitamos a un albergue que exhibimos. Nos acomodamos al balcon para ver el paisaje estropeado. En el País de la casta postergativa angustiada, con Rodica, a causa de la enfermedad de Marie-France. No podíamos hacer frente a los gatos. Salí a la calle con una cestita. De pronto encontré en el suelo 3.000 francos. Creí ver en ello la mano de Dios... Luego fui a un quiosco. Compré un periódico. Cuando volví a casa me di cuenta de que había perdido diez como 3.000 francos. Habiera podido decir como Job: "Dios me lo dio, Dios me lo quitó, bendito sea su santo nombre". Por si fuera poco, al día siguiente fui sometido a la tentación. Un amigo me regaló inoperadamente 100 francos. En una farmacia compré las medicinas. Costaban 94 francos. El dependiente, creyendo que le había dado mil, me devolvió 906 francos...

ARRABAL: Al evangelista le escandalizó que María Magdalena ganara en perdiendo a Jesús trescientos denarios... quizás pensando en el hecho de que iba a ser vendido por tan sólo treinta.

IONESCO: Algo así ha sucedido esta noche... Pero lo he olvidado... ¿Has soñado tú esta noche?

ARRABAL: Soñé que estaba en el Hotel Atheneum de Londres. Me llamó por teléfono Beckett. Me extrañó porque había muerto. Le oía muy bien. Hablaba seguramente a distancia y sin coger el aparato. Por fin le vi: iba vestido con un jersey azul marino brillante. Me dijo: "Me han nombrado ministro". "¿De qué?" le pregunté. "De caballos". "¿Y yo también. Mis caídas me despertaron."

IONESCO: ¿Andas tú sueños?

ARRABAL: En mi diario. Un conjunto de ellos los publicó André Breton bajo el título de *La fiesta de la locura*. El otro día soñé que era el día del mundo. Apareció Rodica y nos dio a ti y a mí. "Tendrás que buscar un trabajo. Yo no hay editores."

Sobó por una calle de Ciudad Rodrigo. En un teatro desatarrado el director me pidió que recitara unos versos. Tuve miedo de frustrarlo. Rodica me animó. El director del teatro estaba borracho. Comprendí que me iban a arrestar. Entonces tú me dijiste: "¡Pide que te metan en el tiempo de concepción de los tres reinos!"

IONESCO: Semanas después de la muerte de Jean-Paul Sartre senté que los dos estábamos viendo una de mis obras de teatro. Le dije: "¿Qué fracaso para mí! Ya no, me ha venido un uso especial". J.P. Sartre me contestó: "Míre hacia arriba: el gallinero está abarrotado". Era cierto. Le confieso: "Nunca comprendí su obra, nunca la aprendí, permitame que le pida perdón". Sartre me miró fijamente y comentó: "Desastrosamente tarde".

ARRABAL: ¿Tienes sueños



IONESCO: El diablo está tan coloso de mí estivo que me hace sufrir noche y día. Los dedos me tiemblan, y me retuerzo el cuerpo entero de dolor.

RODICA: Vamos, hombre, que el diablo no es dramaturgo.

ARRABAL: Se diría que para ti el diablo existe sin duda alguna pero Dios... ¿y? ¿por qué se eclipsa cuando en la aflicción se espera su remedio aun sin llevar firma de milagro?

IONESCO: Rezo... aunque no todas las noches. A los dieciocho años, en Rumania, por vez primera sentí la presencia divina.

ARRABAL: Hace cuarenta y un años, la mañana vital, encendíste en una de tus escalas de contar con estos repandores. Era una mañana de junio. Respiro un aire más ligero que el aire. Me siento más ligero que el aire. El sol se disuelve en una luz más luminosa que el sol. Lo atravieso todo. Las formas han desaparecido. Subo... Subo... Una luz que todo lo baña.

IONESCO: Yo que ya no salgo de casa con qué facilidad vije en mis sueños.

ARRABAL: El joven Jerónimo tenía tanta ganas de hacer un gran viaje que hizo traspasar con los oráculos. Gracias a este ardido pudo alistarse, en 401, en una "brilliant" expedición militar en Asia. En verdad terminó por recorrer 5.000 km en dos años y de precipia escribir su diario. Análisis.

IONESCO: Mi diario desmenuzando... hecho migas... Me levanté en misías ahora se va, a fin, a traducir en el país en donde me he criado. Los sofistas. Los sofistas rumanos lo prohibieron, durante tantos años.

ARRABAL: Los sofistas, en Grecia, iban de ciudad en ciudad, de santuario en santuario, exhibiendo su arte de brillantísimo que para buscar discípulos... de pago...

buena gana hasta que se le atravesó una ligadura. En el saco que creó: lo queda agarrado el broche final. Un día me despedí de él definitivamente. Le di con pompa y aparato: "Je vous salue...".

ARRABAL: ¿C omo tú tu obra teatral?

IONESCO: No lo creo. Muerto a los sesenta y ocho años. Sin tiempo de silencio. Perrenecio a los partidos políticos más influyentes del país, desde la Guardia de Hierro" hasta el comunista. Fermín su publicación no llegó desde Lagos. Nigeria, gracias a nuestro amigo Alfonso Cuernavaca Dagron.

ARRABAL: Me dijiste que era abio. IONESCO: Se dice abio... Pero el día de la muerte de su mujer, ni me acordé, ni cerré con sus restos en el cementerio. Llegó y le pidió perdón por lo mucho que le había hecho sufrir.

ARRABAL: Precisamente en *Victrims del deber* "El Policia" que era cara el papel de tu padre le dice: "Por mucho que de mí te avergonzaste, por mucho que insultas mi recuerdo... no te lo ruego en cuenta. Tu compollo... no me van a fastidiar con ellos... ¡Tú papá, ¡tu mamá! ¡la piedad filial!"

IONESCO: La verdad es tan delicada y querfrezida como los sueños.

ARRABAL: La obra continúa ocasionándonos. Madeline (o sea en una ocasión tu marido) se desahoga por endechas ante que el aire. El sol se disuelve en una luz más luminosa que el sol. Lo atravieso todo. Las formas han desaparecido. Subo... Subo... Una luz que todo lo baña.

IONESCO: En la obra "Choubrat", te increpa: "¡Te das cuenta de que no me levanto, ¡qué es lo que estás viendo!... No me vas a hacer eso a mí... ¡En... Ca-brón! Pero tú, de pie, firme, continúa tu viaje. Adelante con las visiones aunque al polí se le caiga la séspera a los sórticos. En el horizonte aparece radiante en las tinieblas... una milagrosa ciudad... un milagro que se venga tarde la venganza! Siempre el su subeja a confesar: "Tu mamá... Me y obligado a participar en el exterminio de decenas de miles de soldados enemigos, de poblaciones de mujeres, ancianos y niños. No quiere tener descendencia. Intenté impedir que vinieras al mundo... Con esta sentencia a muerte he escrito, vivido y triunfado buscando la ternura escondida de las cosas."

IONESCO: ... pero también he sufrido y hoy sufro sin más consuelo en mí delirio. No quisiera morir, que los que me precedieron unas manzanas amarillentas que me cambian de estado.

les con una advertencia que sigue publicándose bajo la dirección del escritor y poeta Jesús Urzogasti.

Sin testamento o fe firmada y rubricada por un notario civil, Juan Quiros nos legó, por dicho a los que saben leer y escribir, tal como ha expresado el autor de "La ciudad y los perros", en aquella oportunidad me dijo:

Puedes escribir lo que quieras, pero nunca me lo ataques al Santo Padre que reside en el Vaticano, allí en la ilustrada ciudad donde está la Capilla Sixtina, donde exhibe el insublegable fresco del genial pintor Miguel Ángel.

Y escuchar también. Vos lo habéis dicho. Es así encendido otro cigarrillo.

Cuando iba a PRESENCIA, llevándole mis colaboraciones literarias y poéticas, siempre tenía el cigarrillo encendido.

Como el Jeneheró del Beni, el alma eternamente en el quabacer de los pebles cultos...

La obra muestra que hemos heredado de la cultura que nos rodea. Este libro debe estar en todas las bibliotecas de los intelectuales de Bolivia.

El celebrísimo poeta Oscar Cerruto dice también: ¡Amén!

Luciano Durán Rigler es poeta y periodista. Beni.



La pintura que ilustra nuestra portada es obra del pintor rumano Sunday Oberntoba. De la magia del color y la vivacidad de las formas que el artista imprimió a sus cuadros se desprende un mundo fluyente y lírico. La reproducción que publicamos no llegó desde Lagos, Nigeria, gracias a nuestro amigo Alfonso Cuernavaca Dagron.

ARRABAL: Me dijiste que era abio. IONESCO: Se dice abio... Pero el día de la muerte de su mujer, ni me acordé, ni cerré con sus restos en el cementerio. Llegó y le pidió perdón por lo mucho que le había hecho sufrir.

ARRABAL: Precisamente en *Victrims del deber* "El Policia" que era cara el papel de tu padre le dice: "Por mucho que de mí te avergonzaste, por mucho que insultas mi recuerdo... no te lo ruego en cuenta. Tu compollo... no me van a fastidiar con ellos... ¡Tú papá, ¡tu mamá! ¡la piedad filial!"

IONESCO: La verdad es tan delicada y querfrezida como los sueños.

ARRABAL: La obra continúa ocasionándonos. Madeline (o sea en una ocasión tu marido) se desahoga por endechas ante que el aire. El sol se disuelve en una luz más luminosa que el sol. Lo atravieso todo. Las formas han desaparecido. Subo... Subo... Una luz que todo lo baña.

IONESCO: Yo que ya no salgo de casa con qué facilidad vije en mis sueños.

ARRABAL: El joven Jerónimo tenía tanta ganas de hacer un gran viaje que hizo traspasar con los oráculos. Gracias a este ardido pudo alistarse, en 401, en una "brilliant" expedición militar en Asia. En verdad terminó por recorrer 5.000 km en dos años y de precipia escribir su diario. Análisis.

IONESCO: Mi diario desmenuzando... hecho migas... Me levanté en misías ahora se va, a fin, a traducir en el país en donde me he criado. Los sofistas. Los sofistas rumanos lo prohibieron, durante tantos años.

ARRABAL: Los sofistas, en Grecia, iban de ciudad en ciudad, de santuario en santuario, exhibiendo su arte de brillantísimo que para buscar discípulos... de pago...

estratificada cultura material) y espiritual. A mediados de los años ochenta se trasladó el joven poeta al departamento de Adonis, en el puerto de Adonis, y ha dejado el de Ali Ahmad Said Esher para la práctica administrativa. A Beirut, y desde entonces se considera, y es, ciudadano libanés.

Trenta años más tarde, en 1986, tendría que fijar en París su residencia permanente, hasta la fecha. Cuando Beirut ha pasado de ser de paraiso artificial a inferno real. La obra de Adonis tiene indudablemente una sustancial vocación universalista y resulta impropio y hasta menuda, por consiguiente, aplicar criterios de interpretación y características localistas, pero ello no impide la apreciación de la presencia y la actualidad en ella de los tres componentes o elementos fundamentales: lo sirio-aun-que seguramente realista más pertinente decir lo "siriano", aun a riesgo de incurrir quizá en un galicismo... lo libanés y lo francés. Un marco muy interesante y tradicional, tan atractivo como aleve, desde un principio, para suscribir los más variados y desluzantes cruzamientos y asociaciones entre Oriente y Occidente" ♦

EL COLONIZADOR VERGONZANTE Blas Matamoro

Conversación con mi amiga N. La paciente crítica literaria que sigue de cerca la publicación de los nuevos textos de Javier Marías, José María Merino, Alejandro Gaitanar y otros, menos reciente, que admiramos por igual, los diarios que escribió Jaime Gil de Biedma en 1936.

En todos, N. observa cómo lo siniestro vuelve, en el imaginario español, bajo la forma de antiguos colectivos colonizados: el moro, el americano, el filipino. Podría agregarse la sobrevaloración compensadora del personaje en escritores como Juan Goytisolo, a quien se ha definido, con irreverencia que no comparto, "paladín de la morería".

Hay imaginarios donde la colonización ha sido objeto de encomio (Montebertant o Morand, en Francés), de perplejidad (Kipling o Forster en Inglés) o de franca y dura autocrítica (Bernard Shaw o Cunningham Graham también en Inglés). En Es-

paña también en Inglés). En España hay lo que N. define como la figura del colonizador vergonzante, que se reconoce en su empuje. Después de unas décadas de zarzuela colonial franquista, el silencio que sigue a la caída del telón se vuelve de inquietantes fantasmáticas. ♦

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con los ideas expresadas por sus colaboradores.

Editor: Jesús Urzogasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas
Cable: 3276
Cajón Postal: 10182

LITERARIA

(Temas de la Revista "Umbrales")
La Paz, Bolivia
domingo 12 de junio
de 1984

PRESENCIA

literaria

Poesmas
de

B

Guillermo
EDREGAL

CORINA

ME VOY A ENTENDER
EN TU MEMORIA

Voy a asistir al fin de tu cuerpo que dejaste:
quero saber el ruido de las entradas
del polvo que en cada poro ha dejado el invierno.
Quiero conocer la vertiente del brillo y la oscuridad,
para prolongar las flus de tus ojos
y habitar por grandes instantes
en las exaltaciones que la noche ha dejado para la ausencia.

Voy a entender como respasabas las hojas
cómo te recordabas,
la manera en que formabas tu aire,
y me voy a entender en tu memoria.

La que oíste y palpaste
me aguarda tras las concavidades de tu sombra
que se va gastando sin contacto por las calles,
y empiezas a soñar
el perfil que en los crepúsculos
se parecía a tu tristeza.

Los primeros sueños en el vacío del aire,
en el rocio descubiertos sobre las tumbas del humillado
cementerio
y en los envejecidos que trinden la tormenta del mar
el aliento de la congoja.

Y aquel deseo incommensurable que llena las bocanadas
de tus ojos
cuando estar triste es estar contigo
y con el gesto sólo conmovido por los olores indistintos
de cirros que se fractan.

de carnesas desueltas por la lluvia
de patios descubiertos al levantar una sombra su anhelado
y abandono para siempre
en los recuerdos que habita tu maravillosa presencia
con el aire del crepúsculo en la extensión de la quietud
con la quietud en el andar de la distancia
desde tu cuerpo al calor de su memoria
desde mis manos a lo perdido del amor que las desgracia
apenas consumada su lectura nítida,
y siempre mojada por la luz que te hace oscura.

Guillermo Rodríguez García (La Paz, 1954-1974). Su obra
poética se ha publicado postumamente: "La pulcra"
(1975) y "Ciudad desde la altura" (1980).

literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia
domingo 12 de junio
de 1994

La Paz, Bolivia
domingo 12 de junio
de 1994

literaria PRESENCIA

13

Fernando A. Tobal / s.



CONVERSACIÓN CON IONESCO

Corina

IONESCO: Durante mis interminables noches un samaritano enfermó a mi vera... Verá, Me cansaba de caminar al arribo de mis dolores para que pueda soportarlos. Trájanme que en ya todo mi peregrino viaje nocturno.

ARRABAL: Vagando... viajando el "tercer" grupo praxológico la "antipax" verificaba las conexiones que tenía "verbalizado" con sus propios ojos... Qué tiempo pero qué sufrimiento que al periplo se iluminara en aquellos tiempos de Mardokkara "horror" "Palabra que podemo relacionar, "a edición del celebrante", con thas (observar) o con thosa (don).

IONESCO: Mientras yo lavorzo con mis dolores Rodica! tiene que dormir en el seka.

ARRABAL: Has engordado... ¿quiero decir que estás menos flaco? ¿Qué hee? IONESCO: Acabo de terminar El misterio de la Je de Joan Guillen.

ARRABAL: Un apogeo, como tu, ya sólo lee libros religiosos. RODICA: (que parece ausente, interviene suavemente). ¡No tan apogeo! IONESCO: ¿Cuántas veces he... creído sentir... la presencia de Dios?

ARRABAL: ¿Has tenido apoplejico? IONESCO: En Tailandia entre en un tiempo con la mujer del congreso cultural de la Embajada Francesa. Uno de los budas habda un cenetero- se inclino hacia mí y me sacro. Mas tarde la mujer del congreso me aseguró haber visto también el terremoto. En Bucarest me lo arí, adobado durante la noche. Crúe a Rodica: "Hay un terremoto, ¡No lo sientes?" Al día siguiente un terremoto destruyó parte de la ciudad ocasionando muchos muertos. Muchos años después estaba pensando con un amigo en un parque de Bucarest cuando cayó derribado junto a mí un árbol. Sus hojas rozaron mi brazo derecho. Comprendí que hubiera podido morir aplastado. Meesa más tarde, pensando por el mismo parque, otro árbol cayó también derribado. Esta vez a mis pies. En Portugal di a un niño que me pedía limosna como franceses... Una hora después encontré en el suelo un franco francés. Y es que a veces tengo reflexiones humorísticas con

Las manazas del Samaritano

La Paz, Bolivia
domingo 12 de junio
de 1994

literaria PRESENCIA

13



➔ mado, pero no podía hacer nada con solo quince hombres. Los mineros rodearon el pucbio y obligaron a los militares a salir del cuartel. Santiago Animas y sus hombres se refugiaron en las oficinas de la pulpería, cuyas puertas y ventanas cubrieron con bolsas de harina, aunque aún no se había disparado un solo tiro.

Fue solo entonces, cuando la bala calibre 38 que había esperado pacientemente treinta y ocho años, veintiseis semanas y doce días, rompió el silencio de esa tarde de primavera, salió de la carabina de un minero apostado detrás de un muro, recorrió los treinta metros que la separaban de su presa y llegó hasta su destino.

El capitán Santiago Animas sintió el golpe certero en el vientre y se vio levantado de su puesto por el impacto del proyectil, que lo arastró y tumbó dos metros más atrás.

Le herida manaba copiosamente. Dos soldados lo jalaron para ponerlo fuera del alcance de otros disparos. Santiago Animas siguió dando órdenes a sus soldados, pero era inútil: el combate no se trabó, ya estaba perdido y él se desmayó. Los soldados quisieron protegerlo del frío piso de cemento. Lo único que encontraron en ese salón emparedado por bolsas de harina fue una mesa de billar, donde lo echaron y abrigaron con su capote. Alguien le abrió la chaqueta e intentó taponar la herida: esfuerzo inútil.

Santiago Animas ordenó a sus soldados que se retiraran. Los soldados learon un trapo blanco y salieron a la calle con las manos en alto, mientras la mente de su capitán recorrió en un solo instante el camino que va desde las minas a Turja y se detuvo en el pórtico de una iglesia en las afueras de la ciudad, donde le aguardaba una novia vestida de blanco.

Los mineros entraron al salón principal de la pulpería. Allí, sobre una mesa de billar y rociado por fino polvo de harina, se encontraba el cadáver de Santiago Animas.

Los mineros sacaron a la calle el cuerpo de Santiago Animas y lo desmenuaron. Iniciaron su marcha victoriosa hacia Llalagua, arastrándolo tras de sí el cuerpo desmenuado y sin vida del capitán.

En Llalagua llegaron a la única plaza del lugar y posieron al capitán Santiago Animas de pie contra un árbol, al que lo amarraron con una cuerda. Entonces hicieron fila para latigarlo, por cada botaneta, por cada puntapié, por cada escupitajo, por cada bofetada, por cada puñetazo, por cada mujer poseída. Y cuando la fila de latigantes terminó, volvieron a matarlo.

El Ejército Civil que se desenvolvera el cuerpo para entregarlo a sus familiares. Los mineros aceleraron. Un grupo de soldados desarmados entró a Llalagua, desarmó el cuerpo de Santiago Animas del árbol donde estaba

El miedo

Mario A. Terceros Herrera

Hoy, por primera vez, he sufrido este miedo. Un miedo tal que he creído ver un vólo rojo sangrante cubriendo mis ojos lentamente. He sentido un calor que penetraba mis ojos... hasta abrazarlos y he visto amulada mi voluntad. No pude ni pensar. Fui sólo el observador de mi propio terror.

Esté miedo no se parece en nada a ninguno de los anteriores. Ni a esa vez en que, hace ya veintisiete años, una amiguita incidental me dijo que estaba encinta y que yo era el responsable. Para los años esos, algo así era más que pecado, era sacrilegio mezclado con herejía y muerte civil. Aunque me sentí bebado, guardé la esperanza de que fuese un error o, aún mejor, una farsa. Esto fue y el suato se trocó en libertad.

Este miedo de hoy tampoco se parece al de la primera vez que fui herido por la policía y caído en el barro, vista manar mi sangre sin obstáculos, casi bellamente.

Tampoco lo de hoy se asemeja a la vez que mi hija, la única, fue rozada por las inconvertibles alas de la muerte y sólo en un estuero insoportable de su frágil hígado logró seguir. Aunque ella hoy lo lamenta.

No se asemeja, tampoco, al miedo que sentí al dormir mi primera noche en prisión, ni al miedo por permanecer tan inabordable como el lejano día de mi sacramento y los céreos días de mi ruber. Ni al eterno miedo a ese Dios desconocido.

Ni se parece a tantos otros miedos que cruzaron mi vida o que intenté proporcionar a la gente.

Mañana me espantarán y si bien la sensación me angustia, no me asusta. Es un hecho cierto. Mañana moriré.

Pero me pregunto: ¿y si después de eso realmente si hay algo? ¿y cuánto miedo.

Mario A. Terceros Herrera obtuvo una mención con "El miedo" -categoría Cuentos breves- en el Tercer Concurso de Cuentos de PRESENCIA. Terceros Herrera utilizó el seudónimo SIC.

yo y puso, a falta de otra cosa, en un cajón de repuesto, demasiado grande para un cadáver.

El cadáver demasiado del capitán Santiago Animas hizo el viaje de Llalagua a Sucre en ese cajón de repuestos, cargado en la carrocería de un camión militar, en una noche de lluvia, en la que cayeron más rayos que agua. Al llegar a Sucre, aún en manos del gobierno de Urtiaga, el camión fue recibido por soldados del ejército, que lo trasladaron directamente al cuartel, donde ingresaron por la puerta trasera.

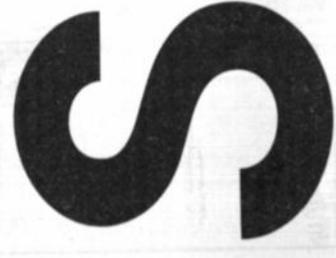
La familia esperaba, pero no se le permitió ver el cuerpo. Dos soldados sacaron al capitán Santiago Animas del cajón en que se encontraba y lo depositaron en una casa de hospital que había sido previamente preparada. Un plomero le soldó para que no pudiera ser abierta. Cuando el plomero panó los últimos puntos de la soldadura se abrió la puerta para que la familia entrara.

La caja de hospital fue colocada dentro de un féretro de caoba, y el féretro en un coche que lo trasladó a la Prefectura, donde el capitán Santiago Animas fue velado durante tres días. Al cabo del velorio partió el cortejo. Una cureña llevó el féretro, cubierto por una banderita, sobre la cual descansaba la gorra del capitán. Detrás del coche fúnebre iba un soldado, portando en un almohadón de terciopelo rojo las condecoraciones del muerto. Detrás, los mandos militares, y por último, la familia doliente.

El capitán Santiago Animas fue sepultado en una fosa a perpetuidad, que le concedió el municipio en el fresco suelo de Sucre. Muchas mujeres lloraron su muerte, pues cada una pensaba que era la novia que pudo haberse convertido en su esposa de no haber sido por esa infatidica bala que se interpuso en su camino.

Dos semanas después, una hermana del capitán Santiago Animas obtuvo permiso del sindicato de mineros para recoger los bienes personales que había dejado en Catavi. De la habitación que el capitán había ocupado en el cuartel recogió dos telas completas de civil, un uniforme militar corriente y uno de gala; un reloj, una pluma y una carpeta. No notó, que al salir del cuarto, algo cayó silenciosamente de un bolsillo del uniforme de gala al piso alfombrado: una cajita de madera con incrustaciones de nácar. La cajita se abrió, y a la mañana siguiente un féro rayo de sol iluminó su contenido: una carta en papel de seda y una esclava de oro.

Gonzalo Flores Céspedes obtuvo una mención con "Una carta en papel de seda" -categoría Cuentos de tema y forma libre- en el Tercer Concurso de Cuentos de PRESENCIA. Flores Céspedes utilizó el seudónimo "Presentación Conita".



LAURA FREITAS

Las cartas y sus géneros

do a la enseñanza moral. En esa tradición se sitúa abiertamente Rilke, acompañando al aspirante a poeta (que, por cierto, debió de leer demasiado arduo el camino que le marcaba el maestro: poco después abandonó la poesía). También Herman Hesse, en su carta abierta a todos los jóvenes que le envían sus manuscritos ("Escritos sobre literatura", Alianza Editorial). A la misma línea pertenecen unas cartas bellísimas enviadas por Rilke a sus jóvenes discípulos en los años 60 a los que él mismo admitió en sus también escritores en ciernes: Ana María Moix, Pere Gimferrer y Guillermo Carrero. (Las cartas de éstos pueden leerse en "Cartas a Rosa Chacel", varios autores, Versal.)

I
E DICE QUE TODO ESCRITOR escribe para un lector ideal. Pero, a veces, ese lector imaginario existe: aparece un buen día... en el buzón. Se inicia entonces un intercambio febril de cartas que participan de los géneros literarios más diversos.

II
Ars poética. "Ars", del latín "ars", "habilidad, profesión". "Poética": del griego "poiesis", "hacer". El maestro suena con un aprendizaje al que tiene que ir el escritor. De Rilke al gran poeta (Alianza), de Henry Miller al jovenísimo Lawrence Durrell (Edhasa).

III
Ensayo literario, histórico, filosófico... La correspondencia de Robert Graves (Alianza Editorial) nos ofrece una discusión erudita y apasionada sobre temas mitológicos y bíblicos. En la de Simone de Beauvoir y Jean Paul Sartre (Editorial Edhasa) hasta lo más numo adquiere resonancias filosóficas: cada vivencia es una "experiencia", en el sentido fenomenológico del término. En la de Simone de Beauvoir y Jean Paul Sartre (Editorial Edhasa) hasta lo más numo adquiere resonancias filosóficas: cada vivencia es una "experiencia", en el sentido fenomenológico del término. En la de Simone de Beauvoir y Jean Paul Sartre (Editorial Edhasa) hasta lo más numo adquiere resonancias filosóficas: cada vivencia es una "experiencia", en el sentido fenomenológico del término.

IV
Crítica literaria. ¿De qué crítico puede fiarse un escritor? ¿Cuál parte de los mismos postulados estéticos que él? ¿Y quien cumplirá esa difícil tarea con rectitud y lealtad, sin adulación y sin envidia...? La respuesta la da Guillen, cuando le escribe agradecido a Salinas: "Siempre siendo mi mejor crítico la carta a ti dirigida. Yo lo será como tu mi mejor público". También Vinoly y Martí Pol, Palomo Aznar, Nin y de la Haza, Henry Miller, y otros, se refieren mutuamente. Y la amiguita incidental que le escribe a Rilke, recuerda las durísimas críticas de Durrell a Miller o las que Javier Marías le hace a Rosa Chacel... bastante misológicas por cierto ("Cartas a Rosa Chacel").

Polen

Adonis 4
Traducción de Aurelio Alón

Antes de que despierte el sol de hoy
la violeta de nuestra casa
partió con su volija
y tomó luego el tren del aire.

Mi vida, aquí y ahora,
escala de pedáneos que reposan
sobre la masa de la muerte.

El sueño abre su puerta a los aman-
tes,
que le prometen ir
y nunca llegan.

La luz, que tiene rostro,
no tiene entrañas.
Lo oscuro tiene entrañas
pero no rostro.

En el amor, su primera morada,
el tiempo se pasa con un cuerpo de
rosa,
con un cuerpo de luz las rosas.
En el tiempo, su otra morada,
el polvo se pasa con pies de viento,
con pies de polvo el viento.

La historia se asienta en la cabeza de los
hombres
y hace descender su verdad
por pedáneos de sangre.

¿Qué le pasa a esa rosa?
Comenzó a marchitarse
apenas fue tomada por el sol.
¿Será la amante de la noche?

Llegó una mariyosa a casa de la luz.
Tendida contra el fuego, entre sus dientes,
quiso aquello que la consume. ¡Cuántos
crímenes fugos, luz, que no querrias!

Hacemos con la lengua la elegía de las cosas.
¿Con qué se hace la elegía de la legüja?

Recuerda que el otoño
no puede llegar hasta ti
antes de haber vitoteado las vocaciones del ve-
rano

Adonis, poeta libanés nacido en 1930. Estos
poemas fueron traducidos al castellano de la
versión francesa de Claude Esteban de
"Poèmes" (1957-1990)



Los árboles disfrutaban escuchando el espe-
cio.
Así pega la oreja el árbol
contra el pecho del viento.

Esta luz que me alumbraba sin cesar
es siempre niña.

Mujer, dondequiera que voya,
corre la noche detrás de ella.

Dos poemas de

Carlos

MARTINEZ RIVAS

ANDRÉ BRETON EN SU TERTULIA

a Blanca Varela

Sólo el espectro de los Reyes
y su Espada. Pero ya es algo.

Contra un pueblo de mirmidones
confundidos y atareados
el extinto fulgor. La antigua
llama roja del Minotauro.

Su ojo, fosforesciento tras
la arruga polida del párpado
del viejo lobn, ve a la poquería
peruana oscura, de soslayo.

Atravesándola, fundiéndola
como no lo hizo el sol incanico.

Fraternicé en mi pavor viril con los remotos escultores
que pusieron a sonreír a sus Diosas; fue la primera
Venus Ericina Ridens, impenetrable vigía de los crepúsculos.
Sonríame desde los antros de Plutón la Core Euthydikos,
y la Chhuappiltzin de los mexicas, hízolo con dientes descarnados.

Pero las sonrisas que tú prodigas a los otros y que yo ni siquiera veo
son incomparablemente más espontáneas
y, mientras las otras tienen dientes inactivos, las tuyas
me roen el corazón sin tregua.



Carlos Martínez Rivas, poeta nicaragüense. Au-
tor de la "Insurrección solitaria" cuya redacción,
esperada por los lectores de poesía del continente
por largos años, acaba de ponerse en circulación
en México.



Presentación de *Vitalicio de Bolívar*. De izquierda a derecha: Enrique Sánchez N., Ernesto Vaca Gansme, Gregorio Reynoldis, Yolanda Rodríguez y Carmen Meléndez (21/5/84)

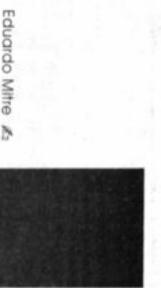
GREGORIO REYNOLDIS:

La Crítica de la Modernidad

"De cuatro constelaciones" es el más reciente libro del poeta y ensayista boliviano Eduardo Milne, editado por la fundación BHN de La Paz.

Se trata de "un estudio sobre las obras poéticas de los cuatro figuras más importantes que produjo el movimiento modernista en Bolivia: Ricardo Rojas, Feijre, Gregorio Reynoldis, Franz Tamayo y José Eduardo Guerra". El volumen va acompañado de una antología.

En estas páginas reproducimos un fragmento del ensayo dedicado a Reynoldis.



Eduardo Milne

Reynoldis lo que se le ve es el "de la tónica". Y por eso mismo, los rasgos "críticos" a la prosa y la prosa de la crítica. De este modo, "la constante crítica" que se le ve es el "de la tónica". Y por eso mismo, los rasgos "críticos" a la prosa y la prosa de la crítica. De este modo, "la constante crítica" que se le ve es el "de la tónica".

Reynoldis como la ad... crítica, no dejó de ser... crítica, no dejó de ser... crítica, no dejó de ser...

LA CIUDAD: TEBIO Y HASTRO Modernista en su lenguaje y en la experiencia de la ciudad que... crítica, no dejó de ser... crítica, no dejó de ser...

de Hiza, Robinson y Rodríguez... crítica, no dejó de ser... crítica, no dejó de ser...

O SÓLO LA EXTENSIÓN de su obra comprendida en más de diez títulos, sino la variedad temática y formal de la misma hacen de Gregorio Reynoldis uno de los poetas más prolíficos y profundos de la poesía boliviana. Verdadero maestro del soneto, su obra se vive asimismo en otras formas que van del poema breve -algunos a manera del habla o de la asociación afectiva- al poema extenso.

Reynoldis es, en cierto sentido, el poeta más moderno de la segunda trilogía modernista que conforma junto a Jaime Freyre y Franz Tamayo. Su singularidad en relación a ellos es doble: por una parte, en su lenguaje, con un tpo melancólico de imágenes hipercríticas muy próximas a las de Herrera y Reissig y a Luigones, con curvas y ritmos que se ven en la visión interna que en gran medida la caracteriza, por la otra, en la experiencia de la ciudad que registra su poesía a la entre la metrópoli -asiente de los poetas más bien abstractos o, a su vez, poetas que despiertan Freyre y Tamayo como, lugar central en la obra de Reynoldis. Lugar que, a su vez, puede decirse que hasta el hoy, en rigor, una prosa de la ciudad en Bolivia, y una novedad temática en la frecuente colaboración, consistente en la frecuente colaboración de palabras y palabras indicadas de esta psicología, tan típica de la prosa americana, y de la poesía lírica del modernismo, también presente en su obra, se halla sometida a una conversión crítica, desmitificante.

LA POETICA DE LOS CONTRASTES Reynoldis como la ad... crítica, no dejó de ser... crítica, no dejó de ser...

A este rechazo de la horizontalidad de la modernidad, responde, en contrapunto, una evaluación del tiempo. Esto, tanto a escala personal como histórica. En el primer caso, atenuada y rememorada en una infancia suelta en una atmósfera romántica bajo la autoridad paterna. "Oh, las veladas pariterales del hogar / Con cánticos nostálgicos evocamos las épocas / De arduo ventanamiento", se da en las últimas estrofas de "Reynoldis", que se da en las últimas estrofas de "Reynoldis", que se da en las últimas estrofas de "Reynoldis".

de Hiza, Robinson y Rodríguez... crítica, no dejó de ser... crítica, no dejó de ser...